

LIÊN TRƯỜNG TIỂU HỌC HỌC KHU ALUM ROCK



2026-2027

CẨM NANG THÔNG TIN DÀNH CHO HỌC SINH / PHỤ HUYNH

Tiến sĩ Marnie Hazelton
Tổng Giám Thị

Ban Hội Đồng Quản Trị

Linda Chavez, Chủ Tịch, Andrés Quintero, Phó Chủ Tịch, Minh Pham, Thư Ký,
Corina Herrera-Loera, Ủy Viên, Minh Nguyen, Ủy Viên

Những thông tin trong Cẩm Nang này biểu hiện cho quyền lợi và trách nhiệm của học sinh và phụ huynh. Cẩm Nang này đã được biên soạn và phân phát đúng theo Đạo Luật Giáo Dục, Đoạn 48980. Tất cả học sinh và phụ huynh trong Liên Trường Tiểu Học Học Khu Alum Rock đều được phát một bản sao của Cẩm Nang này. Cẩm Nang này cũng có đăng ở trên mạng của học khu tại: www.arusd.org.

Liên Trường Tiểu Học Học Khu Alum Rock
2930 Gay Avenue
San Jose, CA 95127
(408) 928-6800
www.arusd.org

LỊCH TRÌNH CHO PHỤ HUYNH 2026-2027

July (Tháng 7)						
M	T	W	TH	F	S	S
	1	2	3	4	5	6
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		
August (Tháng 8)						
M	T	W	TH	F	S	S
	3	4	5	6	7	8
	10	11	12	13	14	15
	17	18	19	20	21	22
	24	25	26	27	28	29
	31					
September (Tháng 9)						
M	T	W	TH	F	S	S
	1	2	3	4	5	6
	8	9	10	11	12	13
	15	16	17	18	19	20
	22	23	24	25	26	27
	29	30				
October (Tháng 10)						
M	T	W	TH	F	S	S
			1	2	3	4
	5	6	7	8	9	10
	12	13	14	15	16	17
	19	20	21	22	23	24
	26	27	28	29	30	
November (Tháng 11)						
M	T	W	TH	F	S	S
	2	3	4	5	6*	7
	9	10	11	12	13	14
	16	17	18	19	20	21
	23	24	25	26	27	28
	30					
December (Tháng 12)						
M	T	W	TH	F	S	S
	1	2	3	4	5	6
	7	8	9	10	11	12
	14	15	16	17	18	19
	21	22	23	24	25	26
	28	29	30	31		

[illegible]

	Các Ngày Ngăn
	Trường Đồng của
	Giáo viên Hội thảo - Trường đồng của
	Giáo viên Hội thảo - Trường đồng của
*	Cười của Tam cá Nguyễn
	Ngày Đầu / Cuối

Lịch Học sinh / Giáo viên	
Ngày Phối hợp của Giáo viên	August 10-11, 2026
Ngày Hội thảo của Giáo viên	August 7, 2026
Ngày Tập Trường	August 12, 2026
Lễ Lao Động	September 7, 2026
Kỳ Nghỉ Mùa Thu	October 5-6, 2026
Lễ Cựu Chiến Binh	November 11, 2026
Lễ Tạ Ơn	November 23-27, 2026
Kỳ Nghỉ Cuối Năm	Dec. 21, 2026- Jan 1, 2027
Ngày Hội thảo của Giáo viên	January 4, 2027
Lễ Martin Luther King, Jr	January 18, 2027
Kỳ Nghỉ Mùa Đông	February 15-19, 2027
Ngày Lễ Nghỉ dần	March 31, 2027
Kỳ Nghỉ Mùa Xuân	April 19-23, 2027
Lễ Tưởng Niệm	May 31, 2027
Ngày Cuối Năm Học	June 4, 2027
Lễ Chấm dứt Năm Lễ	June 18, 2027



**TỔNG SỐ NGÀY GIẢNG DẠY: 180-
60 ngày tam cá nguyệt**



ALUM ROCK UNION ELEMENTARY SCHOOL DISTRICT

2930 Gay Avenue, San José, CA 95127 • Phone: 408-928-6800 • Fax: 408-928-6416 • www.arusd.org

Chào mừng đến với Năm Học 2026-2027

Kính gửi Toàn Gia đình của Liên trường Tiểu học Học khu Alum Rock,

Với niềm vinh hạnh lớn lao, khiêm tốn, và hân hoan, trong vai trò Tổng Giám Thị mới cho Liên trường Tiểu học Học khu Alum Rock, tôi nghênh đón tất cả gia đình đến với một năm học mới 2026-2027.

Học khu của chúng ta có một truyền thống kiêu hãnh là phục vụ tất cả học sinh với sự xuất sắc, và tôi có đặc ân cùng tham dự vào một cộng đồng có một cam kết sâu sắc để chắc chắn mỗi một học sinh đều có cơ hội học tập, tăng trưởng và nảy nở. Tôi tin chắc rằng những sự cộng tác mạnh mẽ giữa các trường học và gia đình là nền tảng cho sự thành công của các em. Cùng nhau, chúng ta có thể tạo nên những môi trường học tập nơi mà mỗi một học sinh cảm thấy được an toàn, được ủng hộ, được thách thức và được gây nguồn cảm hứng để đạt những khả năng đầy đủ nhất có thể.

Cẩm nang Phụ huynh này được thiết kế giúp đưa những nguồn giá trị nhất trong suốt năm học. Nó sẽ cung cấp thông tin quan trọng về chính sách của học khu, những thủ tục, những đòi hỏi và nhiều sự trợ giúp có sẵn cho các học sinh và gia đình. Quan trọng nhất là, nó sẽ là sách hướng dẫn làm sao chúng ta có thể cùng nhau làm việc để nâng cao sự học tập mạnh mẽ nhất có thể, sự xã giao và những kết quả cảm xúc cho mỗi một em học sinh.

Sự tham gia của gia đình rất là quan trọng. Nghiên cứu liên tục cho thấy rằng tất cả học sinh đạt nhiều thành quả hơn khi gia đình các em tham gia tích cực trong việc giáo dục của chúng. Dù là quý vị tiếp xúc với giáo viên của con em, tham gia vào các buổi tổ chức nhà trường, tình nguyện hoặc chỉ đơn giản khích lệ học tập tại nhà, sự cộng tác của quý vị cho thấy vai trò thiết yếu của quý vị trong sự thành công của con em.

Là Tổng Giám Thị Học khu, tôi cam kết lắng nghe, học hỏi và cùng sánh vai với các giáo viên đầy nhiệt huyết, nhân viên, gia đình và các đối tác cộng đồng để chắc chắn mỗi một học sinh được cảm nhận sự thân thiện, hòa nhập và trải nghiệm một nền giáo dục phẩm chất cao. Cùng nhau, chúng ta sẽ tiếp tục xây dựng những trường học nơi mà các học sinh phát triển sự hiểu biết, tự tin, bản chất và các năng khiếu các em cần đến để thành công trong trường học cũng như trong cuộc sống.

Xin cảm ơn đã đặt niềm tin giáo dục con em của quý vị với chúng tôi. Đây đúng thật là một vinh dự để phục vụ các học sinh, gia đình và nhân viên nhiệt huyết của Liên trường Tiểu học Học khu Alum Rock. Tôi mong đợi ngày sẽ gặp gỡ nhiều quý vị trong suốt năm và ca ngợi nhiều thành quả trong cộng đồng tuyệt mỹ của chúng ta.

Tôi xin chúc quý vị và gia đình của quý vị một năm học thành công, nhộn nhịp và mỹ mãn.

Với sự biết ơn và cộng tác,

Tiến sĩ Marnie Hazelton
Tổng Giám Thị Học khu

Dr. Marnie Hazelton, Superintendent

Board of Trustees: Linda Chavez, President, Andrés Quintero, Vice-President
Minh Pham, Clerk • Corina Herrera-Loera, Member • Minh Nguyen, Member

Liên Trường Tiểu Học Học Khu Alum Rock

BAN HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ (Board of Trustees)

Tháng Bảy 2026

Linda Chavez - Chủ Tịch, hết nhiệm kỳ vào Tháng 11, 2026

Andres Quintero - Phó Chủ Tịch, hết nhiệm kỳ vào Tháng 11, 2026

Minh Phạm - Thư ký, hết nhiệm kỳ vào Tháng 11, 2026

Corina Herrera-Loera - Ủy Viên, hết nhiệm kỳ vào Tháng 11, 2028

Minh Nguyễn - Ủy Viên, hết nhiệm kỳ vào Tháng 11, 2028

Ban Hội Đồng Quản Trị họp mỗi tháng vào ngày Thứ Năm của tuần lễ thứ nhì, vào lúc 5:30 chiều trừ khi có thay đổi.

CẨM NANG THÔNG TIN DÀNH CHO HỌC SINH VÀ PHỤ HUYNH

MỤC LỤC

1.0	THÔNG BÁO CẤM KỲ THI – ĐIỀU KHOẢN IX	6
2.0	CÁC DÂN QUYỀN CỦA PHỤ HUYNH	8
3.0	TRƯỜNG TIỂU HỌC	11
4.0	TRƯỜNG TRUNG TIỂU HỌC	13
5.0	THÔNG BÁO TRÁCH NHIỆM VÀ QUYỀN LỢI CỦA PHỤ HUYNH	14
6.0	THÔNG TIN CHO PHỤ HUYNH – NƠI TÌM KIẾM THÔNG TIN VÀ SỰ GIÚP ĐỖ	22
7.0	SỨC KHỎE CỦA HỌC SINH	32
8.0	SỰ ĐẾN TRƯỜNG CỦA HỌC SINH	43
9.0	THÀNH QUẢ HỌC TẬP CỦA HỌC SINH	46
10.0	CÁC CHƯƠNG TRÌNH THAY THẾ	56
11.0	KỶ LUẬT	57
12.0	ĐÌNH HỌC	67
13.0	ĐUỔI HỌC	69

PHỤ BẢN A

NỘI QUY TỔNG QUÁT CỦA HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ - QUẢY NHIỀU TÌNH DỤC	72
NỘI QUY TỔNG QUÁT CỦA HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ - KHÔNG ĐƯỢC KỶ THI	74
NỘI QUY TỔNG QUÁT CỦA HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ - SỰ THAM GIA PHỤ HUYNH	76
THÔNG TIN BỆNH TIỂU ĐƯỜNG LOẠI 2	78

PHỤ BẢN B

THƠ THÔNG CÁO HẰNG NĂM CHO PHỤ HUYNH VỀ CHÍNH SÁCH ĐẠO LUẬT HỌC ĐƯỜNG LÀNH MẠNH (AB2260)	80
--	----

PHỤ BẢN C

SỰ BUỘC BÁO CÁO CỦA CALIFORNIA	81
--------------------------------	----

PHỤ BẢN D

ĐƠN XÁC NHẬN CỦA PHỤ HUYNH HAY NGƯỜI GIÁM HỘ	82
--	----

PHỤ BẢN E

YÊU CẦU SỰ SẮP XẾP VÀ/HAY THỨC ĂN ĐẶC BIỆT VÌ SỨC KHỎE	83
--	----

PHỤ BẢN F

YÊU CẦU MIỄN THAM GIA CHỤP HÌNH, LÀM PHIM VÀ QUAY HÌNH HỌC SINH	85
---	----

PHỤ BẢN G

CÔNG NGHỆ GỌN CHO PHỤ HUYNH / HỌC SINH	86
--	----

1.0 THÔNG BÁO CẤM KỲ THI - ĐIỀU KHOẢN IX

Học Khu Tiểu Học Alum Rock cấm kỳ thi ở trong trường học hay ở các buổi sinh hoạt nào ở trường, kỳ thi bất hợp pháp, quấy nhiễu, hăm dọa và bắt nạt một học sinh nào hay một nhân viên nào của trường vì lý do chủng tộc hay sắc dân, màu da, tổ tiên, nơi sinh trưởng, tình trạng di trú, một sắc dân nào đó, tuổi tác, tôn giáo, tình trạng hôn nhân hay tình trạng bậc phụ huynh, mang thai, thân thể hay khuyết tật tâm thần, tình trạng sức khỏe, giới tính, phái tính, giới tính công nhận hoặc thích giống tính hoặc vì di truyền; sự nhận thức về một hoặc vài đặc điểm như thế; hoặc giao du với một người hay một nhóm có một hay vài đặc điểm thực chất hay được cho là thuộc các nhóm này trong các chương trình giáo dục của mình và các sinh hoạt hoặc các thực tập công việc được đòi hỏi bởi Đạo Luật Cho Người Hoa Kỳ Có Tật (American with Disabilities Act) (ADA), Khoản VI của Đạo Luật Quyền Công Dân của năm 1964 (Title VI of the Civil Rights of 1964 Act), Khoản IX của Đạo Luật Giáo Dục được tu chỉnh lại năm 1972 (Title IX of the Education Amendments of 1972), Đạo Luật Về Kỳ Thi Tuổi Tác năm 1975 (the Age Discrimination Act of 1975), và Đoạn 504 hoặc Đạo Luật Hồi Phục năm 1973 (Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973). Sự thiếu khả năng để nói tiếng Anh sẽ không gây trở ngại để được nhận hay tham gia vào các chương trình của Học khu. Học sinh, phụ huynh, nhân viên nhà trường, hoặc bất cứ một ai muốn biết thêm thông tin về những luật lệ này, hoặc bất cứ ai muốn điền đơn khiếu nại, xin hãy liên lạc với các nhân viên sau đây :

1.1 Điều Phối Viên Đạo Luật Người Tàn Tật Hoa Kỳ (ADA)

Đảm trách cho Nhân viên Affirmative Action Title IX:Cari Vaeth (408) 928-6812

Đảm trách cho Học sinh Title IX: Dr. Kiela Jimenez (408) 928-6935

Đảm trách cho 504:Dr. Kiela Jimenez (408) 928-6935

1.2 Khiếu nại về Quyền Công Dân

Các chương trình và các sinh hoạt của học khu, đều không có kỳ thi một ai dựa trên tuổi tác, phái tính, giới tính, một sắc dân nào đó, chủng tộc, tổ tiên, quốc tịch, tôn giáo, màu da, kém thông minh hay có tật. Các chương trình này có trách nhiệm để theo dõi sự tuân thủ tất cả luật lệ và quy định được công bố chiếu theo Phần 11138 của Đạo Luật Chính Quyền (Amend. Stats. 1988, Ch. 1514). Nếu có sự kỳ thi, phụ huynh có quyền nộp đơn khiếu nại viết bằng tay để được duyệt xét.

1.3 Không được kỳ thi học sinh mang thai

Luật liên bang bảo đảm rằng các em học sinh mang thai hay các em học sinh có con đều có cơ hội bình đẳng. Theo Luật California, các em học sinh mang thai hay các em học sinh có con đều có cơ hội trong việc học hành, tham gia vào các chương trình sau giờ học, tìm hiểu, huấn luyện trong công việc, hay các chương trình khác và các sinh hoạt khác. Các em học sinh mang thai và các em học sinh có con có quyền học ở trường bình thường và miễn bị kỳ thi.

Sự tham gia vào các chương trình học đặc biệt dành riêng cho học sinh mang thai hay học sinh có con phải do chính học sinh hoàn toàn tự nguyện. Các chương trình và trường học như thế buộc phải tương đương với các chương trình và trường học dành cho các em không mang thai.

Các trường học phải chăm sóc sự mang thai như chăm sóc những trường hợp y tế khác. Bảo hiểm sức khỏe, quyền lợi y tế, và các phục vụ khác phải được cung cấp cho học sinh mang thai cũng giống như cung cấp cho học sinh “tạm thời bị khuyết tật”

1.3.1 Có Chỗ Để Tiết Sữa

Học khu cung cấp nơi phù hợp để học trò trong khuôn viên trường có thể lấy sữa mẹ, cho em bé bú sữa hay những gì cần thiết liên quan đến bú sữa. Trường học cần phải thỏa đáp nơi phù hợp cụ thể chỉ khi nào, ít nhất, có một học trò trong trường học.

(a) Các sắp xếp hợp lẽ trong phần này gồm có, nhưng không giới hạn, tất cả những điều sau đây:

1. Có một phòng riêng biệt và an toàn, không phải là nhà vệ sinh, để học trò đó tự lấy sữa một mình hay cho em bé bú sữa.
2. Được phép mang máy bơm sữa đến trường học và các dụng cụ khác để bơm sữa.
3. Có chỗ để cắm điện cho máy bơm sữa hay các dụng cụ khác để bơm sữa.
4. Có chỗ an toàn để cất giữ sữa.

(b) Học khu cho học trò tiết sữa trong sân trường với thời gian hợp lý để giúp học trò có đủ thời giờ tự lấy sữa một mình hay cho em bé bú sữa.

- (c) Học khu bảo đảm học trò đó không bị phạt học tập vì kết quả đang ở, thời gian trong giờ học, nơi sắp xếp hợp lẽ được nêu lên trong phần này, và những học trò đó được cho cơ hội để nộp bù bài tập nộp trễ vì lý do này.

2.0 CÁC DÂN QUYỀN CỦA PHỤ HUYNH

2.1 Các Chương Trình Tổng Hợp và Chương Trình Giáo Dục Tổng Quát

Tuân theo Khoản 5 Phần 4621, qua cuốn Cẩm Nang Dành Cho Học Sinh và Phụ Huynh các cách thức này được phân phát hàng năm cho phụ huynh. Những thủ tục khiếu nại sau đây sẽ được sử dụng khi học khu bị coi là đã vi phạm luật lệ hay quy định tiểu bang hoặc liên bang, hoặc bị cáo buộc kỳ thị như đã quy định trong luật. Học khu phải tuân theo các thủ tục khiếu nại theo đúng quy định của tiểu bang khi giải quyết những khiếu nại cho bất cứ sự việc kỳ thị nào đã xảy ra hoặc không tuân theo luật trong các chương trình tổng hợp theo phân loại, chương trình giáo dục di dân, chương trình chăm sóc và phát triển cho trẻ em, chương trình dinh dưỡng cho trẻ em và các chương trình Giáo Dục Đặc Biệt. Các khiếu nại liên quan đến chương trình giáo dục đặc biệt phải được giải quyết chiếu theo những quy định và cách thức trong Lĩnh vực Kế Hoạch Địa Phương Giáo Dục Đặc Biệt (SELPA)] và nên gửi trực tiếp cho Giám Đốc Chương trình Giáo Dục Đặc Biệt. Khiếu nại về bất cứ một chương trình giáo dục tổng quát nào hay về cách thức điều hành của nhà trường thì trước hết phải trình bày với hiệu trưởng để giải quyết về vấn đề đó, và nếu không được giải quyết thỏa đáng, thì liên lạc Phó Giám Đốc Học Khu, Dịch vụ Giảng dạy, để giải quyết vấn đề này.

Học khu sẽ điều tra và dàn xếp việc khiếu nại ở trong nội bộ trước theo đúng các cách thức được ghi trong Luật Hành Chánh 1312.3, Thủ Tục Khiếu Nại Đồng Nhất (Uniform Complaint Procedures). Nhiều khi, một cuộc thảo luận bán chính thức với người khiếu nại để hiểu rõ quan điểm và giải quyết những lo âu liên quan đến vấn đề học vấn, và để tránh khỏi phải nộp đơn khiếu nại. Nếu cuộc thảo luận trực tiếp lần đầu tiên bị thất bại hoặc không phù hợp thì thủ tục khiếu nại của học khu sẽ được đề khởi như sau:

Liên Trường Tiểu Học Học Khu Alum Rock có trách nhiệm cơ bản để bảo đảm việc tuân theo đúng luật lệ của tiểu bang và liên bang, và các luật lệ có liên quan đến các chương trình giáo dục của học khu, và bảo vệ các quyền công dân được coi hay có những đặc tính về chủng tộc và sắc dân, màu da, tổ tông, giống dân, nơi sinh ra, tình trạng di trú, thuộc nhóm sắc dân, tuổi tác, tôn giáo, tình trạng hôn nhân, mang thai, tình trạng bậc phụ huynh, tình thần hay thân thể khuyết tật, tình trạng sức khỏe, giới tính, thuộc giới tính, giống tính, thuộc giống tính, thích giống tính hoặc vì di truyền hoặc có những đặc điểm được nêu trong Luật Giáo Dục 200 hay 220, Luật Chính Phủ 11135 hoặc Luật Hình Sự 422.55 hoặc dựa trên sự giao du của một người với một cá nhân hoặc nhóm có mang một hay nhiều đặc điểm thực chất hoặc được cho là có những đặc điểm này. (5CCR 4610)

Bất cứ cáo buộc khiếu nại nào cho là có sự kỳ thị bất hợp pháp hay là không tuân theo luật lệ của tiểu bang và liên bang trong các chương trình hỗ trợ tích hợp theo phân loại, chương trình giáo dục di dân, chương trình chăm sóc và phát triển trẻ em, chương trình dinh dưỡng trẻ em, và chương trình giáo dục đặc biệt sẽ được học khu cứu xét, can thiệp hoặc điều tra. Thủ tục là để bảo đảm tuân theo luật lệ được thiết lập trong Các Quy định Hành chánh 1312.3, Thủ Tục Khiếu Nại Đồng Nhất.

Những vấn đề liên quan đến Thủ Tục Khiếu Nại Đồng Nhất, người khiếu nại sẽ có cơ hội điền những thông liên quan thuộc về phần điều tra dùng đơn Thủ tục Khiếu nại Đồng nhất của Trường Tiểu học Học khu Alum Rock có sẵn tại tất cả trường học và văn phòng học khu. Trong vòng ba mươi ngày sau khi nhận được đơn khiếu nại, học khu sẽ cho người khiếu nại một văn bản báo cáo. Các khiếu nại cáo buộc sự kỳ thị phải được nộp trong vòng sáu tháng khi sự kiện xảy ra hoặc được biết tới. Người khiếu nại cũng có thể giải quyết về vấn đề đó qua các trung tâm hòa giải, hay Văn Phòng Giáo Dục của Quận Hạt, hay những luật sư liên quan công hoặc tư.

2.1.1 Thủ Tục Khiếu Nại Đồng Nhất

2.1.2

Mức 1:	Người khiếu nại đệ bản khiếu nại viết bằng tay hoặc với quan chức quan chức tuân thủ tại văn phòng học khu qua đơn Thủ Tục Khiếu Nại Đồng Nhất của học khu Alum Rock và nêu rõ vấn đề. Trong vòng 10 ngày làm việc, sau khi quan chức nhận được đơn khiếu nại, quan chức tuân thủ sẽ bắt đầu điều tra về vụ khiếu nại.
Mức 2:	Sự phán quyết sẽ được gửi đến người khiếu nại trong vòng 60 ngày lịch nhận đơn khiếu nại của học khu. Trong vòng 30 ngày lịch nhận đơn khiếu nại, quan chức tuân thủ sẽ soạn và gửi văn bản “Phán Quyết” đến người khiếu nại.
Mức 3:	Nếu người khiếu nại không hài lòng với quyết định của nhân viên làm đúng theo luật pháp, người khiếu nại có thể, trong vòng năm ngày, điền đơn khiếu nại lên Ban Hội Đồng Quản Trị. Nếu Ban Hội Đồng Quản Trị chịu xét xử vụ khiếu nại này, nhân viên làm đúng theo luật pháp sẽ gửi quyết định của Ban Hội Đồng Quản Trị cho người khiếu nại trong vòng 60 ngày kể từ ngày học khu nhận được đơn khiếu nại hay trong khoảng thời gian được ghi

	trong tờ thỏa thuận với nhân viên làm đúng theo luật pháp. (5 CCR 4631)
Mức 4:	Nếu không hài lòng về cách giải quyết khiếu nại của học khu, người khiếu nại có quyền kháng cáo với Bộ Giáo Dục của Tiểu Bang California trong vòng 15 ngày kể từ ngày nhận được bản báo cáo của Học Khu. Đối với khiếu nại về một vụ kỳ thi, người khiếu nại có quyền tìm cách giải quyết pháp lý (như ra tòa) ít nhất, khi qua 60 ngày sau ngày nộp đơn kháng cáo với Bộ Giáo dục của California: Đạo luật Giáo dục 262.3 Người khiếu nại phải nêu lên lý do cho sự kháng cáo, và phải kèm theo một bản sao của đơn khiếu nại đã nộp tại địa phương và bản văn quyết định của học khu.

Hội Đồng Quản Trị Học Khu bảo đảm rằng:

- Cấm trả đũa người khiếu nại bất kỳ dưới hình thức nào.
- Lý lịch người khiếu nại cáo buộc sự kỳ thị phải được hợp lý bảo mật.
- Khi có thể, các thông báo sẽ viết bằng Anh ngữ và ngôn ngữ chính của học sinh.
- Khi có thể, các báo cáo về kết quả sẽ viết bằng Anh ngữ và ngôn ngữ của người khiếu nại.
- Có thể xin một bản sao về nội quy và các thủ tục khiếu nại của học khu, miễn phí, tại văn phòng Tổng Giám thị Học Khu.

Cần được giúp đỡ về cách nộp đơn khiếu nại theo Thủ Tục Khiếu Nại Đồng Nhất (Uniform Complaint Procedure), Xin liên lạc Văn Phòng Dịch Vụ Học Sinh (Student Services Department) tại số (408) 928-6945.

Người khiếu nại có thể tìm kiếm những giải quyết pháp lý dân sự ngoài các thủ tục khiếu nại của học khu. Người khiếu nại có thể tìm sự giúp đỡ từ các trung tâm hòa giải, hay những luật sư liên quan công hay tư. Những giải quyết pháp lý dân sự có thể bị buộc từ tòa bao gồm, nhưng không giới hạn đến, án lệnh và lệnh cấm gần. Tuy nhiên, trong trường hợp khiếu nại có liên quan đến kỳ thi, người khiếu nại phải đợi quá sáu mươi ngày, từ ngày nộp đơn kháng cáo lên Bộ Giáo Dục California, trước khi tìm kiếm các giải quyết pháp lý dân sự. Lệnh cho hoãn thi hành không áp dụng vào biện pháp khắc phục tạm thời và chỉ có thể áp dụng trong trường hợp nếu học khu đã thông báo người khiếu nại, họ có quyền nộp đơn khiếu nại theo đúng với 5CCR 4622; Đạo luật Giáo dục 262.3, một cách hợp lệ và đúng thời hạn.

Những cáo buộc khiếu nại kỳ thi dựa trên chủng tộc, màu da, nơi sinh ra, giới tính, thuộc phái nào, khuyết tật, hay tuổi tác cũng có thể nộp lên Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ, Văn Phòng Dân Quyền tại www.ed.gov/ocr trong vòng 180 ngày, từ ngày cáo buộc bị kỳ thị.

2.2 Thủ Tục Khiếu Nại Đồng Nhất Williams– SB 550 và AB 2727

Đề được giúp đỡ về việc nộp đơn khiếu nại theo Thủ Tục Khiếu Nại Đồng Nhất Williams (Williams Uniform Complaint Procedure), xin liên lạc với Giám Đốc Bộ Dịch vụ Hỗ trợ Học sinh (Director of Students Support Services), ở số (408) 928-6555. Quý vị cũng có thể vào trang mạng của chúng tôi tại www.arusd.org/departments/Instructional-services/state-and-federal/williams-settlement để biết thêm chi tiết.

Đạo luật Giáo Dục Đoạn 35186 {[*Education Code (EC)* Section 35186]}, sáng lập một thủ tục để trình đơn khiếu nại về vấn đề thiếu giám liên quan đến vật liệu giảng dạy, tình trạng cơ sở không được duy trì sạch sẽ hay an toàn hay được sửa chữa tốt và vị trí trống giáo viên, hay sự phân bổ không vào đúng vị trí,

Theo *Đạo luật Giáo Dục* của Tiểu Bang California Đoạn 35186, phụ huynh, người giám hộ, học trò, và giáo viên được thông báo như sau:

1. Phải có đầy đủ sách học và tài liệu giảng dạy. Điều này có nghĩa là mỗi học trò, kể cả học sinh không nói lưu loát Anh ngữ, phải có một cuốn sách học, hoặc tài liệu giảng dạy, hoặc cả hai, để dùng trong lớp và mang về nhà.
2. Các phòng ốc ở nhà trường phải được giữ gìn sạch sẽ, an toàn, và được bảo trì tốt.
3. Không nên có vị trí trống giáo viên hay phân bổ không vào đúng vị trí. Phải có một giáo viên cho mỗi lớp học chứ không phải do các giáo viên dạy thế hay các giáo viên dạy tạm thời dạy các lớp đó. Giáo viên phải có chứng chỉ hợp lệ để dạy học, kể cả bằng cấp cần thiết để dạy cho học sinh không nói Anh ngữ lưu loát.

Vị trí trống giáo viên có nghĩa là, vị trí đó chưa muốn được giáo viên có bằng cấp để dạy lúc khai giảng cho hết suốt năm học hoặc, nếu vị trí đó chỉ có dạy nửa năm học, vị trí đó chưa muốn được giáo viên có bằng cấp để dạy lúc khai giảng cho hết suốt nửa năm học.

Phân bổ không đúng với vị trí có nghĩa rằng, xếp nhân viên không có chứng chỉ hay bằng cấp hợp lệ vào vị trí dạy học hoặc dịch vụ cần có chứng chỉ hợp lệ hoặc bằng cấp công nhận và/hoặc vào vị trí cần có bằng cấp và chứng chỉ hợp lệ mà bằng cấp của nhân viên đó không được công nhận.

Đơn khiếu nại có sẵn tại văn phòng nhà trường, hoặc văn phòng học khu, hoặc vào trang mạng của nhà trường ở địa chỉ: <https://www.arusd.org/district/departments/instructional-services/state-and-federal/williams-settlement> để in mẫu đơn ra. Quý vị cũng có thể vào trang mạng của California Department of Education để in mẫu đơn khiếu nại của Bộ Giáo Dục của Tiểu Bang California ở địa chỉ: www.cde.ca.gov/re/cp/uc.

3.0 TRƯỜNG TIỂU HỌC

Adelante Dual Language Academy PK-8th

1720 Hopkins Dr. San Jose, CA 95122

928-1900 FAX 928-1901

Hiệu trưởng: Victor Guendulain

Phó Hiệu Trưởng: Maria Belen Taitiano

McCollam Elementary School TK-5th

3311 Lucian Avenue San Jose, CA 95127

928-8000 FAX 928-8001

Hiệu Trưởng: Linda Diaz-Sapulveda

Aptitud Community Academy at Goss TK-5th

2475 Van Winkle Lane San Jose, CA 95116

928-7650 FAX 928-7651

Hiệu Trưởng: Suyen Jimen

Russo/McEntee Academy TK-5th

2851 Gay Avenue San Jose, CA 95127

928-8900 FAX 928-8901

Hiệu Trưởng: Emeric Bisbee

Hubbard Media Arts Academy TK-5th

1680 Foley Avenue San Jose, CA 95122

928-7700 FAX 928-7701

Hiệu Trưởng: Sandra Sarmiento, Ed.D.

Painter Elementary School PK-5th

500 Rough & Ready Road San Jose, CA 95133

928-8400 FAX 928-8401

Hiệu Trưởng: Joseph Manluco, Ed.D.

Linda Vista Elementary School TK-5th

100 Kirk Avenue San Jose, CA 95127

928-7800 FAX 928-7801

Hiệu Trưởng: Suzanne Cicala

Ryan STEAM Elementary School TK-5th

1241 McGinness Drive San Jose, CA 95127

928-8650 FAX 928-8651

Hiệu Trưởng: Clarissa Johnston-Abril

Lyndale Elementary School TK-5th

13901 Nordyke Drive San Jose, CA 95127

928-7900 FAX 928-7901

Hiệu Trưởng: Jackie Montejano

San Antonio/ LUCHA Elementary School TK-5th

1721 E. San Antonio St. San Jose, CA 95116

928-8700 FAX 928-8701

Hiệu Trưởng: Iris Charest

Phó Hiệu Trưởng: Guadalupe Cruz

PHƯƠNG THỨC HỌC TẬP SỚM CỦA HỌC KHU ALUM ROCK: Học tập bắt đầu khi chào đời, và những trải nghiệm học hỏi sớm với phẩm chất cao dẫn đến sự thành công trong trường học và trong cuộc sống. Tốt đẹp cho Tất cả của Liên Trường Tiểu học Học khu Alum Rock: dự định cho cách thức Học tập Sớm và Sức khỏe từ lúc mang thai đến lớp 3 vạch ra nền móng để bảo đảm tất cả các em nhỏ trong học khu được khỏe khoắn, đam mê và trên con đường tích cực để đạt tất cả triển vọng của các em. Sự Học tập Sớm có kết quả nhờ vào những sự cộng tác để xây dựng một phương thức đưa dịch vụ tích hợp tốt đẹp, bình đẳng và hòa nhập nhằm giúp đỡ các gia đình trong học khu, kèm theo một phương thức lựa chọn hỗn hợp từ nhiều sự lựa chọn học tập sớm đồng nhất cho các gia đình để tham gia.

TRUNG TÂM DẠY HỌC SỚM ARUSD: Liên trường Tiểu học Học khu Alum Rock, qua việc cộng tác với Kidango, đã mở rộng những dịch vụ giáo dục mầm non của chúng tôi để phục vụ thêm nhiều trẻ em dưới ba tuổi thông qua việc khai trương Trung tâm Giáo dục Sớm ARUSD vào tháng 7 năm 2023. Chương trình này cung cấp các dịch vụ hòa nhập,

công bằng, rẻ (miễn phí) và có thể hưởng được học tập sớm đồng nhất có phẩm chất cao, từ lọt lòng đến Năm tuổi. Chương trình phô bày các lớp học cho trẻ sơ sinh, trẻ mới biết đi, mầm non, mẫu giáo chuyển tiếp và mẫu giáo. Các lớp mầm non Giáo dục Đặc biệt cũng cung cấp dịch vụ cho học sinh trong cả hai buổi sáng và buổi chiều. Có sẵn các giờ mở rộng để cung cấp một ngày 9-tiếng đồng nhất qua chương trình chăm sóc trước và sau giờ học, chương trình giữa kỳ và chương trình học hè.

CÁC CHƯƠNG TRÌNH MẦM NON THINK TOGETHER CỦA TIỂU BANG CALIFORNIA: Học khu Alum Rock Union hợp tác với Think Together cung cấp các chương trình mầm non song ngữ trọn ngày bằng tiếng Tây Ban Nha (Adelante) và tiếng Việt (Painter) cũng như một chương trình hòa hợp bằng tiếng Anh cho Học sinh 4 tuổi tại McCollam. Sự hội đủ điều kiện dựa trên tổng thu nhập hàng tháng, kích cỡ gia đình và nhu cầu. Trẻ em phải được 3 tuổi tính đến ngày 1 tháng 9 của năm học hiện tại. Để biết thêm thông tin, vui lòng liên lạc với nhóm tuyển sinh của chúng tôi theo số (510) 603-8402.

Chương trình của chúng tôi tuân thủ tất cả các quy định chiểu theo Bộ Giáo dục California. Chương trình học sớm Think Together giữ danh sách chờ. Tất cả các gia đình được xếp hạng dựa trên nhu cầu, sau đó là tiền thu nhập của gia đình và kích cỡ gia đình. Các thủ tục về ưu tiên ghi danh giống như những gia đình trong danh sách chờ và theo thứ tự:

Thứ nhất: Trẻ em là người nhận Dịch vụ Bảo vệ Trẻ em hoặc có Nguy-cơ bị bỏ bê, bị hành hạ hoặc bị lợi dụng.

Thứ hai: Sau khi mọi thông tin đã được điền, trẻ em với nhu cầu đáng kể từ gia đình hội đủ điều kiện về tiền thu nhập VÀ gia đình đáp ứng tiêu chuẩn cần thiết. Sự ưu tiên dựa vào thứ tự tiền thu nhập.

Thứ ba: Trẻ em hội đủ điều kiện chưa ghi danh vào Mẫu giáo chuyển tiếp. Ưu tiên trẻ em có thu nhập thấp nhất. Nếu có 2 hoặc nhiều trẻ cùng xếp hạng ưu tiên người học song ngữ, thì dựa trên trẻ em nằm trong danh sách chờ lâu nhất.

Thứ tư: Thu nhập của gia đình không quá 15% vượt ngưỡng thu nhập VÀ gia đình đáp ứng nhu cầu tiêu chí. Ưu tiên cho trẻ có nhu cầu đáng kể, sau đó là trẻ 4 tuổi, sau đó là trẻ 3 tuổi. (giới hạn ở 10% số trẻ em ghi danh được tài trợ)

Thứ năm: Gia đình đạt mức điều kiện tiêu chí nhưng không đạt được mức nhu cầu tiêu chí. Sự ưu tiên dựa vào thứ tự tiền thu nhập.

Thứ sáu: Gia đình cư trú trong ranh giới trường học khu phố được chấp thuận. Sự ưu tiên dựa vào thứ tự tiền thu nhập.

4.0 TRƯỜNG TRUNG TIỂU HỌC

Ocala STEAM Academy 6th-8th

2800 Ocala Avenue San Jose, CA 95148
928-8350 FAX 928-8351
Hiệu Trưởng: Adam Stickles
Phó Hiệu Trưởng: Marisa Pena

Sheppard Middle School New Tech Network & Verizon Innovative Learning 6th-8th

480 Rough & Ready Road San Jose, CA 95133
928-8800 FAX 928-8801
Hiệu Trưởng: Doug Kleinhenz
Phó Hiệu Trưởng: Primavera Hernandez
Phó Hiệu Trưởng: Kathleen Wyatt

Renaissance Academy of Arts Sciences, and Social Justice at Mathson 6th-8th

2050 Kammerer Avenue San Jose, CA 95116
Hiệu Trưởng: Jose Cortez
Phó Hiệu Trưởng: Christina Luu

5.0 THÔNG BÁO VỀ QUYỀN LỢI VÀ TRÁCH NHIỆM CỦA PHỤ HUYNH

Đạo Luật Giáo Dục của Tiểu Bang California Đoạn 48980 yêu cầu các học khu phải thông báo hằng năm cho phụ huynh và người giám hộ về những quyền lợi và trách nhiệm của họ trong các lĩnh vực sau đây:

5.1 Hành hạ trẻ em



CHỈ THỊ BÁO CÁO CỦA CALIFORNIA CÁC BƯỚC DỄ DÀNG... PHẢI BÁO CÁO GÌ và BÁO CÁO NHƯ THẾ NÀO!

“Sự an toàn của con em chúng ta là vô cùng quan trọng đối với chúng ta.”

Những gì phải được báo cáo:

Bất kỳ hành vi nào dưới đây liên quan đến bất kỳ ai dưới 18 tuổi:

- Lạm dụng thể chất
- Lạm dụng tình dục
- Lạm dụng tình cảm
- Bộ bẻ

Người báo cáo bắt buộc chỉ được **nghe ngò hợp lý** rằng một đứa trẻ đã bị ngược đãi; không có bằng chứng hoặc yêu cầu chứng minh trước khi thực hiện một báo cáo.

Vụ việc sẽ được cơ quan thực thi pháp luật và/hoặc các dịch vụ phúc lợi trẻ em tiếp tục điều tra.

Làm thế nào để báo cáo:

Qua điện thoại: Ngay lập tức hoặc càng sớm càng tốt, hãy báo cáo qua điện thoại cho các dịch vụ phúc lợi trẻ em và/hoặc cho Sở Cảnh sát hoặc Cảnh sát trưởng.

- ☐ Số điện thoại Dịch vụ Phúc lợi Trẻ em, 408-299-2071
 - * Lựa chọn 1 cho Tiếng Anh và Lựa chọn 3 cho Người báo cáo
 - * Lựa chọn 2 cho tiếng Tây Ban Nha và Lựa chọn 2 cho Người báo cáo
- ☐ Số điện thoại của Quận Santa Clara (24 giờ) Báo cáo Lạm dụng Trẻ em 1-833-722-5437
- ☐ Số điện thoại của Sở Cảnh sát, 408-277-8911
- ☐ Số điện thoại của Sở Cảnh sát Trưởng, 408-808-4400

Bằng văn bản: Trong vòng 36 giờ, một báo cáo bằng văn bản phải được gửi, fax hoặc gửi qua phương tiện điện tử. Báo cáo bằng văn bản phải được hoàn thành trên một biểu mẫu của tiểu bang có tên là 8572, biểu mẫu có sẵn bằng cách nhấp vào mã QR này.

Thông tin khác:

- **Biện pháp bảo vệ dành cho Người báo cáo:**
 - Đạo luật Báo cáo Lạm dụng và Bộ bẻ Trẻ em (CANRA) quy định rằng tên của người báo cáo được bảo mật tuyệt đối, mặc dù tên người này được cung cấp cho các bên điều tra làm việc trong vụ việc.
 - Theo luật tiểu bang, những người báo cáo được ủy quyền không thể chịu trách nhiệm trước tòa án dân sự hoặc hình sự khi báo cáo theo yêu cầu; tuy nhiên, theo luật liên bang bắt buộc các phóng viên chỉ có quyền miễn trừ đối với các báo cáo được thực hiện một cách có thiện chí.
- **Không báo cáo:**
 - Việc không báo cáo những lo ngại về lạm dụng hoặc bộ bẻ trẻ em được coi là một tội nhẹ và có thể bị phạt ở California sáu tháng tù giam và/hoặc phạt tiền lên đến \$1.000.
- Để biết toàn bộ luật và danh sách những người báo cáo bắt buộc, hãy tham khảo Bộ luật Hình sự California 11164 -11174.3.

5.2 Chuyển hồ sơ học sinh qua đường điện tử cho Bộ Giáo Dục California: Chương Trình Các Dịch vụ Thông tin của Trường học California [California School Information Services Programs (CSIS)]

Theo luật tiểu bang, các học khu buộc phải gửi các thông tin cụ thể của cá nhân học sinh cho Bộ Giáo Dục California (CDE). Các dữ liệu này được Bộ Giáo Dục dùng cho việc báo cáo của tiểu bang. Học khu hay các trường công lập cũng dùng dữ liệu này để lấy thông tin về những học sinh đang chuyển học khu hay xin ghi danh học. Tất cả dữ liệu được lưu giữ bởi Chương trình CSIS đúng theo các yêu cầu cần bảo mật và bảo vệ của liên bang và tiểu bang. Điều lợi ích của chương trình này cho học sinh và phụ huynh là các hồ sơ của học sinh có thể được chuyển nhanh hơn, và tài liệu đánh giá và bảng học lực của học sinh sẽ có sẵn khi cần được chuyển. Các trường học và học khu nhận lợi ích từ phương pháp trực tuyến và giảm bớt việc buộc báo cáo của tiểu bang.

5.3 Các lựa chọn để xin đi học trường gần nơi làm việc

Đơn xin chuyển trường trong phạm vi học khu có thể dựa trên lý do nơi làm việc của cha mẹ. Học trò ở tuổi tiểu học (Mẫu Giáo đến lớp 6) sẽ được coi tuân theo đúng luật cư ngụ đòi hỏi để xin đi học trường nơi phụ huynh hay người giám hộ của học trò đang làm việc trong ranh giới của học khu. Dự Luật Allen (AB 149), Đạo Luật Giáo Dục 48204 (f)

5.4 Chương Trình Giáo Dục Đặc Biệt

Các dịch vụ hay chương trình của Giáo dục Đặc biệt dành cho những học sinh hội đủ điều kiện đòi hỏi 1 trong 13 khuyết tật sau đây: Bệnh Tự Kỷ, Mù điếc, Mù, Khó khăn về Thính giác, Khuyết tật Trí tuệ, Có Nhiều Tật, Suy Cơ Bắp, Suy Kém Sức Khỏe, Cảm Xúc Bất Thường, Có Vấn Đề Trong Việc Học Vấn, Khó khăn về Phát âm hay về Ngôn Ngữ, Chấn Thương Não Bộ, và Khó khăn về Thị giác. Đội ngũ Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân (IEP) quyết định các dịch vụ cần đến.

5.5 Chăm điểm và Sự Đánh giá

Điểm của học sinh đạt được trong các môn học, dạy tại các trường học khu, là để giúp đo sự tiến triển của học sinh có đạt các chủ đề giảng dạy tương đồng với nội dung của tiểu bang và những căn bản năng lực. Những điểm trong trường của học khu được tích đạt ghi nhận một cách chính thức và vĩnh viễn dựa trên các đồng căn bản. Điểm phải được dựa trên bài tập của học sinh và sự thành thạo của các mức căn bản môn học, các lập điểm, các đề tài của môn, và tư cách thể hiện qua bài tập và sự đánh giá.

5.6 Bảo hiểm/Các thương tích của học sinh

Học khu không có bảo hiểm y tế, bảo hiểm nha khoa, và bảo hiểm tai nạn cho một cá nhân học sinh. Cha mẹ phải chịu trách nhiệm về phí tổn y tế trong trường hợp khẩn cấp, ngoài việc trợ y đầu tiên do nhà trường cung cấp. Bảo hiểm tai nạn cho học sinh có sẵn để mua. Thông tin có sẵn tại tất cả văn phòng nhà trường. Trong trường hợp khẩn cấp về y tế hay cần điều trị nha khoa và phụ huynh hoặc người trong danh sách gọi khẩn cấp không liên lạc được thì văn phòng sẽ gọi 911. Học khu không chịu trách nhiệm cho tiền phí tổn khi gọi 911 hay trả tiền xe cứu thương.

5.7 Gia đình Di chuyển Chỗ ở

Khi phụ huynh dời chỗ ở, họ phải thông báo ngay cho nhà trường của học sinh đang học. Rất cần thiết để xác minh địa chỉ mới. Cho các phụ huynh dời chỗ ở ra khỏi địa phận của Liên trường Tiểu học Học khu Alum Rock, phụ huynh cần phải điền đơn lên học khu để xin phép cho học sinh được tiếp tục học ở trường các em đang học.

5.8 Cảnh Sát Phỏng vấn Học sinh ở trong Sân trường học

Nhân viên cảnh sát có quyền thẩm vấn học sinh tại trường học mà họ cho rằng học sinh có thể bị tình nghi hoặc là nhân chứng. Nhân viên nhà trường không có thẩm quyền để có mặt trong lúc học sinh bị thẩm vấn. Tuy nhiên, học sinh được quyền có phụ huynh hay người phụ trợ nhà trường, tùy người học sinh chọn, có mặt trong lúc thẩm vấn. Nhà trường buộc phải thông báo đến phụ huynh nếu con em được giao cho cảnh sát trừ khi, con em được giao cho cảnh sát vì là nạn nhân của trẻ em bị bạo hành hoặc bị bỏ bê. Đạo Luật Giáo Dục 48906

5.9 Tiến bộ của Học trò

Mỗi trường học phải ban bố những quy định buộc phải có bài đánh giá thành tích mỗi chu kỳ chấm điểm của học sinh. Cần phải có cuộc họp phụ huynh hoặc bản văn báo cáo khi giáo viên nhìn thấy học sinh có diễn hình nguy cơ bị rớt môn học. Phụ huynh từ chối không tham dự buổi họp, hay không trả lời thư báo cáo, sẽ không cần được học trò bị rớt vào cuối chu kỳ chấm điểm. Đạo Luật Giáo Dục 49067/

Học sinh lớp 2-lớp 8, các em làm bài đánh giá địa phương một năm ba lần để đo mức gia tăng nhằm đạt các mức tiêu chuẩn cấp lớp phần Nghệ thuật Anh ngữ và Môn Toán. Học sinh lớp Mầm non-Mẫu giáo, các em được thẩm định để đo mức thành thạo với những chữ, âm nghe, từ có hình, nhận biết số và thêm nhiều các căn bản năng khiếu.

Các bài đánh giá địa phương liệt kê dưới đây được thực hiện quanh năm:

- **ESGI** - Đánh giá từng học sinh Căn bản Đọc và Năng khiếu Toán cho Dự Bị Mẫu giáo (TK), thực hiện 3 lần trong năm
- **Amplify mClass DIBELS** - Duyệt Đọc Khó khăn cho Mẫu giáo - Lớp 2, được thực hiện vào cuối mùa thu
- **Benchmark Level Screener** - Duyệt Đọc Thành thạo cho Mẫu giáo - Lớp 5, được thực hiện 2-3 lần trong năm.
- **Standards Unit Assessments** - Các căn bản dựa trên bài đánh giá, được thực hiện 5 lần trong năm.
- **MDTP** - Bài Trắc nghiệm để Chuẩn bị và Xếp Lớp Toán được thực hành vào cuối mỗi năm học cho học sinh lớp 5- lớp 8.

5.10 Các Trường tiểu học của Học khu (Mầm non đến Lớp 5)

Bài đánh giá tiến bộ của học sinh (Lớp 1-Lớp 5) trong học khu dựa trên sự thành thạo học tập của học sinh theo căn bản tiểu bang, các nội dung tiêu chuẩn học tập cấp lớp dùng bảng báo cáo học lực căn bản và điểm rubic từ 1 đến 4.

Đề trống	Chưa đánh giá lúc này
1 =	Dưới mức căn bản
2 =	Sắp đạt mức căn bản
3 =	Đạt mức căn bản
4 =	Vượt mức căn bản

Trong Lớp Dự bị Mẫu giáo, sự tiến bộ của học sinh dựa trên việc học sinh thành thạo những căn bản năng khiếu/ các tiêu chuẩn áp dụng thang điểm từ 1-3.

/	Chưa dạy	✓ nêu ra lĩnh vực cần tăng cường
1 =	Tìm hiểu :	tiếp tục cần sự giúp đỡ và phụ trợ
2 =	Khai thác:	trên đà đạt các mục tiêu TK
3 =	Hòa nhập:	liên tục đạt các mục tiêu TK

Trong Lớp Mẫu giáo, sự tiến bộ của học sinh dựa trên việc học sinh thành thạo những căn bản năng khiếu/ các tiêu chuẩn áp dụng thang điểm từ 1-3

/	Chưa dạy	✓ nêu ra lĩnh vực cần tăng cường
1 =	Dưới mức căn bản cấp lớp	
2 =	Chưa đạt/sắp đạt mức căn bản cấp lớp	
3 =	Đạt hoặc vượt mức căn bản cấp lớp	

Sự tiến bộ của các em học Anh ngữ (ELs)] được đánh giá dựa trên ngôn ngữ các em đang học. Điểm chấm dùng để báo cáo tiến bộ của Người học Tiếng Anh là dựa trên sự thành thạo đạt mức căn bản của Phát triển Anh ngữ (ELD), tùy vào mức thành thạo tiếng Anh và tiến bộ của mỗi học sinh mong đạt được nội dung tiêu chuẩn cấp lớp.

Căn bản Bảng Học lực được gửi ra ba-lần-một năm, (Tháng 11, tháng 3 và tháng 6). Học sinh có nguy cơ bị rớt nhận bảng báo cáo học lực giữa chu kỳ 1 và 2.

5.11 Trường Trung Tiểu Học của Học Khu (Từ Lớp 6 đến Lớp 8)

Điểm thành tích học tập được ghi cho mỗi học kỳ như sau (AR 5121):

Hạng Danh Dự

Danh Dự của Tổng giám thị Học Khu	=	4.0 trở lên
Danh Dự của Hiệu Trường	=	3.5 – 3.99
Danh Dự của Trường khoa	=	3.0 – 3.49

Xếp Hạng

A+ =		4.3 điểm
A =	Thành quả Xuất sắc	4.0 điểm
A- =		3.7 điểm
B+ =		3.3 điểm
B =	Thành quả trên trung bình	3.0 điểm
B- =		2.7 điểm

C+	=	2.3 điểm
C	=	Thành quả trung bình 2.0 điểm
C-	=	1.7 điểm
D+	=	1.3 điểm
D	=	Thành quả dưới trung bình 1.0 điểm
D-	=	0.7 điểm
F	=	Thành quả Ít hoặc rất 0.0 điểm
I	=	Không hoàn tất 0.0 điểm

5.12 Điểm của mỗi Cuối Kỳ Cá Nguyệt – Trường Trung Tiểu Học (Middle School)

Điểm của mỗi Kỳ cá nguyệt tại các trường trung tiểu học sẽ được dựa trên các bài tập, sự tham gia và các bài đánh giá của mỗi môn học. Mọi thắc mắc về cách chấm điểm, xin liên lạc với giáo viên của học sinh hay liên lạc với hiệu trưởng.

Tư trường-Các Lớp

Bãi trường-Các Lớp

Ngày 12 tháng 8 năm 2026

Ngày 4 tháng 6 năm 2027

Bảng tường trình học tập Cuối kỳ học cho học sinh lớp 6-8, Phiếu điểm sẽ được gửi về nhà vào tuần sau đó.

Nhất Cá nguyệt 1

Ngày 6 tháng 11, 2026

Nhị Cá nguyệt 2

Ngày 3 tháng 3, 2027

Tam Cá nguyệt 3

Ngày 4 tháng 6, 2027

Ngày học ngắn – Học sinh được cho về sớm vì giáo viên cần soạn bản báo cáo, bảng học lực và họp với phụ huynh.

Các Ngày Phối hợp – Mỗi Thứ Năm, các học sinh được về sớm vì giáo viên cần có những sinh hoạt liên quan. (như phối hợp nhau)

5.13 Điều Kiện Được Ra trường Lớp 8

Những học sinh đạt được điểm GPA 2 chấm trở lên sẽ được ra trường và tham gia các sinh hoạt như: (xấp hàng lãnh bằng, lãnh bằng, sinh hoạt khác, v.v.)

Thêm vài tiêu chuẩn có thể áp dụng để xác định cho học sinh nào được tham gia đầy đủ:

Tổng số điểm tích lũy 2.0

Hành vi thận trọng

Các mục tiêu trong IEP

Đi học đều đặn

Tùy vào trường hợp của mỗi học sinh, trợ giúp cho học sinh nào có nguy cơ không đạt mức điểm 2.0 (GPA)

Những học sinh nào có điểm GPA từ 1.75 đến 1.99 vẫn được lãnh bằng ra trường và sẽ được tham gia vào các sinh hoạt ở trường tùy vào hành vi của học sinh, nhưng không được lên lãnh bằng.

Những học sinh nào có điểm GPA từ 1.74 hay thấp hơn sẽ được tham gia vào các sinh hoạt ở trường tùy vào hành vi của học sinh nhưng không được lên lãnh bằng, và không được cấp bằng ra trường.

*Một số trường có thể lựa chọn để công nhận một thủ khoa và một á khoa trong buổi lễ ra trường. Các điều kiện dựa trên Điểm Trung Bình của ba năm học trường trung tiểu học. Trong trường hợp điểm bằng nhau, nhà trường có thể quyết định có nhiều đại diện cho thủ khoa hoặc á khoa.

Thủ khoa – Học sinh có Điểm trung bình (GPA) tích lũy cao nhất (từ lớp 6 đến lớp 8)

Á khoa – Học sinh có Điểm trung bình (GPA) tích lũy cao thứ hai (từ lớp 6 đến lớp 8)



ALUM ROCK UNION ELEMENTARY SCHOOL DISTRICT

2930 Gay Avenue, San José, CA 95127 · Phone: 408-928-6800 · Fax: 408-928-6416 · www.arusd.org

Ngày 11 tháng 8 năm 2026

Kính Gửi Phụ Huynh/Người Giám Hộ:

Con của quý vị đang học ở một trường có nhận tiền tài trợ liên bang Title I qua Đạo luật Bộ Giáo dục Tiểu và Trung tiểu học (ESEA). Tất cả cơ quan bộ giáo dục nhận tiền tài trợ Title I buộc phải thông báo đến phụ huynh của các em học sinh đang đi học trường nhận Title I rằng họ có thể yêu cầu (yêu cầu đó phải nằm trong thời gian hợp lý) cơ quan cung cấp phụ huynh những thông tin liên quan đến các giáo viên có đủ trình độ chuyên môn dạy lớp của các em, tối thiểu bao gồm:

1. Giáo viên của học sinh có:

- Có hội đủ trình độ và điều kiện nhận bằng cấp để dạy cấp lớp và lĩnh vực môn học nơi mà giáo viên dạy;
- Đang dạy với bằng tạm thời hoặc một bằng khác mà Tiểu Bang chấp nhận hoặc bằng cấp được miễn; và
- Đang dạy lớp chuyên môn mà giáo viên được cấp chứng chỉ cho môn đó.

2. Đứa trẻ có được trợ giáo giúp hay không và, nếu có, họ có bằng cấp nào.

Nếu quý vị muốn biết thêm chi tiết, xin vui lòng liên lạc với Irma Barahona, Điều Phối Viên của Ban Nhân Sự ở số (408) 928-6806.

Cari Vaeth


Phụ tá Tổng Giám Thị Tạm thời, Văn Phòng Nhân Sự

Dr. Marnie Hazelton, Superintendent

Board of Trustees: Linda Chavez, President, Andrés Quintero, Vice-President
Minh Pham, Clerk · Corina Herrera-Loera, Member · Minh Nguyen, Member

5.14 Hồ sơ Lưu giữ của Học sinh

5.14.1 Xem Hồ sơ Học sinh Không cần sự Đồng ý

Nhân viên nhà trường với các quan tâm chính đáng về mặt giáo dục, trường học mà học sinh muốn ghi danh, nhân viên điều hành chương trình giáo dục tiểu bang và liên bang, và các nhà tài trợ học bổng được quyền xem hồ sơ lưu giữ của học sinh mà không cần có sự đồng ý của phụ huynh. Để đáp lệnh của tòa án, có thể vào xem hồ sơ học sinh mà không cần có sự đồng ý của phụ huynh. Đạo luật Giáo Dục 49076, 49077, 49078

5.14.2 Kiểm tra hồ sơ

Phụ huynh hay người giám hộ có quyền xem hồ sơ lưu giữ của học sinh. Hồ sơ này có thể được xem trong giờ học. Mọi yêu cầu phải trực tiếp gửi đến Hiệu trưởng, và cần phải cho phép trong vòng 5 ngày kể từ ngày gửi giấy yêu cầu. Trong trường hợp ly thân hay ly dị, người phụ huynh nào đều có quyền xem hồ sơ, trừ khi có lệnh tòa cấm đến gần, cụ thể là cấm được xem hồ sơ. (lệnh tòa cấm đến gần là ngăn không được tiếp xúc với học sinh, chứ không ngăn cấm việc xem hồ sơ.) Luật Giáo Dục 49061, 4906

5.14.3 Sự Bảo tồn hồ sơ học sinh

Một cuốn sổ của hồ sơ học sinh phải được lưu giữ tại mỗi trường, cuốn sổ này ghi tên tất cả những người hoặc tổ chức nào yêu cầu hay nhận thông tin từ hồ sơ đó. Mọi yêu cầu để xem quyền sở hữu phải trực tiếp thông qua Hiệu trưởng. Đạo luật Giáo Dục 49064

5.14.4 Thông Cáo Các Quyền Lợi cho Các Trường Tiểu và Trung Tiểu Học Theo luật FERPA

Đạo luật Riêng tư và Các Quyền Giáo dục Gia đình (FERPA) cho phép phụ huynh và học sinh trên 18 tuổi (“học sinh hội đủ điều kiện”) một số quyền có liên quan đến hồ sơ giáo dục của học sinh. Các quyền này là:

- Có quyền tra và xem hồ sơ giáo dục của học sinh trong vòng 45 ngày từ ngày nhà trường nhận được đơn yêu cầu là muốn tra xem hồ sơ.
- Phụ huynh hay học sinh hội đủ điều kiện nên nộp đơn bằng văn bản với hiệu trưởng nhà trường và nêu lên hồ sơ nào họ muốn tra xem. Quan chức nhà trường sẽ sắp xếp thời gian và thông báo cho phụ huynh hay học sinh hội đủ điều kiện về ngày giờ và nơi mà hồ sơ có thể được tra xem.
- Quyền để bỏ tức hồ sơ giáo dục của học sinh mà phụ huynh hay học sinh hội đủ điều kiện tin rằng không có chính xác, gây hiểu lầm, hay vi phạm quyền riêng tư của học sinh theo luật FERPA.
- Phụ huynh hay học sinh hội đủ điều kiện có thể nhờ nhà trường bỏ tức hồ sơ mà họ tin rằng không có chính xác hay gây hiểu lầm. Họ nên viết thư cho hiệu trưởng của trường học, viết rõ phần nào của hồ sơ cần phải sửa đổi, và cho biết rõ tại sao phần đó không đúng hay gây hiểu lầm.
- Trong trường hợp nhà trường quyết định không bỏ tức hồ sơ như đã được yêu cầu bởi phụ huynh hay học sinh hội đủ điều kiện, nhà trường sẽ thông báo quyết định này cho phụ huynh hay học sinh hội đủ điều kiện và báo với phụ huynh hay học sinh hội đủ điều kiện họ có quyền có buổi điều trần về sửa đổi hồ sơ. Nhà trường sẽ cho thêm thông tin về thủ tục của buổi điều trần cho phụ huynh hay học sinh hội đủ điều kiện khi thông báo về quyền của buổi điều trần.
- Quyền đồng ý để tiết lộ thông tin cá nhân nằm trong hồ sơ giáo dục của học sinh, trừ khi đến mức mà FERPA cho phép tiết lộ không cần sự đồng ý.
- Một ngoại lệ, cho phép tiết lộ mà không cần có sự đồng ý, là tiết lộ cho quan chức nhà trường với các quan tâm chính đáng về mặt giáo dục. Quan chức nhà trường là người làm việc ở trường học như ban điều hành, giám sát viên, giáo viên, hay thành viên trợ giúp (bao gồm, nhân viên sức khỏe hay y tế, hay cảnh sát thuộc về nhân sự); một ủy viên Hội Đồng Quản Trị; hay một tư nhân hay công ty mà nhà trường có hợp đồng để thi hành công tác đặc biệt, (như luật sư, người kiểm soát, người cố vấn về y tế, nhà chuyên gia); hay một phụ huynh hay một học sinh hội đủ điều kiện phục vụ trong văn phòng ủy ban như, ủy ban kỷ luật hay ủy ban khiếu nại, hay trợ giúp công việc cho quan chức của trường khác.
- Quan chức nhà trường có lý do giáo dục chính đáng nếu quan chức đó cần duyệt lại hồ sơ giáo dục để làm tròn trách nhiệm chuyên môn.
- Khi được yêu cầu, trường học tiết lộ hồ sơ giáo dục, không cần có sự đồng ý trước, cho những quan chức của một học khu khác mà học sinh đó đang kiếm hay có ý định ghi danh.
- Quyền nộp đơn khiếu nại với Bộ Giáo dục Hoa Kỳ về các cáo buộc là nhà trường không tuân theo những đòi hỏi của FERPA. Tên và địa chỉ của Văn Phòng FERPA là:

Family Policy Compliance
U.S. Department of Education
400 Maryland Avenue, SW

5.15 Thông tin Cá nhân Học sinh

Thông tin cá nhân gồm một hay nhiều điều sau đây : Tên học sinh, địa chỉ, ngày và nơi sinh, các ngày nhập học, và tên trường công hay trường tư đã theo học. Đạo Luật Giáo Dục 49073

Thông tin cá nhân của học sinh chỉ có thể giao cho nhân viên nhà trường, hay Hội giáo viên phụ huynh, hay cơ quan luật pháp an ninh. Tất cả những yêu cầu nào khác sẽ bị từ chối.

Phụ huynh ruột, phụ huynh nuôi, giám hộ, hoặc phụ huynh được quyền nuôi học trò hợp pháp, có thể thách thức nội dung của hồ sơ, gửi bản văn trả lời/phản bác về hồ sơ, hoặc đồng ý giao hồ sơ cho người khác. Là phụ huynh loại nào, đều có thể cho phép giao thông tin, nếu phụ huynh thông báo qua bản văn đến nhà trường hay trường học khu rằng những thỏa thuận đó đã hoàn tất.

5.16 Chuyển hồ sơ học sinh

Bất kể học khu nào yêu cầu chuyển hồ sơ của học trò với mục đích về việc ghi danh sẽ phải thông báo phụ huynh quyền của họ để nhận một bản sao của hồ sơ đó hoặc thách thức nội dung của sự yêu cầu. Đạo luật Giáo Dục 49068

5.17 Chuyển trường trong các Trường Tiểu Học trong Học Khu Alum Rock (ARUSD)

Những học sinh của các phụ huynh đang theo học những trường học trong Học Khu Alum Rock sẽ được phép điền đơn xin chuyển trường trong Học Khu Alum Rock, từ trường này qua trường khác, cho năm học tới. Học sinh sẽ được phân đến trường yêu cầu dựa vào nhu cầu chương trình hoặc có chỗ trống. Sẽ không có dịch vụ chuyên chở cho các học sinh xin chuyển trường.

Đơn xin chuyển trường có sẵn tại mỗi văn phòng nhà trường và tại Văn phòng Tiểu học Học khu Alum Rock trong Bộ Dịch vụ Học sinh.

5.17.1 Chuyển trường trong phạm vi học khu Alum Rock (ARUSD)

Học sinh tiểu học cư ngụ trong Học Khu Tiểu Học Alum Rock (ARUSD) có thể được phép chuyển trường để theo học tại một trường khác trong học khu, nếu trường đó còn chỗ và khi:

- Học sinh, có phụ huynh đi làm, đang được chăm sóc cùng một chương trình hay một người, ít nhất là một năm. Địa điểm ở chỗ giữ trẻ phải nằm trong địa phận trường học xin chuyển tới.
- Thay đổi nơi cư ngụ trong địa phận học khu.
- Học sinh được xếp học ở một trường khác, vì trường cư ngụ của học sinh không còn chỗ, và muốn tiếp tục học ở trường mà học sinh đang học.
- Học sinh có phụ huynh hay người giám hộ là nhân viên học khu của trường yêu cầu. Học sinh có phụ huynh hay người giám hộ đang làm việc trong địa phận của trường yêu cầu.
- Học khu không có cung cấp dịch vụ chuyên chở cho các học sinh xin chuyển trường.
- Có các chương trình chuyên môn

5.17.2 Ghi Danh Chọn Trường (Chuyển Trường Trung tiểu học trong Học Khu ARUSD)

Ghi danh chọn trường cho phép phụ huynh và học sinh chọn trường trung tiểu học mà học sinh đó muốn học cho đầu niên học. Trong quy trình này, phụ huynh và học sinh có thể chọn từ một đến ba trường trung tiểu học mà con em quý vị muốn đi học. Học sinh sẽ được xếp vào danh sách chờ có chỗ trống. Mẫu đơn ghi danh có sẵn ở tất cả các trường học, và ở Bộ Dịch vụ Học sinh tại 2930 Gay Avenue, San Jose, CA 95127. Để giúp phụ huynh / người giám hộ biết trường nào nên ghi danh để chọn trường, quý vị có thể đến văn phòng làm một buổi hẹn để viếng thăm trường trung tiểu học mà con quý vị muốn học. Cách chọn trường được quy định như sau:

5.17.2.1 Tất cả học sinh chọn trường học gần nhà làm nguyện vọng đầu tiên hoặc không chọn trường sẽ được phân vào trường trung tiểu học gần nhà..

5.17.2.2 Số học sinh ghi danh vào trường học nào mà các em chọn sẽ được chấp nhận tùy vào chỗ còn trống ở mỗi cấp lớp của trường học đó.

5.17.2.3 Bộ Dịch vụ Học sinh sẽ gửi thư thông báo cho phụ huynh biết con mình sẽ học ở trường nào.

5.17.3 Chuyển trường Ngoài Học Khu (từ Alum Rock qua Học Khu khác)

Học sinh có thể chuyển trường tới một học khu khác vì đặc quyền của cuối cấp lớp (lớp 5 hay lớp 8), chương trình không có dạy ở Học khu ARUSD, nhu cầu về thể chất, cảm xúc và tâm thần (lớp mẫu giáo-lớp 8), việc làm phụ huynh (mẫu giáo- 6), hoặc nơi chăm sóc trẻ (mẫu giáo-6).

Đơn xin chuyển trường có sẵn qua Bộ Dịch vụ Học sinh, số điện thoại (408) 928-6945. Học khu không có dịch vụ chuyên chở cho học sinh chuyển trường ngoài học khu. Các thỏa thuận về chuyển trường ngoài học khu phải được bổ xung mỗi năm. Học sinh xin chuyển trường ngoài học khu có thể bị gặp trường hợp không vào đúng trường học vì trường đó quá đông học sinh xin chuyển đến. Hiệu trưởng ở trường học đề nghị lên Giám đốc Dịch Vụ Học Sinh (Director of Student Services) để lấy lại sự chấp thuận chuyển trường vì lý do học sinh không đi học đều đặn, thành tích học vẫn quá kém, hay hành vi ngỗ nghịch.

6.0 THÔNG TIN CHO PHỤ HUYNH - NƠI TÌM KIẾM THÔNG TIN VÀ SỰ GIÚP ĐỖ

Cách Liên lạc với Phụ huynh: WWW.arusd.org; Parent Square; Trang Facebook ARUSD, Trang mạng Học khu (e-school)

6.1 Sinh hoạt Sau giờ học

Mỗi trường tiểu học và trung tiểu học có nhiều loại sinh hoạt sau giờ học thí dụ như: Trung tâm Làm bài tập Nhà, Các Sinh hoạt Bổ ích, Kèm học, và Thể thao. Xin gặp hiệu trưởng hay phó hiệu trưởng để biết thêm tin tức.

6.2 Chương Trình Học Tập Mở rộng (ASES & ELOP)

Liên trường Tiểu học Học Khu Alum Rock vinh hạnh dạy Các Chương trình Học tập Mở rộng tại mỗi trường học. Những chương trình này giúp cho học sinh một môi trường an toàn, tương tác và thu hút trước và sau giờ học thường lệ:

Chương trình Trước giờ học: Bắt đầu 1 tiếng trước khi chuông reo đầu tiên

Chương trình Sau giờ học: Bắt đầu vào cuối ngày học thường lệ và sẽ làm việc cho đến 6 giờ chiều, từ thứ 2 đến thứ 6, vào tất cả các ngày học mở cửa

Chương trình Học tập Mở rộng phục vụ cho tất cả học sinh từ lớp TK cho đến lớp 8 và giúp:

- Phụ trợ bài tập về nhà và giúp đỡ học tập
- Kèm cho các môn đọc, viết và toán
- Sinh hoạt màu mỡ để nâng cao tài hoa, lãnh đạo và giúp học sinh tham gia
- Các trò chơi có trật tự và những cơ hội sinh hoạt thể chất
- Học tập xã giao cảm xúc và phát triển năng khiếu

Ngoài những chương trình trước và sau giờ học, học khu còn giúp có thêm tối đa là 30 ngày có cơ hội học thêm trong những ngày nhà trường đóng cửa trong suốt năm học. Các chương trình này được dạy trong các ngày học nghỉ, bao gồm Ngày Nghỉ tháng 11, Tuần nghỉ Tổng thống, Tuần nghỉ mùa Xuân và Nghỉ Hè.

Học khu cộng tác với các tổ chức trong cộng đồng để cung cấp nhiều cơ hội học tập mở rộng có phẩm chất cao, bao gồm Think Together, YMCA và Boys & Girls Club. Bắt đầu năm nay, có thêm nhiều cơ hội màu mỡ sẽ được đưa đến phối hợp với chương trình ASES và ELOP của chúng ta, để tạo ra nhiều sự góp mặt và tham gia của học sinh.

6.3 Nội quy về Sách cho Lớp học

Chính sách của Liên trường Tiểu học Học khu Alum Rock là cung cấp cho tất cả học sinh từ Mầm non cho đến lớp 8 những sách học cốt lõi trong lớp đã được Ban Quản trị chấp thuận (Sách bìa cứng và/hay sách điện tử)

Cần có các sách vở phụ tùng cho cả lớp xài đã được chọn ra bởi các giáo viên của lớp học và những nhân viên nhà trường khác khi dùng một vài tiêu chuẩn để thẩm định các sách vở.

Khi các phụ huynh lo lắng về những sách vở phụ tùng trong lớp học, thủ tục sau đây giúp họ đưa lên ý kiến:

1) Phụ huynh bàn luận về bản chất của mỗi lo âu với giáo viên. Nếu vấn đề vẫn chưa được giải quyết, 2) Phụ huynh bàn luận mỗi lo âu với hiệu trưởng, 3) Hiệu trưởng sắp xếp buổi phỏng vấn với phụ huynh và một nhân viên thích hợp tại văn phòng học khu.

6.4 Các nguồn trợ giúp cộng đồng

“ Đường giây nóng Tự sát và Khủng hoảng của Quận Santa Clara (24 giờ/Tiếng Anh & Tiếng Tây Ban Nha)” Gọi số 988 hoặc (855) 278-4204	Đường dây cứu sinh (Lifeline) có nhân viên trực 24 giờ, mỗi ngày và cung cấp sự hỗ trợ nhân từ cho những người gặp khủng hoảng về sức khỏe tâm thần hoặc sử dụng được chất
Santa Clara Valley AL-ANON FAMILY GROUPS AND ALATEEN 1 West Campbell Ave., Phòng Q82, Campbell CA 95008 (408) 379-9375 Thông tin cuộc họp được thu lại (408) 379-1051 Nhóm nói tiếng Tây Ban Nha (408) 437-3130	Al-Anon: cho gia đình các người nghiện rượu. Alateen (tuổi 13-19) cho trẻ em có cha mẹ nghiện rượu.

1376 4 th St. San Jose CA	
ALUM ROCK COUNSELING CENTER 1245 E. Santa Clara St., San Jose (408) 294-0500 24/7 Số gọi trong trường hợp khẩn cấp (408) 294-0579	Cố vấn cho gia đình, cá nhân, và trẻ em. Có 24 giờ can thiệp khủng hoảng dành cho các em dưới tuổi vị thành niên ở San Jose. Sẽ đến nhà ngay trong vòng 1 giờ cho trẻ em dưới 18 tuổi.
Trung Tâm BILL WILSON 3490 The Alameda Santa Clara, CA 95050 (408) 243-0222	Trung tâm cố vấn cho các gia đình và thanh thiếu niên. Mục tiêu là giúp đỡ gia đình hàn gắn thông qua các cải cách tiếp xúc và giảm bớt căng thẳng.
CHILDREN'S HEALTH INITIATIVE, SANTA CLARA FAMILY HEALTH PLAN 210 E. Hacienda Ave. Campbell, CA 95008 (408) 376-2000	School For Healthy Kids Children's Health Initiative (CHI) là giúp các trẻ em có bảo hiểm sức khỏe.
UPLIFT FAMILY SERVICES 251 Llewellyn, Campbell, CA 95008 (408) 379-3790 (đường dây chính) Bệnh nhân gọi số (408) 379-3796 Sau giờ & khẩn cấp cuối tuần (877) 412-7474	Uplift Family Services là dịch vụ chống lạm dụng ma túy qua sự cố vấn và giáo dục. Các dịch vụ cố vấn dành cho người lớn, cặp đôi, trẻ em và gia đình hoàn toàn ngoại trú.
KAISER HOSPITALS SANTA CLARA (408) 851-1000 SAN JOSE (408) 972-3000	Hàng loạt dịch vụ giúp về nghiện rượu và lạm dụng ma túy, bắt đầu với một giám định kỹ lưỡng (kết nối với khoa tâm lý). Phải là thành viên của Kaiser.
NARCOTICS ANONYMOUS SANTA CLARA COUNTY. (408) 998-4200	Nhóm gặp nhau mỗi ngày. Khá nhiều tuổi thiếu niên đang bước vào phần gần hết tuổi thiếu niên. Người tham gia theo chương trình 12 bước (12-step program).
SANTA CLARA COUNTY DEPT. OF SOCIAL SERVICES: CHILDREN'S SERVICES SAN JOSE (966) 901-3212	Chương trình dịch vụ nhận con nuôi và chăm sóc thiếu niên cần nơi ở.
BAY AREA COMMUNITY HEALTH 2880 Story Rd. San Jose, CA 95127 408-729-9700	Có nhiều dịch vụ; y khoa, nha khoa, sức khỏe hành vi, nhân khoa, chỉnh hình, chuyên môn về bàn chân, sức khỏe phụ nữ, ghi danh vào chương trình bảo hiểm công cộng, và giấy giới thiệu chăm sóc chuyên môn qua nhiều địa điểm trong Thành phố San Jose và Gilroy

6.4.1 Những Trung Tâm Trợ Giúp Cho Gia Đình (FRCs)

SOMOS Mayfair Mayfair Early Learning Center 2000 Kammerer Ave. San Jose, CA 95116 Liên Lạc: Nayeli Sedano Số Điện Thoại: (408) 390-1329 Email: nsedano@somosmayfair.org	SOMOS Mayfair Hubbard Media Arts Academy 1680 Foley Ave. San Jose, CA 95122 Liên Lạc : Brenda Garcia Lujano Phone: (408) 593-5454 Email : bgarcia@somosmayfair.org
---	---

6.5 Cố vấn và các dịch vụ khác của nhà trường (dịch vụ bổ xung)

Trường học có thể giúp nhiều dịch vụ cố vấn bổ xung khác. Xin liên lạc với người Cố vấn hay Hiệu trưởng của nhà trường. Sẽ không có cố vấn nào kỳ thị bất hợp pháp với bất cứ học sinh nào. Ngoài ra, khi tìm hiểu các nghề và môn học có khả năng dẫn đến những nghề nghiệp này, nhân viên cố vấn không được phân biệt nghề nghiệp, học nghề, hay cơ hội học cao hơn dựa trên giới tính của học sinh. (Luật Giáo Dục 221.5 ;5 CCR 4930) Trường học có thể giới thiệu phụ huynh đến các nguồn trợ giúp cộng đồng khi học sinh cần sự giúp đỡ về sức khỏe tâm thần.

Can thiệp và Ngăn chặn Tự vẫn

Tự vẫn là một nguyên do dẫn đầu tử vong giữa các thanh thiếu niên, và nhân viên nhà trường thường nằm trong vị trí để nhận ra các dấu cảnh báo về tự tử. Học khu đang nỗ lực để thiết lập mức đo lường và phương pháp để ngăn ngừa tự tử, can thiệp và chăm sóc-sau khi. Những nỗ lực này có thể bao gồm thiết lập nhân viên, cung cấp hướng dẫn học sinh với các năng khiếu tích cực để đối phó, cung cấp thông tin và các nguồn trợ giúp cho phụ huynh/người giám hộ về cách ngăn ngừa tự vẫn và can thiệp, nâng cao một khí hậu trường học lạc quan và cung cấp kiểm soát khủng hoảng, và cố vấn (bao gồm cho sự chết). Nếu quý vị hoặc người nào mà quý vị biết đang chật vật với cảm xúc hoặc cần sự giúp đỡ, xin hãy gọi và/hoặc nhắn tin :

- Suicide and Crisis Lifeline, ngày xưa là National Suicide Prevention Lifeline, gọi số 988-chỉ có 3 con số, số điện thoại trên toàn nước để kết nối trực tiếp với 988 Suicide and Crisis Lifeline. Qua việc gọi vào hoặc nhắn tin vào số 988, quý vị sẽ được kết nối với nhân viên chuyên môn sức khỏe tâm thần với Lifeline Network để được sự giúp đỡ bảo mật
- Nhóm 24-giờ khủng hoảng Pacific Clinics Mobile Crisis Response (408) 379-9085
- Nếu con em của quý vị trong tình trạng khủng hoảng cần sự giúp đỡ ngay lập tức, xin gọi 911 và yêu cầu Crisis Team Member (CIT)

6.6 Các Ủy ban Học khu

6.6.1 Ủy Ban Cố Vấn Học Sinh Học Anh Ngữ trong Học Khu (DELAC)

Ủy Ban Cố Vấn Học Sinh Học Anh Ngữ trong Học Khu họp mặt thường xuyên để đưa ý kiến đến Hội Đồng Quản Trị về: Các mục đích và mục tiêu của học khu, kế hoạch giáo dục Học Sinh Học Anh ngữ, Kiểm điểm Ngôn ngữ Hàng năm, phân loại các phương pháp, và sự đánh giá cần thiết. Ủy Ban Cố Vấn Học Sinh Học Anh Ngữ của mỗi trường (ELAC) sẽ bầu một thành viên của họ để phục vụ trong Ủy Ban Cố Vấn Học Sinh Học Anh Ngữ của Học khu (DELAC).

6.6.2 Ủy Ban Cố Vấn Cho Những Học Sinh Học Anh Ngữ (ELAC)

Mỗi trường với trên hai mươi học sinh Học Anh ngữ buộc phải thành lập một Ủy Ban Cố Vấn Học Sinh Học Anh Ngữ. Các thành viên của ủy ban được bầu bởi các phụ huynh của các học sinh Học Anh Ngữ. Một vài nhiệm vụ và trách nhiệm pháp lý của ủy ban ELAC là đưa ý kiến đến hiệu trưởng về sự giáo dục và ủng hộ những đòi hỏi của học sinh Học Anh ngữ, bầu ra một người đại diện cho Ủy Ban Cố Vấn Học Sinh Học Anh Ngữ trong Học Khu (DELAC) và phụ giúp với những đánh giá cần thiết của nhà trường. ELAC có thể được bầu để trở thành Ủy Ban phụ nằm trong Hội Đồng Nhà Trường (SSC). Muốn biết thêm thông tin xin liên lạc với hiệu trưởng.

6.6.3 Chương Trình Giáo Dục Di Dân

Chương Trình Giáo Dục Di Dân giúp cho lớp mầm non, sức khỏe, chương trình hè, và những dịch vụ cho phụ huynh qua sự hợp tác với Migrant Regional Office tại Văn phòng Giáo dục trong Quận hạt Santa Clara. Buổi họp đưa thông tin cho phụ huynh hay được tổ chức thường xuyên quanh năm để nhìn ra những nhu cầu của học sinh và gia đình của người di dân ở trong học khu. Phụ huynh sẽ nhận được những thông tin nêu ra sự học tập, sự xã giao và nhu cầu sức khỏe của các con. Nếu muốn biết thêm thông tin, liên lạc với Chương Trình Tiểu Bang và Liên Bang (408) 928-6555 hoặc liên lạc với Cô Maria Hernandez (Liên lạc viên Cộng đồng) (408) 227-3722.

6.6.4 Hội Đồng Nhà Trường (SSC)

Đạo luật Giáo Dục Tiểu Bang California buộc Hội Đồng Nhà Trường (SSC) giúp thiết lập Kế hoạch Nhà trường cho Sự Thành đạt của Học sinh cho những chương trình tài trợ liên bang tại trường học. Hội đồng phải đề nghị dự tính kế hoạch đến Ủy ban Quản trị để phê duyệt, theo dõi sự thi hành đó và giám định những kết quả. Hàng năm, Hội Đồng Nhà Trường phải xem xét lại ngân sách và giúp lập ngân sách mới. Các thành viên được bầu bởi các đồng nghiệp, thí dụ: các giáo viên lớp học bầu cho giáo viên lớp học, các phụ huynh bầu cho phụ huynh. Hội Đồng Nhà Trường (SSC) là một nhóm, gồm có phụ huynh, thành viên của các cộng đồng, và nhân viên nhà trường, cùng nhau đưa ra quyết định.

6.7 Các Quy tắc Khẩn cấp và An toàn

Nếu Tổng Giám thị Học Khu tuyên bố tình trạng khẩn cấp, trong giờ học, tất cả học sinh và nhân viên bắt buộc phải ở lại trường học hoặc nơi an toàn khác dưới sự giám sát của nhân viên học khu cho đến khi:

1. Hết giờ học thường lệ và được ra về chỉ khi nào mọi sự được cho là an toàn, HOẶC
2. Học sinh được giao cho người lớn mà phụ huynh hay người giám hộ cho phép và tên của người đó được nằm trong hồ sơ khẩn cấp của học khu. Nếu các học sinh trên xe buýt đang trên đường đến hay ra từ trường học, thì các em sẽ được đem đến trường học.

6.7.1 Nhắc nhở Phụ huynh về Trách nhiệm Pháp lý Cất giữ Súng ống một cách An toàn

Học khu cam kết đến sức khỏe và an toàn cho học sinh và trường học an toàn. Phụ huynh và người giám hộ được nhắc nhở về trọng trách cất giữ an toàn Súng ống trong gia đình. Bản sao luật tiểu bang và các sắc lệnh địa phương (thành phố và quận) yêu cầu bảo quản an toàn Súng ống được bao gồm trong Phụ Bản H.

PHỤ BẢN H

Cất Giữ Súng ống An Toàn

Mục 25100 (Tội hình sự cất giữ Súng ống) của Bộ luật Hình sự California được quy định như sau:

- (a) Trừ trường hợp được quy định trong Mục 25105, một người phạm tội “Tội hình sự cất giữ Súng ống mức độ Thứ Nhất” nếu tất cả các lỗi sau đây phù hợp:
 - (1) Một người giữ bất kỳ Súng ống nào trong bất kỳ cơ sở nào mà dưới sự quản lý hoặc kiểm soát của người đó.
 - (2) Một người biết hoặc phải chăng nên biết rằng một đứa trẻ rất có thể lấy được Súng ống mà không có sự cho phép của phụ huynh hoặc người giám hộ hợp pháp của đứa trẻ hoặc rằng một người bị cấm sở hữu Súng ống hoặc vũ khí chết người theo luật tiểu bang hoặc liên bang rất có thể lấy được Súng ống.
 - (3) Trẻ em lấy được khẩu Súng và do đó gây ra cái chết hoặc gây thương tích nghiêm trọng đến cơ thể cho một trẻ em hoặc bất kỳ người nào khác, hoặc người bị cấm sở hữu Súng ống hoặc vũ khí chết người theo luật tiểu bang hoặc liên bang lấy được khẩu Súng và do đó gây ra cái chết hoặc gây thương tích nghiêm trọng đến bản thân hoặc cho bất kỳ người nào khác.
- (b) Trừ trường hợp được quy định trong Mục 25105, một người phạm tội “Tội hình sự cất giữ Súng ống mức độ Thứ Hai” nếu tất cả các lỗi sau đây phù hợp:
 - (1) Một người giữ bất kỳ Súng ống nào trong bất kỳ cơ sở nào mà dưới sự quản lý hoặc kiểm soát của người đó.
 - (2) Một người biết hoặc phải chăng nên biết rằng một đứa trẻ rất có thể lấy được khẩu Súng mà không có sự cho phép của phụ huynh hoặc người giám hộ hợp pháp của đứa trẻ hoặc rằng một người bị cấm sở hữu Súng ống hoặc vũ khí chết người theo luật tiểu bang hoặc liên bang rất có thể lấy được Súng ống.
 - (3) Trẻ em lấy được khẩu Súng và do đó gây ra thương tích, ngoài thương tích nghiêm trọng đến cơ thể, cho trẻ em hoặc bất kỳ người nào khác, hoặc mang khẩu súng đến nơi công cộng hoặc vi phạm Mục 417, hoặc người bị cấm sở hữu Súng ống hoặc vũ khí chết người theo luật tiểu bang hoặc liên bang lấy được khẩu súng và do đó gây thương tích, trừ thương tích nghiêm trọng đến bản thân hoặc bất kỳ người nào khác, hoặc mang súng ống đến nơi công cộng hoặc vi phạm Mục 417.
- (c) Trừ trường hợp được quy định trong Mục 25105, một người phạm tội “Tội hình sự cất giữ súng ống mức độ Thứ Ba” nếu người đó giữ bất kỳ súng ống nào trong bất kỳ cơ sở nào thuộc quyền cai quản hoặc kiểm soát của người đó và sơ suất cất giữ hoặc để khẩu súng trong một vị trí mà người đó biết hoặc phải chăng nên biết rằng một đứa trẻ rất có thể lấy được khẩu súng mà không cần sự cho phép của phụ huynh hoặc người giám hộ hợp pháp của đứa trẻ, trừ khi người đó thực hiện hành động hợp lý để đảm bảo khẩu súng không cho đứa trẻ lấy được.

“CẤT GIỮ AN TOÀN SÚNG ỐNG NƠI CƯ NGỰ” của Thành phố San José (Sắc lệnh Thành phố San José số 30015 (Phần 5, Chương 10.32 của Tiêu đề 10) quy định rằng:

Phần 5 - CẤT GIỮ AN TOÀN SÚNG ỐNG NƠI CƯ NGỰ

10.32.160 - Định nghĩa.

Như được sử dụng trong Phần này, các thuật ngữ sau đây có nghĩa như sau:

- A. "Súng" có nghĩa là một thiết bị, chế tạo để được dùng như một vũ khí, từ đó được đẩy ra khỏi nòng súng, đường đạn bằng lực nổ hoặc hình thức đốt cháy khác.
- B. "Hộp chứa có khóa" có nghĩa là vật chứa có khóa như được định nghĩa trong Bộ luật Hình sự California Mục 16850, thỉnh thoảng được sửa đổi.
- C. "Cư ngụ" có nghĩa xây cất nào có ý hoặc dùng để cho loài người ở, bao gồm nhưng không giới hạn đến các căn nhà, nơi chung cư, các phòng bên trong nhà cư ngụ, căn phòng cho thông gia, phòng nhà nghỉ, phòng khách sạn, căn phòng đơn, mướn phòng có hạng và nơi giải trí và phương tiện xe cộ nào mà loài người dùng để ở.
- D. "Khóa cò súng" có nghĩa là thiết bị khóa cò súng được liệt kê trong danh sách các thiết bị an toàn súng đã được chấp thuận của Bộ Tư pháp California và đó là được xác định là phù hợp với súng đó bằng cách tham chiếu đến nhà sản xuất và kiểu súng hoặc các đặc điểm vật lý của súng phù hợp với những đặc điểm được liệt kê trong danh sách để sử dụng với thiết bị theo Mục 23635 của Bộ luật Hình sự California, cũng có lẽ thỉnh thoảng được sửa đổi.
(Sắc lệnh 30015.)

10.32.170 - Khẩu Súng ở nơi cư ngụ - Cấm, Ngoại lệ cho việc Báo cáo bị Đánh cắp hoặc bị Đánh mất, và

Ngoại lệ cho những Báo cáo Hết Thời hạn.

- A. Một người chủ quyền hoặc sở hữu khẩu Súng và giữ nó trong nơi Cư ngụ của mình phải cất giữ khẩu Súng trong Hộp Khóa hoặc khóa khẩu Súng bằng Khóa cò súng khi rời khỏi nơi Cư ngụ.
- B. Một người có chủ quyền hoặc sở hữu khẩu Súng, người đó báo cáo lên Bộ Cảnh sát San Jose rằng khẩu Súng đã bị đánh cướp hoặc bị đánh mất trong vòng 24 giờ khi biết được hoặc phải chăng biết rằng khẩu súng đã bị đánh cướp hoặc bị đánh mất sẽ không bị truy tố vì vi phạm tiểu mục A
- C. Phần B vẫn còn hiệu lực trong một năm lịch kể từ ngày Sắc lệnh được bỏ vào Phần 5 của Chương 10.32 của Tiêu đề 10 của Bộ luật Thành phố San José thành hiệu lực.
(Sắc lệnh 30015.)

Sắc lệnh CẤT GIỮ AN TOÀN SÚNG ỔNG của Quận Santa Clara (Sắc lệnh số NS-644, được thông qua vào ngày 10 tháng 12 năm 2019 và được lập điều lệ, có hiệu lực từ ngày 9 tháng 3 năm 2020)

Điều Khoản B19-16. - Định nghĩa.

- (a) Súng ống có nghĩa là bất kể loại súng nào, súng cầm tay, súng ngắn bắn liên tục, súng dài hoặc bất kỳ thiết bị nào được chế tạo hoặc sửa đổi để sử dụng làm vũ khí, từ đó được phóng ra khỏi nòng đạn bằng lực nổ hoặc hình thức đốt cháy khác. "Súng ống" không bao gồm súng giả, súng BB hoặc súng dài hơi như được định nghĩa trong Bộ luật Chính phủ phần 53071.5 hoặc bất kỳ luật mới đổi nào.
- (b) Khoảng cách gần và cai quản, như được xài ở đây, có nghĩa là trong vói tay của một người đang tích cực chú ý đến khẩu súng để họ có thể giật lấy khẩu súng trước khi một người không có phép có thể lấy được khẩu súng.
- (c) Thùng khóa nghĩa là thùng khóa theo định nghĩa trong phần 16850 của Bộ luật Hình sự, thỉnh thoảng được sửa đổi và kê trong danh sách của Cục Tư pháp Súng Ống của Bộ California, các thiết bị súng an toàn được chấp thuận.
- (d) Cư ngụ có nghĩa xây cất nào có ý hoặc dùng để cho loài người ở, bao gồm nhưng không giới hạn đến các căn nhà, nơi chung cư, các phòng bên trong nhà cư ngụ, căn phòng cho thông gia, phòng nhà nghỉ, phòng khách sạn, căn phòng đơn, mướn phòng có hạng và nơi giải trí và phương tiện xe cộ nào mà loài người dùng để ở, cho dù là tạm thời hay lâu dài, và cho dù là sở hữu hay cho thuê, cho mướn hoặc có dùng hay không tiền thường lại và bất kể tình trạng xây cất hợp lệ hoặc sử dụng cơ sở. Mặc dù những gì được liệt kê, "nơi cư ngụ" sẽ không bao gồm nhà nghỉ săn bắn theo mùa khi được sử dụng bởi một cá nhân có giấy phép săn bắn hợp lệ của Bộ Cá và Thú rừng và khi không có trẻ em nào hiện diện mà không có giấy phép săn bắn hợp lệ của Bộ Cá và Thú rừng. "Nhà nghỉ săn bắn theo mùa" cho mục đích của những câu trước đó phải được sử dụng nơi người ở tạm thời hợp lệ, được sử dụng bởi một cá nhân nhất định dưới 90 ngày trong một năm lịch và không nằm trong khu Dân cư Đô thị, khu Thương mại hoặc khu Công nghiệp như được xác định bởi Sắc lệnh Phân vùng.
- (e) Khóa cò súng có nghĩa là thiết bị khóa cò súng được kê trong danh sách của Cục Tư pháp Súng Ống của Bộ California, các thiết bị súng an toàn được chấp thuận và được xác định là phù hợp cho súng đó bằng cách tham chiếu đến nhà sản xuất và kiểu súng hoặc các đặc điểm vật lý của súng hợp khớp với những thứ được liệt kê trong danh sách để sử dụng với thiết bị theo mục 23655 (d) của Bộ luật Hình sự.

[\(Sắc lệnh số NS-644, § 1, 12-10-19, hiệu lực 3-9-20\)](#)

Điều Khoản B19-17. - Cấm giữ súng ở nơi cư ngụ, trừ khi thùng có khóa, khóa bằng khóa cò súng, mang theo bên mình người có phép, trong tầm kiểm soát kề cận hoặc trong sở hữu của người có phép.

- (a) Trừ khi mang theo trên người mà cá nhân đó tuân theo tất cả luật ban ra hoặc khi trong khoảng cách gần và trong vòng cai quản của người có quyền mang theo súng tuân theo tất cả luật ban ra. Trong khu vực không phù hợp của Quận, không ai được giữ súng bất kể nơi nào trong vùng cư ngụ, trừ khi súng ống nằm trong hộp khóa hoặc khóa còi súng được khóa lại. Điều khoản này không áp dụng cho việc cất giữ hoặc sử dụng súng ngoài phạm vi nơi cư ngụ.
- (b) Mỗi ngày mà súng không được cất giữ đúng cách sẽ gây nên vi phạm riêng đối với Phần này.
- (c) Vi phạm lần đầu của Phần này sẽ phải chịu phạt tiền không quá \$ 500.00.
- (d) Tất cả vi phạm thêm của Phần này ngoài vi phạm lần đầu sẽ phải chịu phạt tiền không quá \$1000.00.

[\(Sắc lệnh số NS-644, § 1, 12-10-19, hiệu lực 3-9-20\)](#)

Điều Khoản B19-18. - Báo cáo bị trộm cắp hoặc mất mát cho cơ quan pháp luật.

Không có phần nào trong Chương này ảnh hưởng đến nhiệm vụ của một người theo Bộ luật Hình sự California § 25250 là phải báo cáo rằng một khẩu súng đã bị mất hoặc bị đánh cắp cho chính quyền địa phương trong vòng năm ngày kể từ khi người đó biết hoặc lẽ ra phải biết rằng súng đã bị mất hoặc

bị đánh cắp.

(Sắc lệnh số NS-644, § 1, 12-10-19, hiệu lực 3-9-20)

6.8 Không được đến trường

Trẻ em bị bệnh hay lây hoặc bị bệnh nhiễm trùng có thể không đến trường học được theo Luật Giáo Dục 49451. Một học sinh có vấn đề về tâm thần có thể làm hại cho sự an toàn của các học sinh khác và có thể không đến trường học được theo Luật Giáo Dục 48213. Các học sinh không chích ngừa theo quy định của tiểu bang cũng không được đến trường học theo Đạo Luật Y Tế và An Toàn, Đoạn 3380-89, Chương 7

6.9 Các hội ở nhà và các hội ở trường

Hội Nhà và Hội Trường học là nhóm phụ huynh ở vài trường trong học khu Alum Rock. Các Hội Nhà và Hội Trường học được tổ chức để giúp những sinh hoạt cụ thể bổ ích hoặc tài trợ cho các sinh hoạt gia đình tại trường học dùng tiền đã nỗ lực gây quỹ. Xin hãy liên lạc với hiệu trưởng để biết thêm thông tin.

6.10 Trợ giúp học sinh vô gia cư

Hội Đồng Quản Trị rất muốn được bảo đảm cho những học sinh vô gia cư hưởng được sự giáo dục miễn phí và phù hợp giống như những học sinh khác trong học khu. Học khu sẽ giúp cho các học sinh vô gia cư có được sự giáo dục và những dịch vụ cần thiết để cho các em đó đáp ứng được với những học tập căn bản như những học sinh khác (cf.6011 – Các Tiêu Chuẩn Học Tập).

Những học sinh vô gia cư sẽ không bị học ở một trường riêng hay vào chương trình dựa trên tình trạng vô gia cư và sẽ không bị chê bai bất cứ dưới hình thức nào.

Luật liên bang Đạo luật McKinney Vento và Luật Tiểu Bang California cam kết học sinh vô gia cư được ghi danh học nếu học sinh sống: 1. sống chung với nhiều gia đình trong một nhà hoặc nơi chung cư vì bị mất nhà hay tài chánh khó khăn 2. Sống với bạn hoặc gia đình vì học sinh là kẻ bỏ nhà hay thanh thiếu niên không ai chăm sóc 3. Sống nơi thiếu căn bản (không có điện, nước hay máy sưởi) 4. Sống nơi tạm trú (gia đình, bị bạo hành hoặc nhà trú cho thanh thiếu niên, chương trình chuyển nơi sống) 5. Sống nơi nhà trọ, khách sạn hay nơi trả tiền mỗi tuần 6. Sống nơi bị bỏ hoang, xe hơi, bãi cắm trại, hay vỉa hè.

Học sinh vô gia cư có thể ghi danh học ngay cho dù không có giấy tờ đòi hỏi thông thường để ghi danh đi học như :

1. Giấy chứng minh nơi cư ngụ 2. Giấy chích ngừa hay các giấy về sức khỏe 3. Hồ sơ trường học 4. Giấy chứng minh giám hộ hợp lý

Con của quý vị có thể: 1. Tham gia đầy đủ trong tất cả sinh hoạt và chương trình của nhà trường mà học sinh hội đủ điều kiện 2. Phương tiện đưa đón của trường học ghi danh, nếu quý vị yêu cầu. 3. Tiếp tục học ở trường học mà con của quý vị học lúc trước mặc dù quý vị đã dọn nhà ra khỏi nơi cư ngụ để được học ở trường đó. 4. Hội đủ điều kiện để được ăn sáng và ăn trưa miễn phí.

Nhiệm vụ của quý vị là: 1. Bảo đảm là con của quý vị đến trường học đúng giờ và sẵn sàng học 2. Biết luật lệ, quy tắc, và sinh hoạt ở trường học 3. Liên lạc với liên lạc viên lo về vô gia cư để được giúp đỡ để bỏ đi những cản trở về học tập cho con của quý vị 4. Tham dự buổi họp phụ huynh và giáo viên, **Đêm Trở lại Trường**, và các sinh hoạt khác có liên quan đến trường học.

Có câu hỏi nào hoặc cần sự trợ giúp về việc ghi danh, xin liên lạc với Liên lạc viên McKinney Vento:

Dr. Kiela Jimenez

Giám đốc Dịch vụ Hỗ trợ Học sinh và Bộ Tuân thủ

2930 Gay Ave.

San Jose, CA 95127

(408) 928-6945

6.11 Đạo Luật Hình Sự Megan 290(N)-290.4

Luật tiểu bang buộc cơ quan thực thi pháp luật phải có trách nhiệm thông báo những ghi danh của kẻ phạm tội tình dục nghiêm trọng và nguy cơ cao cho công chúng. Luật Hình Sự 290 (LA) (1)(I)

Cha mẹ hay nhân viên nhà trường lo ngại về nơi ghi danh cư ngụ kẻ phạm tội tình dục thì phải đến Sở Cảnh Sát thành phố San Jose để trực tiếp hỏi về vấn đề này, xin gọi cho Đội Chống Lạm Dụng Tình Dục ở số (408) 277-4102. Để xem các thông tin của Sở Tư Pháp ở tại Sở Cảnh Sát San Jose về những kẻ phạm tội tình dục, hãy đến địa chỉ ở 201 West Mission Street, San Jose, CA 95110.

6.12 Đêm Trở lại Trường/Thăm viếng Trường

Đề phụ huynh làm quen với các giáo viên và nhà trường, Đêm hội họp được tổ chức mỗi một mùa thu. Các buổi họp mặt này được gọi là “Đêm Trở lại Trường”. Khuyến khích quý vị phụ huynh hãy tận dụng cơ hội này để gặp gỡ nhân viên nhà trường, tìm hiểu về các quy trình và bài tập, v.v.. Tất cả trường học tổ chức Thăm viếng Trường Mùa Xuân và/hay Buổi Cao điểm Mùa Xuân để đề cao các chương trình của trường học cũng như đề cao những thành công và hoạt động của các em. Để biết thông tin về ngày tháng hội họp, xin hãy liên lạc với hiệu trưởng trường học.

6.13 Trách nhiệm Tài chánh của Phụ huynh

Trong khi học sinh có trách nhiệm cho những hành vi ngộ nghich, phụ huynh có trách nhiệm về mặt tài chánh cho những thiệt hại hoặc thương tích gây ra bởi hành vi thất trách của con họ. Mỗi khi một học sinh làm hư hại, gây tai hại như thế nào hoặc đánh cắp những đồ vật thuộc về sở hữu của học khu; bậc phụ huynh hoặc người giám hộ của học sinh đó sẽ có trách nhiệm cho tiền bồi thường. Trách nhiệm như vậy sẽ không thay đổi khi việc hư hại và mất mát không phải là do cố ý, nhưng là hành động mà học khu không thể chấp nhận được. Học Khu Tiểu Học Alum Rock sẽ đòi bồi thường cho các mất mát hay hư hại do một học sinh nào đó gây ra một cách không phù hợp trong học khu. Phụ huynh hay người giám hộ của học sinh dưới tuổi vị thành niên, phải chịu trách nhiệm cho tất cả những gì mà học khu đã cho học sinh đó mượn và học sinh đó đã không chịu trả lại theo lời yêu cầu của nhân viên học khu.

6.14 Hội Phụ Huynh-Giáo Viên/Hội Phụ huynh-Giáo Viên-Học sinh

Nhiều trường học trong Học Khu Tiểu Học Alum Rock có một hội tổ chức cho phụ huynh được gọi là Hội Phụ Huynh-Giáo Viên (PTA). Tất cả phụ huynh của học sinh đều có thể trở thành hội viên tại trường học. Các trường trung tiểu học có lựa chọn một trong hai nhóm Phụ huynh-Giáo viên (PTA) hoặc Phụ huynh-Giáo viên-Học sinh (PTSA). Trong hội PTSA, học sinh có thể trở thành hội viên, có thể bầu, có thể giữ chức vụ.

Hội PTA/PTSA hỗ trợ các sinh hoạt như: tiếp tân, chương trình học, phổ biến thông tin, chỉ dẫn phụ huynh biết thêm về học đường, giao dịch tài chánh và bao gồm thành hội viên ở trong tổ chức của hội PTA của tiểu bang và liên bang.

Các hội PTA/PTSA làm việc với nhau về các vấn đề của toàn học khu. Xin hãy liên lạc với hiệu trưởng để đề nghị có dịp tham gia hội tổ chức PTA/PTSA tại trường học của các em.

6.15 Buổi họp Phụ huynh và Giáo viên

Ở mức tiểu học, buổi họp mặt giữa Phụ huynh và Giáo viên được tổ chức vào mỗi mùa thu. Các buổi họp mùa xuân chỉ được tổ chức khi có yêu cầu của phụ huynh hay của giáo viên. Các vấn đề thảo luận trong buổi họp bao gồm thông tin về các tài liệu giảng dạy, cách thức làm bài tập ở nhà, điểm và sự tiến bộ của học sinh. Nếu cần, phụ huynh có thể làm một buổi hẹn với giáo viên để hỏi thêm về sự học vấn của con em quý vị.

6.16 Phụ huynh đến thăm trường

Nhà trường sẵn sàng đón tiếp các thành viên của cộng đồng. Tuy nhiên, để giảm các gián đoạn học tập ở trong lớp, việc thăm viếng lớp học cần được sắp xếp trước. Chúng tôi yêu cầu khách thăm viếng đậu xe nơi dành riêng cho khách. Mọi khách thăm viếng phải đến văn phòng nhà trường ghi vào sách thăm viếng và nhận thẻ thăm viếng. Khách thăm viếng sẽ trả lại thẻ này khi ra về. Vì lý do an ninh, luật tiểu bang buộc các trường phải ghi xuống tất cả những người đến thăm trường. Những người không có phép thì cấm vào trường hoặc ở trong sân trường. Nếu có lệnh cấm gần từ tòa mà giới hạn sự thăm viếng hoặc nhận thông tin về sự tiến triển của con, bản phận của phụ huynh được quyền nuôi con phải cho hiệu trưởng nhà trường một bản sao của lệnh đó. Chỉ có những cá nhân có tên trong Thẻ Thông Tin Khẩn Cấp của học sinh mới được phép đón trẻ ra về mà không cần sự thoả thuận của cha/mẹ.

6.17 Phụ huynh làm tình nguyện viên

Học khu chào mừng và hoan nghênh sự tham gia tích cực của phụ huynh như là các tình nguyện viên tại tất cả các trường. Những phụ huynh tình nguyện giúp nâng cao sự giáo dục của học sinh và phụ giúp thêm cho các giáo viên và nhân viên nhà trường. Cơ hội cũng mở ra cho ủy viên, (cả tại trường học và tại học khu) lo ngại về các chương trình và dịch vụ cho học sinh. Vào ngày 2 tháng 7, 2013, Ủy Ban Hội đồng Alum Rock thông qua chính sách cho sự tham gia của phụ huynh mới về những cơ hội cho phụ huynh tình nguyện tại tất cả các trường học. Chính sách xác định tầm quan

trọng về sự tham gia phụ huynh gia tăng. Mỗi trường học sẽ cung cấp thêm thông tin về sự thực hành chính sách này. Chính sách Hội đồng 6020 thông báo rằng:

"Ủy ban Hội đồng Quản trị nhận định các phụ huynh/giám hộ là người giáo viên đầu tiên và là người ảnh hưởng tới các em nhiều nhất và sự tham gia bền vững của phụ huynh trong việc giáo dục các con em đóng góp rất nhiều vào thành quả học tập và môi trường lạc quan. Sự tham gia của phụ huynh trong quy trình giáo dục là nền tảng đến phương pháp giáo dục công cộng khỏe mạnh và sự tham gia của gia đình tại nhà và tại trường học trong sự giáo dục các con em mang lại tiến bộ về học vấn cho các học trò. Do đó, Học khu tin chắc rằng bổn phận và trách nhiệm của mỗi gia đình để tình nguyện ít nhất là 30 tiếng trong một năm học tại trường học của các em, mà trong đó, nên dành 10 tiếng tình nguyện trong lớp học của các em".

6.18 Sự Đòi hỏi Tập Thể Thao

Đạo luật Giáo dục đòi hỏi học sinh phải lấy lớp thể dục trừ khi em đó được miễn hợp lệ vì lý do sức khỏe/y tế. Lớp dạy thể dục sẽ được cho trong tổng số giờ, không kém hơn 200 phút mỗi 10 ngày đi học cho các em tiểu học sinh. Đạo luật Giáo dục 51210(7) và 51223. Các học sinh Trung tiểu học phải tập thể dục không kém hơn 400 phút cho mỗi 10 ngày đi học. Học sinh trường Trung tiểu học buộc phải mặc thể thao trang phục cho lớp thể dục. Mỗi trường Trung tiểu học sẽ thông báo với phụ huynh của các em về những yêu cầu trang phục cho Lớp Thể dục. Xin xem phần 11.15

6.19 Sử Dụng Tài Sản của Nhà Trường

Một số phòng ốc của nhà trường có thể dành cho các cá nhân hay cộng đồng sử dụng hoặc thuê mượn. Học Khu Alum Rock rất vui mừng thông báo về phương pháp yêu cầu sử dụng và mượn cơ sở mới được thiết kế trên mạng để giúp cho những người cần mượn có một cảm giác thuận lợi và dễ dàng. Với hệ thống của trang mạng mới này, việc giữ chỗ có thể được nộp vào và sẽ được duyệt xét nhanh chóng qua học khu. Những người mượn phòng ốc có thể nhìn được tranh ảnh của phòng ốc và các chi tiết, thấy được giờ giấc có thể mượn được phòng ốc, biết được giá thuê mượn, và trả tiền trên mạng. Để xem các phòng ốc có thể mượn được, xin vào trang mạng www.arusd.org.

Nếu quý vị cần giúp đỡ để mở băng và/hay mượn một phòng ốc, xin liên lạc với Facilitron ở: support@facilitron.com, hay gọi trực tiếp số: 800-272-2962. Những thứ sau đây bị cấm dùng tại cơ sở: rượu bia, ma túy, hút thuốc lá, súng ống, đốt pháo, hội chợ, thú vật, chơi gôn, trượt ván, và đậu xe trong khu cấm.

Tất cả các luật lệ của Hội Đồng Quản Trị, Luật Giáo Dục California, Đoạn 32210, Luật Hình Sự California, Phần 626.8, Luật Xe Cộ California, Đoạn 21113, đều được triệt để áp dụng.

6.20 Bồi Thường Các Tài Sản Bị Mất hay Bị Phá Hoại

Điểm học sinh, bằng ra trường, và phiếu điểm rất có thể bị giữ lại cho những học sinh và phụ huynh nếu như học sinh đó làm mất, phá hủy hoặc không hoàn lại tài sản mượn của học khu và chưa trả tiền bồi thường. Hồ sơ tuy bị giữ lại cho học sinh và phụ huynh nhưng không được giữ lại nếu bị trường học yêu cầu đưa. Đạo luật Giáo dục 48904, 48904.3

6.21 Nguồn trợ giúp tại trường

Nếu quý vị có các câu hỏi hay thắc mắc về sự tiến bộ và thành tích của học sinh thì điều quan trọng nhất là quý vị phải nói chuyện trực tiếp với giáo viên. Cũng có thể quý vị cần thêm sự trợ giúp, nếu vậy thì đây là danh sách được xếp theo thứ tự mà quý vị cần để liên lạc:

1. Giáo viên
2. Người cố vấn – School Counselor
3. Phó hiệu trưởng (Trường trung tiểu học)
4. Hiệu trưởng

6.22 An ninh Nhà trường / Các Dự tính Phòng bị Khẩn cấp

Mỗi trường học đều có một kế hoạch khẩn cấp. Tất cả các trường học ở trong học khu đều có một kế hoạch tương tự như nhau để có thể đối phó với bất cứ tai họa nào; và để tiện việc phân công và huấn luyện nhân viên nhà trường cùng với học sinh tập dượt trước để sẵn sàng ứng phó khi có việc khẩn cấp xảy ra ở nhà trường. Các Kế Hoạch An Toàn Trường Học (School Safety Plans) được cứu xét lại và được chỉnh lại mỗi năm, và những buổi tập dượt trước để cho mọi người quen biết với nhiệm vụ của mình. Sẵn sàng đối phó khi gặp khẩn cấp là phải có một kế hoạch rõ ràng và làm việc chặt chẽ với cảnh sát, với lính cứu hỏa, với cơ quan cấp cứu dân sự, với cộng đồng và với các hội phụ huynh.

6.23 Đoạn 504

Một học sinh có tật hội được đủ điều kiện để nhận các dịch vụ của Đoạn 504 phải là một người: (a) khuyết tật trên thân thể hay tâm thần làm hạn chế một hay nhiều trong các sinh hoạt thường ngày kể cả việc học hành, (b) có hồ sơ khuyết tật đó, hoặc (c) được xem như là có khuyết tật đó. Các sinh hoạt trọng đại trong cuộc sống là biết tự chăm sóc, làm những động tác bằng tay, đi, nhìn, nghe, nói, thở, học hành và làm việc. Một học sinh có khuyết tật, khi nói đến trường công lập mẫu giáo, lớp tiểu học, lớp trung học, hay dịch vụ giáo dục cho người trưởng thành, là người bị khuyết tật ở vào bất cứ tuổi nào, đều có được những dịch vụ như người không có khuyết tật, hoặc ở vào bất cứ tuổi nào, trong khi bị buộc dưới luật tiểu bang, là phải cho người khuyết tật những dịch vụ như vậy. Để được cứu xét là một học sinh có tật theo như Đoạn 504, cha mẹ hay người giám hộ, giáo viên, nhân viên chính nhà trường, hay cơ quan cộng đồng đều có thể giới thiệu các em khuyết tật đó. Xin viết đơn và trình lên cho hiệu trưởng.

6.24 An Toàn của Học Sinh Trước và Sau Giờ Học

Vì sự an toàn của học sinh, phụ huynh không nên chờ học sinh đến trường sớm hơn 30 phút trước giờ học, ngoại trừ khi học sinh có tham dự một sinh hoạt của nhà trường hay tham gia chương trình cộng đồng. Cũng như, cha mẹ nên đón học sinh ngay sau giờ tan học tại một địa điểm đã được chỉ định trong trường, trừ khi học sinh tham gia vào các sinh hoạt thường xuyên của trường, hay chơi thể thao, hay chương trình cộng đồng, hay học sinh đã được yêu cầu ở lại bởi nhân viên nhà trường. Nhà trường có trách nhiệm phải thông báo cho phụ huynh biết khi nhà trường muốn giữ các em học sinh ở lại sau giờ học. Nếu học sinh đi xe buýt, phụ huynh có trách nhiệm phải đến đúng giờ để đón con em của quý vị ở tại địa điểm xe buýt thường ngày thả học sinh xuống. Sau giờ học, không có ai trông chừng các em học sinh và các em học sinh cảm thấy không được an toàn. Trong trường hợp khẩn cấp, tất cả các học sinh phải đến văn phòng nhà trường bất trước hay sau giờ học. Phụ huynh nào thường xuyên không làm tròn trách nhiệm nói trên, nhà trường sẽ liên lạc phụ huynh và Văn Phòng Phục Vụ Cho Học Sinh cũng sẽ gửi thư thông báo về việc này, và nếu cứ tiếp tục xảy ra, nhà trường sẽ báo cáo lên cơ quan cộng đồng.

6.25 Các Chương Trình Học Hè / Cơ Hội Học Thêm Sau Giờ Học

Học Khu có thể có các chương trình học hè miễn phí cho các em học sinh, gồm luôn: Giáo dục đặc biệt, học sinh mới học Anh Ngữ, Thiếu Niên trong Chương trình Xã hội, Từ nơi khác, Vô gia cư, Di dân, và học sinh được coi có nguy cơ rớt trong môn đọc, viết và toán. Ngoài ra, Alum Rock có nhiều chương trình nâng cao học hè miễn phí cho các em đã ghi danh. Mỗi trường có trách nhiệm thông báo cho phụ huynh hoặc người giám hộ của các em học sinh muốn tham gia học hè.

6.26 Học khu Miễn Thuốc lá/Hút thuốc

Tất cả mọi người đều bị cấm dùng các thứ thuốc lá, liên quan đến thuốc lá hoặc thuốc lá điện tử ra khỏi có hay không có nicotine trong cơ sở của học khu. Việc này bao gồm ở các trường học, sân trường, xe của học khu, và những sinh hoạt ở ngoài do nhà trường bảo trợ.

6.27 Chương Trình Giáo Dục Đặc Biệt (Special Education)

Nếu quý vị cần biết thông tin về Chương Trình Giáo Dục Đặc Biệt và thủ tục giới thiệu, xin liên lạc với Hiệu trưởng hay Nhà tâm lý học của nhà trường. Cần biết thêm thông tin, xin gọi cho Chương Trình Giáo Dục Đặc Biệt (Special Education Department) trong Văn phòng Học khu (408) 928-6950.

6.28 Nhóm Giúp Học Sinh Thành Công (SST)

Nhóm Giúp Học Sinh Thành Công (SST) bằng cách giải quyết các vấn đề và hướng dẫn để giúp học sinh, gia đình, và giáo viên tìm ra những giải pháp hữu hiệu để phát triển tối đa khả năng của học sinh. Việc này giúp cơ hội cho nhà trường, phụ huynh, các cơ quan cộng đồng, và những yếu tố quan trọng khác trong cuộc sống của học sinh cần được trình bày để các em có thể bày tỏ mối quan tâm của mình về việc môi trường học đường có thể không đáp ứng được nhu cầu của học sinh. Qua nghiên cứu và thảo luận, nhóm sẽ lập một kế hoạch để thực hành, phân công trách nhiệm, và theo dõi kết quả trong một thời gian.

Triết lý của SST được dựa trên sự tin tưởng của nhà trường, gia đình, và cộng đồng là cần phải làm việc với nhau để giúp học sinh giải quyết các vấn đề thường hay xảy ra ở nhà trường. Khi nhà trường, gia đình và cộng đồng hợp tác chung với nhau thì sẽ mang lại kết quả tốt đẹp. Sự cộng tác hỗ trợ, giữa nhà trường và gia đình, sẽ cho các em sự trợ giúp và phòng ngừa cần thiết để giúp học sinh học giáo trình học tập thông thường.

6.29 Thuốc Lá, Rượu, và Ma Túy

Uống rượu và dùng ma túy có thể làm ảnh hưởng tới khả năng học hành của học sinh. Rượu và ma túy có tác dụng không tốt cho thể xác và tinh thần của học sinh và đem lại những hậu quả tai hại cho xã hội và dính líu tới pháp luật. Nội quy của Ủy viên Hội đồng Học Khu Tiểu Học Alum Rock là giữ cho các trường trong học khu miễn thuốc lá, thuốc lá điện tử có chất hay không có chất nicotine, rượu, và ma túy.

Người điều hành nhà trường có thể tạm đuổi học sinh nào vi phạm các điều trên cho tới năm ngày. Ngoài ra, cảnh sát có thể biên giấy phạt mà kết quả là có thể bị phạt tiền rất nặng hay phải làm công tác cộng đồng.

6.30 Tình nguyện tại Các Trường Công

6.30.1 An Toàn cho Học Sinh/Buộc Phải Lăn Tay

Những người tình nguyện cần phải lăn tay và có kết quả của thử nghiệm bệnh lao và nộp cho văn phòng nhân sự. Hiệu Trưởng nhà trường chỉ định các người tình nguyện tới văn phòng nhân sự.

Phí tổn lăn tay thông qua cho người tình nguyện là \$35.00. Đơn Quyền Trả Tiền cần phải được điền ra nếu Trường học hay Văn phòng sẽ trả chi phí lăn tay thông qua cho người tình nguyện.

Văn phòng nhân sự sẽ duyệt đơn của người tình nguyện Thứ Hai đến ngày Thứ Sáu, chỉ qua hẹn.

6.30.2 Giấy Tờ Đòi Hồi Tình nguyện Viên Phải Cần Có :

- Đơn Tình nguyện – Người tình nguyện hoàn thành điền mẫu đơn cho Hiệu Trưởng hay Người Phụ Trách Chương Trình để ký tên
- Có kết quả thông qua của thử nghiệm bệnh lao

Lệ Phí theo Quy Định:

- Tiền Bưu phiếu (money order)
- Phiếu Ngân hàng ký cho người nhận Lệ Phí (cashier's check)
- Đơn Quyền trả Chi phí (Charge Authorization Form)

Thẻ Căn Cước – Một trong những Giấy Tờ Sau Đây:

- Thẻ Có hình chụp Cấp bởi Tiểu bang có Hiệu lực ; Bằng Lái xe hay các Thẻ Căn cước
- Thẻ Xanh (Permanent Resident Card)
- Thẻ người Chứng minh Di dân (Alien Certificate of Registration Card)
- Thẻ Thông Hành có Hiệu lực (Valid Passport)

Chứng Minh Tên Hợp pháp – Một trong những Giấy Tờ Sau Đây:

- Thông tin An sinh Xã hội – Xin điền tên hợp pháp và số An sinh Xã hội ghi trên Thẻ An sinh Xã hội đã cấp.
- ITIN (Individual Tax Identification Number) “Số khi Khai Thuế Cá Nhân” – Số phải được kiểm chứng đúng với tài liệu nộp thuế cho “Sở Thuế Vụ”, (Internal Revenue Services Department)

Một người tình nguyện dài hạn hay theo mùa là một người tình nguyện phục vụ cho học khu và không được trả lương. Sự phục vụ có thể tình nguyện thường xuyên và/hay tình nguyện tùy vào sự cần đến quanh năm học hay trong một thời gian ấn định như: mùa thể thao. Các dịch vụ này không nhất thiết cần làm mỗi ngày liên tục; Tuy nhiên, cốt ý là, cần tình nguyện viên phục vụ lâu dài hay trong một thời gian ấn định. Muốn biết chi tiết, xin liên lạc với nhà trường mà con của quý vị đang học. Hãy liên lạc với phòng nhân sự (Human Resources) nếu quý vị có thắc mắc về thủ tục lăn tay.

6.31 Tài xế Tình nguyện

Tổng Giám thị Học Khu hay người được ủy quyền **có thể** cho phép chuyên chở học sinh bằng xe tư nhân và xe đó được lái bởi người tài xế trên 21 tuổi hoặc lớn hơn và có bằng lái xe hợp pháp của California. Tất cả người lái xe không phải nhân viên ARUSD buộc phải có hồ sơ lăn tay thông qua. Tất cả tài xế xe cần có bảo hiểm xe với tối thiểu tiền bồi thường là \$100,000 mỗi người, \$300,000 cho mỗi vụ thương tích cơ thể và \$250,000 tiền hư hại xe cộ. Những tài xế tình nguyện phải biết rằng họ có một số trách nhiệm và có thể có rủi ro, và họ phải đồng ý với những chi tiết yêu cầu trong Tập Hướng Dẫn Về Lái Xe Hơi Tư Nhân. Xin liên lạc với hiệu trưởng để có bản sao của tập hướng dẫn này hoặc

để biết thêm thông tin. (Nội Quy của Hội Đồng Quản Trị 6153)

7.0 SỨC KHỎE HỌC SINH

Liên Trường Tiểu học Học khu Alum Rock được phục vụ bởi 3 Y tá có bằng cấp hành nghề. Dưới sự hướng dẫn của Y tá, một Trợ Y phục vụ hàng ngày cho các việc như sau: cứu thương chăm sóc cho học sinh bị bệnh và bị thương, phụ giúp cấp phát thuốc tại mỗi trường và phụ giúp kiểm tra sức khỏe.

7.1 Phòng Ngừa Có Chí Trên Đầu

Khi một học sinh bị phát hiện có chí hay có trứng chí trên đầu, nhà trường sẽ liên lạc với phụ huynh; Trợ Tá Y Tế Học Đường hay nhân viên văn phòng sẽ chỉ dẫn cho phụ huynh những thông tin có liên quan đến chí, điều kiện trở lại trường và phương pháp chữa trị.

Thông báo bị nhiễm sẽ được gửi về nhà cho các bạn học cùng lớp mỗi khi có trường hợp mới được báo cáo (chỉ áp dụng cho các trường tiểu học). Điều quan trọng là phụ huynh phải kiểm tra đầu của con em mình xem có chí hay không nếu cần. Vui lòng thông báo cho phòng y tế nhà trường nếu con em quý vị có chí.

Học sinh có thể trở lại trường ngày hôm sau nếu trên đầu không còn có trứng chí nữa. Người trợ y hay nhân viên nhà trường sẽ xem xét đầu tóc của học sinh trước khi cho phép học sinh đó vào lớp. Nếu học sinh trở lại trường học mà vẫn còn có chí và/hay trứng chí còn ở trên đầu thì học sinh đó sẽ được cho về nhà và không được đi học bữa đó. Học sinh sẽ bị ghi là nghỉ học không có xin phép nếu em không trở lại trường để kiểm tra lại, sau hai ngày bị đuổi về nhà. Nếu một học sinh vẫn còn có chí ở trên đầu, văn phòng điều hành của nhà trường có thể yêu cầu học sinh đi gặp bác sĩ để bác sĩ chẩn đoán và chỉ cách điều trị. Nhân viên phải giữ kín tên các học sinh có chí.

7.2 Khám xét thính giác, nha khoa, thị lực và sức khỏe của học khu

Theo luật pháp California, Học khu Tiểu học Alum Rock Union sẽ thử thính giác, nha khoa và thị lực cho tất cả học sinh theo học tại các trường ở California khi ghi danh lần đầu và ít nhất mỗi ba năm sau đó.

KHÁM XÉT SỨC KHỎE CỦA HỌC SINH VÀ CÁC BẬC LỚP	
Thị giác: Luật Giáo Dục 49455	Các lớp Mẫu Giáo Dự Bị, Mẫu Giáo, lớp 2, lớp 5, lớp 8 và tất cả các học sinh lớp Giáo Dục Đặc Biệt
Nhận biết màu sắc: Luật Giáo Dục 49455	Học sinh Phái Nam đang học lớp 1
Thính giác: Luật Giáo Dục 49452	Các lớp Mẫu Giáo Dự Bị, Mẫu Giáo, lớp 2, lớp 5, lớp 8 và tất cả các học sinh lớp Giáo Dục Đặc Biệt

Tất cả các học sinh học trong Học Khu Alum Rock đều phải được khám xét về sức khỏe theo các bậc lớp như trong bảng kê trên (Luật Giáo Dục 49455, 49452, 49452.5). Học sinh có thể bị khám xét lại nếu phụ huynh, giáo viên, hoặc y tá của học khu nghi ngờ rằng là em đó có vấn đề về thị giác hoặc thính giác. Những học sinh được chuyển vào chương trình giáo dục đặc biệt cũng phải được khám xét như những học sinh khác. Học sinh nào rút lần khám xét sức khỏe sẽ được khám xét lại. Phụ huynh sẽ được thông báo và sẽ được được dẫn cần phải theo dõi tiếp nếu thấy có vấn đề (Luật Giáo Dục 49456). Phụ huynh có thể nộp đơn xin miễn khám xét sức khỏe (Luật Giáo Dục 49451). Phụ huynh/người giám hộ có thể nộp một bản tuyên bố, có chữ ký và bằng văn bản, gửi cho Hiệu trưởng nhà trường nói rằng họ sẽ không đồng ý với việc khám xét hoặc kiểm tra sức khỏe. Sau đó, học sinh sẽ được miễn trừ, nhưng Học khu Alum Rock Union sẽ thông báo cho phụ huynh/người giám hộ nếu nhà trường nghi ngờ có vấn đề về thị lực, răng miệng, thính giác hoặc sức khỏe cảm xúc dựa trên quan sát về ngoại hình, hành vi hoặc khiếu nại của học sinh.

Mẫu đơn đồng ý từ chối (reverse consent form) sẽ được gửi về nhà cho phụ huynh hoặc mẫu đơn từ chối sẽ được đặt tại văn phòng chính phía trước để khám răng và mắt (dành cho học sinh không thuộc các lớp bắt buộc/không nhận dịch vụ Giáo dục Đặc biệt). Phụ huynh/người giám hộ nào không muốn con mình tham gia các buổi khám không bắt buộc này có thể điền vào mẫu đơn đồng ý từ chối và nộp tại văn phòng nhà trường trước buổi khám.

7.3 Cơ quan Trẻ em Lành mạnh (Healthier Kids Foundation)

Cơ quan Trẻ em Lành mạnh (HKF) là một tổ chức phi lợi nhuận tại Quận Santa Clara, tập trung hoàn toàn vào việc giải quyết các vấn đề sức khỏe của trẻ em. Sứ mệnh của họ là bảo đảm rằng mọi trẻ em trong cộng đồng của chúng ta đều nhận được sự chăm sóc lấy gia đình làm trung tâm cần thiết để cải thiện sức khỏe tổng thể và khả năng sẵn sàng học tập của các em.

Cơ quan Trẻ em Lành mạnh hỗ trợ trẻ em và phụ huynh tham gia các dịch vụ phòng ngừa, khám xét sức khỏe, dịch vụ quản lý ca bệnh và hội thảo giáo dục trên khắp Quận Santa Clara. Tổ Chức HKF tập trung chương trình của mình vào công tác phòng ngừa và chăm sóc sức khỏe để bảo đảm trẻ em và gia đình được bảo hiểm y tế; tiếp cận các dịch vụ phòng ngừa về nha khoa, thính giác và thị giác; và phát triển và thực hiện các kỹ năng sống lành mạnh.

Cơ quan Trẻ em Lành mạnh đang hợp tác với Khu học chánh Alum Rock để:

- Cung cấp các dịch vụ khám sức khỏe (kiểm tra thính lực, răng miệng, thị lực và sức khỏe tổng quát);
- Kết nối phụ huynh với các dịch vụ y tế phòng ngừa và can thiệp phù hợp dựa trên kết quả khám xét của con em họ và loại bảo hiểm của trẻ nếu cần;
- Giúp phụ huynh ghi danh ký bảo hiểm y tế cho con em mình khi cần thiết;
- Cung cấp các lớp học dạy về kiến thức và công cụ để sống một lối sống lành mạnh hơn.

Học khu Alum Rock chia sẻ tối thiểu thông tin bảo mật với Cơ quan Trẻ em Lành mạnh, chẳng hạn như tên học sinh, mã số học sinh, khối lớp, tên giáo viên, tên phụ huynh, ngôn ngữ và giới tính, để hỗ trợ Cơ quan Trẻ em Lành mạnh trong việc theo dõi kết quả và cung cấp dịch vụ cho các gia đình khi cần thiết. Phụ huynh/người giám hộ có thể yêu cầu con em mình không tham gia các buổi khám xét này bằng cách gửi yêu cầu bằng văn bản hàng năm đến Phòng Dịch vụ Học sinh tại Văn phòng Học khu.

7.3.1 Khám xét Thị lực

Tổ chức Healthier Kids Foundation sử dụng máy ảnh quét quang học kỹ thuật số để sàng lọc trẻ em về các vấn đề về thị lực chưa được phát hiện. Nếu quá trình sàng lọc cho thấy có vấn đề về thị lực tiềm ẩn, một nhân viên của Tổ chức Healthier Kids Foundation sẽ được chỉ định để giúp đỡ quý vị. Nhân viên này sẽ hướng dẫn bạn các kết quả kiểm tra thị lực của con quý vị bằng ngôn ngữ ưa thích của quý vị và sẽ hỗ trợ quý vị sử dụng bảo hiểm của con quý vị để được chăm sóc thị lực.

7.3.2 Kiểm tra Nha khoa

Cơ quan Trẻ em Lành mạnh sử dụng các nha sĩ được cấp phép để khám xét trẻ em về các vấn đề răng miệng chưa được phát hiện và đề nghị cần được theo dõi. Nếu việc kiểm tra cho thấy có vấn đề về răng miệng, một nhân viên của Cơ quan Trẻ em Lành mạnh sẽ được chỉ định để giúp quý vị. Nhân viên này sẽ hướng dẫn quý vị về kết quả kiểm tra nha khoa của con quý vị bằng ngôn ngữ lựa chọn của quý vị và sẽ hỗ trợ quý vị sử dụng bảo hiểm của con quý vị để được điều trị thích hợp.

7.3.3 Khám xét thính giác

Cơ quan Trẻ em Lành mạnh sử dụng thiết bị khám xét AuDX Pro OAE để khám xét trẻ em về các vấn đề thính giác chưa được phát hiện. Đây là một hệ thống tương tự như hệ thống được sử dụng để khám xét thính giác của con quý vị khi mới sinh. Nếu quá trình khám xét cho thấy khả năng có vấn đề về thính giác, một nhân viên của Cơ quan Trẻ em Lành mạnh sẽ được chỉ định để giúp quý vị. Nhân viên này sẽ hướng dẫn quý vị về kết quả khám xét thính giác của con quý vị bằng ngôn ngữ lựa chọn của quý vị và sẽ hỗ trợ quý vị sử dụng bảo hiểm của con quý vị để được chăm sóc.

7.3.4 Kiểm tra sức khỏe

Được thực hiện thông qua sự hợp tác với khoa Học tập Xã giao và Cảm xúc, Kiểm tra Sức khỏe là cuộc trò chuyện ngắn kéo dài 15 phút với bác sĩ, trong đó học sinh trả lời các câu hỏi về tình hình của mình trong bảy ngày trước đó. Các câu hỏi tập trung vào điểm mạnh, cảm xúc và suy nghĩ của học sinh. Dựa trên cách học sinh phản hồi, cố vấn nhà trường có thể sẽ hỗ trợ ngay lập tức hoặc trong vòng vài ngày sau đó. Phụ huynh có thể được cố vấn nhà trường và một Người đại diện Phụ huynh của Cơ quan Trẻ em Lành mạnh liên lạc, người sẽ hợp tác với họ để xác định các cơ hội và nguồn lực hỗ trợ cho học sinh và gia đình. Học sinh được hỗ trợ sớm để giải quyết những cảm xúc và suy nghĩ khó khăn sẽ có khả năng đến trường, học tập và phát triển tốt hơn.

Để biết thêm thông tin về Cơ quan Trẻ em Lành mạnh, vui lòng vào hkidsf.org hoặc gọi 408-564-5114

7.4 Bị Bệnh

Vì sự an toàn và để bảo vệ mọi người, chúng tôi yêu cầu phụ huynh nên quan sát sức khỏe của con em quý vị mỗi ngày, trước khi cho các con em quý vị đi học. Các em học sinh nào có những triệu chứng hay chứng bệnh sau đây nên được giữ ở nhà:

- Cảm lạnh, khi bị sổ mũi và /hay bị ho
- Sốt 100.4 độ F hay cao hơn– Học sinh có thể trở lại trường khi không còn sốt trong 24 giờ mà không dùng thuốc giảm sốt.
- Nôn mửa – Học sinh có thể trở lại trường khi nôn mửa dừng sau 48 giờ hay có giấy của bác sĩ chứng nhận học sinh có thể trở lại trường.
- Tiêu chảy – Học sinh có thể trở lại trường khi không còn tiêu chảy sau 48 giờ hay có giấy của bác sĩ chứng nhận học sinh có thể trở lại trường.
- Bị bệnh ngứa da – Học sinh có thể trở lại trường khi hết ngứa hay có giấy bác sĩ chứng nhận bệnh này không lây.
- Vết thương bất kể loại nào, trừ khi nó được băng lại
- Đau tai và có chảy mủ
- Đau cổ họng nặng
- Nghi ngờ bệnh truyền nhiễm (ví dụ: bị lở, ghê lở, ghê, đờ mắt, v.v). Học sinh có thể trở lại trường khi chứng bệnh được giải quyết hay có giấy của bác sĩ chứng nhận là học sinh có thể trở lại trường.
- Có chỉ trên đầu (xin vui lòng báo cáo với nhà trường)

Nếu học sinh đang ở trong trường mà có các triệu chứng nêu trên thì phụ huynh hay người giám hộ sẽ được kêu đến trường để đón em về nhà. Phụ huynh hay người giám hộ có trách nhiệm phải đưa đón học sinh về nhà. Học khu sẽ không cung cấp chuyên chở (xe buýt) để ngăn việc lây sang các học trò khác. Trong vài trường hợp, quý vị có thể được yêu cầu đưa em đi bác sĩ và nộp một giấy chứng nhận của bác sĩ nói rõ chứng bệnh và khi nào em có thể trở lại trường. Ngoài ra, Sở Y Tế Công Cộng của Quận Hạt Santa Clara có thẩm quyền giữ các học sinh ở nhà lâu hơn toa đơn của bác sĩ, cho dù khi triệu chứng được giải quyết.

7.4.1 Dùng Dụng Cụ Y Tế Ở Trường Học

Để giữ gìn sức khỏe và an toàn cho mỗi học sinh học trong trường học, nếu con của quý vị cần dùng dụng cụ y tế (xe lăn, nạng, xe scooter cho đầu gối v.v.), ở trường học, phải có giấy bác sĩ chứng nhận. Giấy xác nhận của bác sĩ nên bao gồm thời gian học sinh cần sử dụng dụng cụ, giải thích đưa trẻ đã được chỉ cách xài dụng cụ (bao gồm việc tự đi vệ sinh), và đưa ra lời đề nghị nếu cần có sự sắp xếp nào, chẳng hạn như miễn giờ thể dục, v.v. Nhà trường không thể cung cấp dụng cụ y tế cho con quý vị sử dụng tại trường. Dụng cụ y tế phải do nhà cung cấp dịch vụ y tế của quý vị cung cấp. Vui lòng xem hướng dẫn tại mục 7.10 về thuốc men, nếu con quý vị cần bất kỳ loại thuốc giảm đau nào, bao gồm cả thuốc không cần có toa bác sĩ.

7.5 Chích Ngừa

Học sinh phải có giấy chích ngừa mới nhất mới có thể đi học ở California. Phụ huynh phải xuất trình giấy chích ngừa mới nhất cho nhà trường để làm bằng chứng cho việc các con em đã được chích ngừa trước khi nhập học. Các giấy chích ngừa hợp lệ là một tờ giấy màu vàng của tiểu bang California, hay giấy chứng nhận chích ngừa của một tiểu bang khác hay là một bản sao hợp pháp của hồ sơ chích ngừa. Giấy chích ngừa của một quốc gia khác ngoài Hoa kỳ phải được duyệt bởi cơ quan y tế. Ngoài trừ các bản sao của hồ sơ chích ngừa, các chứng nhận chích ngừa phải được đề ngày và đóng mộc bởi cơ quan y tế ngay trong khung ghi loại đã chích ngừa hoặc đã được duyệt rồi. Học sinh nào chưa có chích ngừa đủ, nhưng hồ sơ chích ngừa có ghi rõ ràng các ngày đã được chích, có thể được nhập học với “điều kiện” là các lần và liều chích sắp tới phải được thực hiện đúng ngày đúng tháng. Nếu các lần và liều chích này không được thực hiện đúng ngày, học sinh sẽ bị cho thôi học.

Để nhập học hay chuyển đến trường tiểu học và trung tiểu học công hay tư, trẻ em dưới 18 tuổi phải được chích ngừa theo bảng kê sau đây. Xin vui lòng vào trang mạng của Sở Y Tế của Tiểu Bang California là www.shotsforschool.org để biết thêm thông tin.

Chủng Ngừa	Nhập Học và Chuyển Trường cho Học Sinh học từ Lớp Mẫu Giáo đến Lớp 12	Học sinh học lớp 6 lên lớp 7 (không có chuyển trường)
DtaP (Bạch hầu, Uốn ván, Ho gà)	5 liều 4 liều là đủ nếu ít nhất một liều được chích vào ngày sinh nhật bốn tuổi hay sau ngày sinh nhật bốn tuổi. 3 liều là đủ nếu ít nhất một liều là Tdap, DtaP, hay DTP được chích vào ngày sinh nhật bảy tuổi hay sau ngày sinh nhật bảy tuổi. Một hay hai liều là Td được chích vào ngày sinh nhật bảy tuổi hay sau ngày sinh nhật bảy tuổi được tính cho đòi hỏi từ lớp mẫu giáo đến lớp 12.	1 liều Tdap (uốn ván, bạch hầu, và ho gà.) • Cho học sinh học từ lớp 7 đến lớp 12, ít nhất một liều ho gà được chích vào ngày sinh nhật bảy tuổi hay sau ngày sinh nhật bảy tuổi.

	Cho học sinh học từ lớp 7 đến lớp 12, ít nhất một liều Tdap được chích vào ngày sinh nhật bảy tuổi hay sau ngày sinh nhật bảy tuổi để đúng với đòi hỏi.	
Tê Liệt (OPV hay IPV)	4 liều 3 liều là đủ nếu một liều được chích vào ngày sinh nhật bốn tuổi hay sau ngày sinh nhật bốn tuổi.	
Viêm Gan B	3 liều	
Bệnh Sởi, Quai Bị, Và Ban Đỏ (MMR)	2 liều 2 liều bệnh sởi, 2 liều quai bị, và 1 liều Ban Đỏ được chích riêng biệt, hay được chích chung với nhau. Chỉ những liều được chích vào ngày sinh nhật một tuổi hay sau ngày sinh nhật một tuổi để đúng với đòi hỏi.	
Thủy Đậu	2 liều	2 liều

7.6 Cần Thử Nghiệm TB (bệnh lao)

Bắt đầu từ ngày 1 tháng 6 năm 2014, các học sinh không cần buộc phải lấy xét nghiệm bệnh lao nữa, nhưng cần phải qua thăm định nguy cơ bệnh lao trước khi chuyển lên lớp Mẫu giáo hoặc khi chuyển trường, ở bất cứ cấp lớp nào, trong các trường thuộc Quận hạt Santa Clara. Thăm định Nguy cơ Bệnh lao (TB) phải bao gồm đánh giá bởi nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe và phải điền đầy đủ vào đơn Thăm định Nguy cơ Bệnh Lao (TB) Giấy Vào Lớp của Sở Y Tế Công Cộng Quận Hạt Santa Clara (sửa đổi vào ngày 18 tháng 3 năm 2019). Thăm định Nguy cơ Bệnh Lao và kết quả của cuộc thử nghiệm (nếu ấn định) phải nộp cho nhà trường trước khi được nhập học; các hồ sơ xét nghiệm và khám xét làm trong Hoa kỳ 12 tháng trước ngày nhập học được xem còn hiệu lực.

Các học sinh có kết quả dương tính thăm định nguy cơ bệnh lao phải được xét nghiệm TB. Tất cả học sinh với dương tính xét nghiệm TB phải qua sự đánh giá y tế, bao gồm quang tuyến phổi. Nếu kết quả bình thường và con không có triệu chứng bệnh lao, con có thể bắt đầu đi học với sự chấp thuận của bác sĩ. Nếu kết quả quang tuyến phổi không bình thường, con phải có thêm đánh giá và không thể đến trường trừ khi điều trị bắt đầu.

7.7 Khám Sức Khỏe

Tất cả trẻ em khuyến nên khám sức khỏe trong vòng 18 tháng trước khi vào lớp một. Các khám xét hàng năm đóng vai trò thiết yếu trong việc gìn giữ sức khỏe toàn diện và phát huy học tập tốt đẹp. Những khám xét này tạo cơ hội cho các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe xác định và giải quyết sớm mọi vấn đề sức khỏe tiềm ẩn, điều này có thể ngăn ngừa phát triển những bệnh nghiêm trọng. Việc phát hiện và chữa trị sớm các tình trạng như khiếm thị hoặc khiếm thính, bệnh mãn tính hoặc các vấn đề về sức khỏe tâm thần có thể cải thiện cuộc sống tốt đẹp đáng kể cũng như khả năng tập trung và học tập tốt ở trường của học sinh.

7.8 Khám răng

Luật California, tới ngày 31 tháng Năm khi ở lớp mẫu giáo hay lớp một, tùy theo năm học đầu tiên của con quý vị tại trường công, Đạo Luật Giáo Dục Phần 49452.8 buộc con phải khám sức khỏe miệng (dental check-up). Nếu khám răng trong vòng 12 tháng trở lại trước khi nhập học thì con hội đủ điều kiện để được đi học. Luật quy định rằng khám nghiệm phải được thực hiện bởi một nha sĩ cấp bằng hoặc bằng hành nghề hợp lệ. Muốn biết thêm thông tin, xin hỏi người trợ y tại trường học.

7.9 Bệnh Tiểu Đường

Tuân theo Luật Giáo Dục California Đoạn 49452.7, các cơ quan giáo dục địa phương phải đưa các thông tin về bệnh tiểu đường loại 2 cho các phụ huynh và người giám hộ của những học sinh nhập học lớp 7 kể từ ngày 1 tháng 7 năm 2010. Đề hội đủ điều kiện này, một tờ chỉ dẫn về bệnh Tiểu Đường Loại 2 ở phần phụ bản A.

Theo Bộ luật Giáo dục California Mục 49452.6, thông tin về bệnh tiểu đường loại 1 này dành cho các cơ quan giáo dục địa phương để cung cấp cho phụ huynh và người giám hộ của học sinh tiểu học sắp nhập học bắt đầu từ ngày 1 tháng 1 năm 2023.

Bệnh tiểu đường loại 1 ở trẻ em là một bệnh tự miễn dịch có thể gây tử vong nếu không được điều trị, và hướng dẫn được đưa ra để gây ý thức về căn bệnh này.

Bệnh tiểu đường loại 1 thường phát triển ở trẻ em và thanh niên nhưng có thể xảy ra ở mọi lứa tuổi. Theo Trung tâm bệnh tật Hoa Kỳ Kiểm soát và Phòng ngừa (CDC), các trường hợp mắc bệnh tiểu đường loại 1 ở thanh thiếu niên đã

tăng trên toàn quốc từ 187.000 năm 2018 lên 244.000 vào năm 2019, đại diện cho mức tăng tương ứng là 25 trên 10.000 thanh niên lên 35 trên 10.000 thanh niên. Độ tuổi cao nhất để chẩn đoán bệnh tiểu đường loại 1 là 13-14 tuổi, nhưng chẩn đoán cũng có thể xảy ra sớm hoặc muộn hơn nhiều trong đời người.

Bệnh tiểu đường loại 1 ảnh hưởng đến việc sản xuất insulin. Như một chức năng bình thường, cơ thể chuyển hóa carbohydrate trong thức ăn thành glucose (đường trong máu), nhiên liệu cơ bản cho các tế bào của cơ thể. Tuyến tụy tạo ra insulin, một loại hormone chuyển glucose từ máu vào tế bào. Ở bệnh tiểu đường loại 1, tuyến tụy của cơ thể ngừng sản xuất insulin và lượng đường trong máu tăng lên. Theo thời gian, glucose có thể đạt mức nguy hiểm lượng đường trong máu cao, được gọi là tăng đường huyết. Tăng đường huyết không được điều trị có thể dẫn đến nhiễm độc máu đường “diabetic ketoacidosis (DKA)” đây là một biến chứng đe dọa tính mạng của bệnh tiểu đường.

Khuyến các học sinh nhìn thấy có báo hiệu của bệnh tiểu đường loại 1, được diễn tả ở phần dưới, nên được văn phòng y khoa khám xét cho chứng bệnh này.

Các nhà nghiên cứu không hoàn toàn hiểu tại sao một số người mắc bệnh tiểu đường loại 1 và những người khác thì không; Tuy nhiên, có một gia đình tiền sử bệnh tiểu đường loại 1 có thể làm tăng khả năng phát triển bệnh tiểu đường loại 1. Các yếu tố khác có thể đóng một vai trò trong việc phát triển bệnh tiểu đường loại 1, bao gồm cả các yếu tố kích hoạt môi trường như vi-rút. Bệnh tiểu đường loại 1 không phải do chế độ ăn uống hoặc do lựa chọn lối sống gây ra.

Các dấu hiệu và triệu chứng cảnh báo của bệnh tiểu đường loại 1 ở trẻ em phát triển nhanh chóng trong vài tuần hoặc vài tháng và có thể nghiêm trọng. Nếu con của quý vị có các báo hiệu dưới đây, hãy liên lạc với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe ban đầu hoặc bác sĩ nhi khoa của con của quý vị để được tư vấn xác định xem việc sàng lọc bệnh tiểu đường loại 1 cho con của quý vị có phù hợp hay không:

- Gia tăng cơn khát
- Đi tiểu nhiều, bao gồm đái dầm sau khi tập đi vệ sinh
- Tăng cảm giác đói, ngay cả sau khi ăn
- Giảm cân không rõ nguyên nhân
- Cảm thấy rất mệt mỏi
- Mờ mắt
- Da rất khô
- Chậm lành vết loét hoặc vết cắt
- Tâm trạng thất thường, bồn chồn, cáu kỉnh hoặc thay đổi hành vi

Nhiễm độc máu đường “diabetic ketoacidosis (DKA)” là một biến chứng của bệnh tiểu đường loại 1 không được điều trị. DKA là một trường hợp khẩn cấp y tế. Các triệu chứng bao gồm:

- Hơi thở có mùi trái cây
- Da khô/đỏ bừng
- Buồn nôn
- Nôn mửa
- Đau dạ dày
- Khó thở
- Sự nhầm lẫn

CÁC LOẠI XÉT NGHIỆM TIỂU ĐƯỜNG HIỆN CÓ:

Xét nghiệm huyết sắc tố Glycated (A1C)	Xét nghiệm đường huyết ngẫu nhiên (không nhịn ăn).	Xét nghiệm đường huyết lúc đói	Xét nghiệm dung nạp glucose đường uống
Xét nghiệm máu đo lượng đường trong máu trung bình trong hai đến ba tháng. Mức A1C là 6,5 phần trăm hoặc	Mẫu máu được lấy bất cứ lúc nào mà không cần nhịn ăn. Mức đường huyết ngẫu nhiên là 200 miligam trên	Một mẫu máu được lấy sau một đêm nhanh chóng. Mức 126 mg/dL hoặc cao hơn	Xét nghiệm đo mức đường huyết lúc đói sau một đêm nhịn ăn với xét nghiệm định kỳ trong vài giờ tiếp theo sau khi

cao hơn trong hai lần xét nghiệm riêng biệt cho thấy bệnh tiểu đường.	mỗi decilit (mg/dL) hoặc cao hơn cho thấy bệnh tiểu đường.	trong hai lần kiểm tra riêng biệt cho thấy bệnh tiểu đường.	uống chất lỏng có đường. Chỉ số trên 200 mg/dL sau hai giờ cho thấy bệnh tiểu đường.
---	--	---	--

Chưa có cách nào để ngăn ngừa bệnh tiểu đường loại 1. Một khi bệnh tiểu đường loại 1 phát triển, thuốc là phương pháp điều trị duy nhất. Nếu con quý vị được chẩn đoán mắc bệnh tiểu đường loại 1, nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của các em sẽ có thể giúp mình lập kế hoạch điều trị. Nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của con quý vị có thể giới thiệu con quý vị đến bác sĩ nội tiết, bác sĩ chuyên về hệ thống nội tiết và các rối loạn của các em, chẳng hạn như bệnh tiểu đường. Liên lạc với y tá trường học của con mình, ban điều hành nhà trường hoặc nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe nếu quý vị có thắc mắc.

7.10 Phụ giúp uống Thuốc ở Trường học

Học sinh nào cần uống thuốc trong giờ học có thể được nhân viên nhà trường chỉ định giúp cho uống thuốc nếu nhà trường nhận đơn ký tên “Mẫu đơn Cho Phép Uống Thuốc ở Trường” (Authorization to Take Medication in School Form) của nhân viên y tế của Tiểu Bang California và phụ huynh hoặc người giám hộ. Luật Giáo Dục 49423. Sau khi được nhân viên y tế và phụ huynh chấp thuận, học sinh có thể mang và tự tiêm thuốc Epinephrine (Epi-Pen) hoặc kê đơn thuốc hít (inhalers). "Mẫu đơn Cho Phép Uống Thuốc ở Trường" có thể lấy từ Văn Phòng Y Tế của nhà trường hoặc trên mạng của Học Khu. Không thuốc nào, bao gồm thảo dược hoặc những thuốc thông dụng không cần toa sẽ không được cất giữ hoặc lấy uống ở trường nếu không có sự chấp thuận của nhân viên y tế hoặc phụ huynh. Mỗi năm, trước khi nhập học, phải điền đơn tất cả các loại thuốc sẽ mang đến trường trước khi nhân viên nhà trường có thể giúp con em quý vị uống thuốc. Phụ huynh phải mang thuốc đến trường và thuốc phải được nằm trong gói nguyên thủy. Phụ huynh của học sinh có con em uống thuốc thường xuyên cho những bệnh không nguy hiểm nên nói với nhân viên nhà trường chỉ định về loại thuốc mà học sinh đang uống, cách sử dụng, và tên của nhân viên y tế kê toa. Luật Giáo Dục 49480

7.11 Nội quy về sức khỏe của học sinh 5030

Hội Đồng Quản Trị Học Khu sẽ thông qua các mục tiêu cho giáo dục dinh dưỡng, sinh hoạt thể dục và các sinh hoạt khác tại trường học được thiết kế để thúc đẩy sức khỏe của học sinh theo cách mà học khu cho là phù hợp. Các chương trình giáo dục dinh dưỡng và chương trình giáo dục thể thao của học khu sẽ dựa trên nghiên cứu, trùng khớp với những đòi hỏi được thiết lập trong khung chương trình giảng dạy của tiểu bang, bao gồm một chương trình giảng dạy và hướng dẫn tuần tự được lên kế hoạch, giúp phát triển kiến thức, năng khiếu và sự tự tin cần thiết để duy trì lối sống lành mạnh.

Tất cả học sinh từ lớp Mẫu giáo đến lớp 8 sẽ được tạo nhiều cơ hội vận động thể dục thường xuyên. Các cơ hội để thể dục từ mức độ vừa phải đến mạnh mẽ sẽ được cung cấp thông qua giáo dục thể thao, giờ ra chơi, các chương trình thể thao của trường, và các sinh hoạt được chỉ định và các sinh hoạt tự do khác.

Tổng Giám Thị Học khu hoặc người được chỉ định khuyến khích nhân viên nhà trường tránh sử dụng thực phẩm không bổ dưỡng làm phần thưởng cho thành tích học tập, các thành đạt hoặc hành vi trong lớp học. Nhân viên nhà trường được khích lệ sử dụng bộ phận dịch vụ thực phẩm của học khu để cung cấp các lựa chọn tiệc/lễ lành mạnh cho lớp học. Thực phẩm không đáp ứng các yêu cầu dinh dưỡng (Thức Ăn Vặt Dinh dưỡng) không được cung cấp hoặc bán trong khuôn viên trường hoặc học khu từ nửa đêm đến một giờ sau khi kết thúc ngày học.

7.12 Đơn Xin Phần Ăn – Không cần điền đơn cho niên học 2025-2026

Trong năm học 2025-2026 Dịch vụ Dinh dưỡng Trẻ em của Liên Trường Tiểu Học Học Khu Alum Rock sẽ tham gia vào Chương trình Học đường Quốc gia của Bộ Nông nghiệp Hoa Kỳ (USDA), Chương trình Bữa trưa, Bữa sáng tại Trường, và Chương trình Thực phẩm Chăm sóc Trẻ em và Người lớn, bữa ăn chỉ dành cho học sinh đã ghi danh.

Thông qua Điều khoản có Đủ điều kiện Cộng đồng (CEP) và/hoặc Chương trình Bữa ăn của California (hoàn trả chi phí tại trường do tiểu bang tài trợ), tất cả học sinh đã ghi danh sẽ được miễn phí bữa sáng và bữa trưa, bất kể thu nhập của gia đình.

Để giúp xác định điều kiện nhận các phúc lợi giáo dục khác do địa phương hoặc tiểu bang tài trợ, đơn xin phần ăn có thể cần điền hoặc không cần điền đơn tùy vào trường học của học sinh.

Quan trọng: Bộ phận Dịch vụ Dinh dưỡng Trẻ em không thể cung cấp thư xác nhận học sinh đủ điều kiện tham gia "chương trình bữa trưa miễn phí", trừ khi đơn hoàn thành xin phần ăn đã được nộp, và giải quyết cho năm học 2025–2026 (nếu trường yêu cầu).

Nếu có thắc mắc, xin vui lòng liên lạc với Văn phòng Dịch vụ Dinh dưỡng Trẻ em theo số (408) 928-6903.

7.12.1 Phần Ăn Trưa cho Chuyến đi học hỏi

Nhà trường phải gửi về nhà “Đơn Yêu Cầu Phần Ăn Trưa” cho tất cả các học sinh tham dự những chuyến đi học hỏi. Mỗi học sinh có thể nhận hay từ chối phần ăn trưa. Nhà trường không được phép bảo học sinh mang phần ăn trưa từ nhà. Phòng Dinh Dưỡng Dịch Vụ Trẻ Em có nhiệm vụ phải có bữa ăn cho các học sinh có nhu cầu.

7.12.2 Dị Ứng với Thức Ăn/ Mẫu Đơn Yêu Cầu Món Ăn Riêng vì Lý Do Sức Khỏe

Nếu học sinh bị dị ứng với vài thức ăn hoặc cần phải ăn kiêng đặc biệt, quý vị phải yêu cầu bác sĩ gia đình điền Đơn Y tế Xác nhận Yêu Cầu Phần Ăn Đặc Biệt Hay Sắp xếp Theo Nhu Cầu, và nộp cho nhà trường. Phòng bếp nhà trường sẽ thay đổi thức ăn bữa trưa để có vài lựa chọn cụ thể tùy vào nhu cầu của con, nếu có thể được. Nếu phòng bếp nhà trường không thể làm thức ăn như yêu cầu, quý vị sẽ cần mang bữa ăn trưa đến trường. Mẫu đơn này nằm ở phần cuối của cuốn Cẩm Nang này, và được viết bằng tiếng Anh, tiếng Tây Ban Nha và tiếng Việt.

7.12.3 Hướng dẫn Dinh dưỡng - Bộ luật Giáo dục, điều 49430, 49431.7; Bộ luật California điều 15575, 15577, 15578; Bộ luật Liên bang điều 210.11, 220.12 HƯỚNG DẪN DINH DƯỠNG CHO CÁC MẶT HÀNG THỰC PHẨM ĐƯỢC BÁN HOẶC CUNG CẤP CHO HỌC SINH Không được bán các loại thực phẩm không đạt tiêu chuẩn từ nửa đêm đến một giờ sau khi ngày học kết thúc. Vui lòng tham khảo Thẻ Tóm Tắt Thiết Yếu của CDE để biết thêm thông tin chi tiết và các yêu cầu dành cho PTA và Tổ chức Học sinh trên trang web Dịch vụ Dinh dưỡng Trẻ em. <http://childnutriton.arusd.org>

TRƯỜNG TIỂU HỌC	TRƯỜNG TRUNG TIỂU HỌC
Tài liệu tham khảo: Bộ luật Giáo dục các mục 49430, 49431, 49431.7; Bộ luật Quy định California các phần 15575, 15577, 15578; Bộ luật Quy định Liên bang các phần 210.11, 220.12 ● Một trường tiểu học không có lớp nào cao hơn lớp 6. ● Có hiệu lực từ nửa đêm đến một giờ rưỡi sau khi kết thúc ngày học chính thức. ● Áp dụng cho tất cả các loại thực phẩm được bán cho học sinh bởi bất kỳ tổ chức nào. ● Bán có nghĩa là trao đổi thực phẩm lấy tiền, phiếu giảm giá, chứng từ hoặc đơn đặt hàng, khi bất kỳ phần nào của cuộc trao đổi diễn ra trong khuôn viên trường học. Thực phẩm tuân thủ Phải đáp ứng một trong các tiêu chuẩn thực phẩm chung sau đây: ● Là trái cây, rau, sữa, protein hoặc các mặt hàng ngũ cốc nguyên hạt * (hoặc có một trong những thứ này là thành phần đầu tiên), hoặc ● Là một loại thực phẩm kết hợp có chứa ít nhất một phần tư cốc trái cây hoặc rau. Phải đáp ứng các tiêu chuẩn dinh dưỡng sau: ● Ít hơn hoặc bằng 35 phần trăm calo từ chất béo (ngoại trừ các loại hạt, hạt, pho mát giảm chất béo hoặc mozzarella tách béo một phần, trứng, trái cây khô và kết hợp hạt / hạt, trái cây, rau không chiên, hải sản) và ● Ít hơn 10 phần trăm calo từ chất béo bão hòa (ngoại trừ các loại hạt, hạt, pho mát giảm chất béo hoặc mozzarella tách béo một phần, trứng, trái cây khô và hạt / hạt), và ● Ít hơn hoặc bằng 35% đường tính theo trọng lượng (ngoại trừ trái cây **, rau không chiên, trái cây khô và hạt / hạt kết hợp), và ● Ít hơn 0,5 gam chất béo chuyển hóa mỗi khẩu phần (không có ngoại lệ), và ● Ít hơn hoặc bằng 200 miligam natri mỗi mặt hàng / thùng chứa (không có ngoại lệ), và ● Ít hơn hoặc bằng 200 calo cho mỗi món / thùng (không có ngoại lệ) Thực phẩm kết hợp ● Nếu (các) thực phẩm được miễn trừ được kết hợp với (các) thực phẩm không được miễn hoặc thêm chất béo / đường thì chúng phải đáp ứng TẤT CẢ các tiêu chuẩn dinh dưỡng ở trên. ● Nếu hai thực phẩm được miễn trừ một hoặc nhiều tiêu chuẩn dinh dưỡng được ghép nối với nhau và được bán như một mặt hàng duy nhất, thì mặt hàng đó phải đáp ứng về chất béo chuyển hóa, natri và calo. Kiểm tra chính sách chăm sóc sức khỏe của học khu để biết các quy định chặt chẽ hơn.	Tài liệu tham khảo: Bộ luật Giáo dục các phần 49430, 49431.2, 49431.7, Bộ luật Quy định California các phần 15575, 15577, 15578, Bộ luật Quy định Liên bang các phần 210.11, 220.12 ● Một trường trung học cơ sở / trung học cơ sở có các lớp 7 hoặc 8, 7 đến 9, 7 đến 10. ● Có hiệu lực từ nửa đêm đến một giờ rưỡi sau khi kết thúc ngày học chính thức. ● Áp dụng cho tất cả các loại thực phẩm được bán cho học sinh bởi bất kỳ tổ chức nào. ● Bán có nghĩa là trao đổi thực phẩm lấy tiền, phiếu giảm giá, chứng từ hoặc đơn đặt hàng, khi bất kỳ phần nào của cuộc trao đổi diễn ra trong khuôn viên trường học. Thực phẩm tuân thủ Thực phẩm "ăn nhẹ" phải đáp ứng một trong các tiêu chuẩn thực phẩm chung sau: ● Là trái cây, rau, sữa, protein hoặc các mặt hàng ngũ cốc nguyên hạt * (hoặc có một trong những thứ này là thành phần đầu tiên), hoặc ● Là một loại thực phẩm kết hợp có chứa ít nhất một phần tư cốc trái cây hoặc rau. Phải đáp ứng các tiêu chuẩn dinh dưỡng sau: ● Ít hơn hoặc bằng 35 phần trăm calo từ chất béo (trừ các loại hạt, hạt, pho mát giảm chất béo hoặc phô mai mozzarella tách béo một phần, trứng, trái cây khô và hỗn hợp hạt / hạt, trái cây, rau không chiên, hải sản) và ● Ít hơn 10 phần trăm calo từ chất béo bão hòa (ngoại trừ các loại hạt, hạt, pho mát giảm chất béo hoặc mozzarella tách béo một phần, trứng, trái cây khô và hạt / hạt), và ● Ít hơn hoặc bằng 35% đường tính theo trọng lượng (ngoại trừ trái cây **, rau không chiên, trái cây khô và hạt / hạt kết hợp), và ● Ít hơn 0,5 gam chất béo chuyển hóa mỗi khẩu phần (không có ngoại lệ), và ● Ít hơn hoặc bằng 200 miligam natri mỗi mặt hàng / thùng chứa (không có ngoại lệ), và ● Ít hơn hoặc bằng 200 calo cho mỗi món / đồ chứa (không có ngoại lệ). Thực phẩm kết hợp ● Nếu (các) thực phẩm được miễn trừ được kết hợp với (các) thực phẩm không được miễn hoặc thêm chất béo / đường thì chúng phải đáp ứng TẤT CẢ các tiêu chuẩn dinh dưỡng ở trên. ● Nếu hai thực phẩm được miễn trừ một hoặc nhiều tiêu chuẩn dinh dưỡng được ghép nối với nhau và được bán như một mặt hàng duy nhất, thì mặt hàng đó phải đáp ứng về chất béo chuyển hóa, natri và calo. Thực phẩm "Entree" (món ăn đầu) phải được dùng làm món ăn chính và là: ● Thịt / thịt thay thế và thực phẩm giàu ngũ cốc nguyên hạt; hoặc ● Thịt / thịt xen kẽ và trái cây hoặc rau không chiên; hoặc

Các nhóm hoặc cá nhân bán thực phẩm / đồ uống cho học sinh phải lưu hồ sơ riêng của họ để làm bằng chứng về việc tuân thủ.

Trường Tiểu học - Hạn chế về Đồ uống

Tài liệu tham khảo: Bộ luật Giáo dục Phần 49431.5, Bộ luật Quy định California Phần 15576, Bộ luật Quy định Liên bang phần 210.10, 210.11, 220.8, 220.12

- Một trường tiểu học không có lớp nào cao hơn lớp 6.
- Có hiệu lực từ nửa đêm đến một giờ rưỡi sau khi kết thúc ngày học chính thức.
- Áp dụng cho tất cả đồ uống do bất kỳ đơn vị nào bán cho học sinh.
- Bán có nghĩa là trao đổi đồ uống lấy tiền, phiếu giảm giá, chứng từ hoặc đơn đặt hàng, khi bất kỳ phần nào của cuộc trao đổi diễn ra trong khuôn viên trường học.

Đồ uống tuân thủ phải được tiếp thị hoặc dán nhãn là nước ép trái cây và / hoặc rau, sữa, sữa không sữa hoặc nước và đáp ứng tất cả các tiêu chí trong danh mục cụ thể đó.

Đồ uống tuân thủ

- Nước ép trái cây hoặc rau quả:
 - Ít nhất 50 phần trăm nước trái cây, và
 - Không thêm chất làm ngọt, và
 - Nhỏ hơn hoặc bằng khẩu phần 8 ounce chất lỏng
- Sữa:
 - Sữa bò hoặc sữa dê và
 - 1 phần trăm (không hương liệu), không béo (có hương liệu, không hương liệu) và
 - Chứa Vitamin A và D, và
 - Ít nhất 25 phần trăm Giá trị hàng ngày canxi trên mỗi 8 ounce chất lỏng, và
 - Ít hơn hoặc bằng 28 gram tổng lượng đường trên 8 ounce chất lỏng, và
 - Nhỏ hơn hoặc bằng khẩu phần 8 ounce chất lỏng
- Sữa-không có chất sữa:
 - Về mặt dinh dưỡng tương đương với sữa (xem 7 CFR 210.10 (d) (3), 220,8 (i) (3)), phải chứa trên 8 ounce chất lỏng:
 - Ít nhất 276 miligam canxi
 - Ít nhất 8 gam protein
 - Ít nhất 500 IU Vitamin A
 - Ít nhất 100 IU Vitamin D
 - Ít nhất 24 miligam magiê
 - Ít nhất 222 miligam phot pho
 - Ít nhất 349 miligam kali
 - Ít nhất 0,44 miligam riboflavin
 - Ít nhất 1,1 microgam Vitamin B12, và
 - Ít hơn hoặc bằng 28 gram tổng lượng đường trên 8 ounce chất lỏng, và
 - Ít hơn hoặc bằng 5 gam chất béo

- Thịt / thịt thay thế một mình (không thể là sữa chua, phô mát, các loại hạt, hạt hoặc đồ ăn nhẹ từ thịt = chúng được coi là thực phẩm “ăn nhẹ”),

Một món ăn có tính cạnh tranh do Dịch vụ Ăn uống của Học khu / Trường học bán vào ngày hoặc ngày sau khi nó xuất hiện trên thực đơn của chương trình bữa ăn hoàn tiền phải là:

- Ít hơn hoặc bằng 400 calo, và
- Ít hơn hoặc bằng 35 phần trăm calo từ chất béo, và
- Ít hơn 0,5 gam chất béo chuyển hóa mỗi khẩu phần

Món ăn cạnh tranh do Dịch vụ ăn uống bán nếu không có trong thực đơn ngày này qua ngày khác hoặc bất kỳ tổ chức nào khác (PTA, tổ chức học sinh, v.v.) phải đáp ứng một trong các tiêu chuẩn thực phẩm chung sau:

- Là trái cây, rau, sữa, protein hoặc ngũ cốc nguyên hạt (hoặc có một trong những loại này làm thành phần đầu tiên), hoặc
- Là thực phẩm kết hợp có ít nhất ¼ chén trái cây hoặc rau.
Và đáp ứng các tiêu chuẩn dinh dưỡng sau:
 - Ít hơn hoặc bằng 35 phần trăm calo từ chất béo, và
 - Ít hơn 10 phần trăm calo từ chất béo bão hòa, và
 - Ít hơn hoặc bằng 35% đường tính theo trọng lượng, và
 - Ít hơn 0,5 gam chất béo chuyển hóa mỗi khẩu phần, và
 - Ít hơn hoặc bằng 480 miligam muối, và
 - Ít hơn hoặc bằng 350 calo

Kiểm tra chính sách chăm sóc sức khỏe của học khu để biết các quy tắc chặt chẽ hơn.

Các nhóm hoặc cá nhân bán thực phẩm / đồ uống cho học sinh phải lưu hồ sơ riêng của họ để làm bằng chứng về việc tuân thủ.

Trường Trung Tiểu Học-Hạn chế thức uống

Tài liệu tham khảo: Bộ luật Giáo dục Phần 49431.5, Bộ luật Quy định California Phần 15576, Bộ luật Quy định Liên bang phần 210.10, 210.11, 220.8, 220.12

- Một trường trung học cơ sở / trung học cơ sở có các lớp 7 hoặc 8, 7 đến 9, 7 đến 10.
- Có hiệu lực từ nửa đêm đến một giờ rưỡi sau khi kết thúc ngày học chính thức.
- Áp dụng cho tất cả đồ uống do bất kỳ đơn vị nào bán cho học sinh.
- Bán có nghĩa là trao đổi đồ uống lấy tiền, phiếu giảm giá, chứng từ hoặc đơn đặt hàng, khi bất kỳ phần nào của cuộc trao đổi diễn ra trong khuôn viên trường học.

Đồ uống tuân thủ phải được tiếp thị hoặc dán nhãn là nước ép trái cây và / hoặc rau, sữa, sữa không sữa, nước, đồ uống thay thế chất điện giải / đồ uống thể thao hoặc nước có hương vị và đáp ứng tất cả các tiêu chí trong danh mục cụ thể đó.

Đồ uống tuân thủ:

- Nước ép trái cây hoặc rau quả:

- trên 8 ounce chất lỏng, và
- Nhỏ hơn hoặc bằng khẩu phần 8 ounce chất lỏng

- Thức Uống:
 - Không thêm chất làm ngọt
 - Không có giới hạn về kích thước khẩu phần
- Tất cả đồ uống phải không có caffein (lượng vết cho phép).

Trường tiểu học - Tổ chức học sinh

Tham khảo: Bộ luật Quy định California Mục 15500
Tổ chức học sinh được định nghĩa là một nhóm học sinh không liên quan đến chương trình giảng dạy hoặc học thuật của trường hoặc khu học chánh.

Có hiệu lực từ nửa đêm đến một giờ rưỡi sau khi kết thúc ngày học chính thức.

Hoạt động bán hàng của tổ chức học sinh phải tuân thủ tất cả các tiêu chuẩn về thực phẩm và đồ uống và tất cả những điều sau đây:

- Chỉ một mặt hàng thực phẩm hoặc đồ uống cho mỗi lần bán hàng.
- Đồ ăn hoặc thức uống phải được phê duyệt trước bởi hội đồng quản trị của khu học chánh.
- Việc bán hàng phải diễn ra sau khi thời gian ăn trưa cuối cùng đã kết thúc.
- Đồ ăn hoặc thức uống không được chuẩn bị trong khuôn viên trường.
- Mỗi trường được phép bán bốn lần mỗi năm.
- Đồ ăn hoặc đồ uống không được giống với đồ được bán trong chương trình dịch vụ ăn uống tại trường đó trong cùng một ngày học.

- Ít nhất 50 phần trăm nước trái cây, và
- Không thêm chất làm ngọt, và
- Nhỏ hơn hoặc bằng cỡ khẩu phần 12 ounce chất lỏng

- Sữa:
 - Sữa bò hoặc sữa dê và
 - 1 phần trăm (không hương liệu), không béo (có hương liệu, không hương liệu) và
 - Chứa Vitamin A và D, và
 - Ít nhất 25 phần trăm Giá trị hàng ngày canxi trên mỗi 8 ounce chất lỏng, và
 - Ít hơn hoặc bằng 28 gram tổng lượng đường trên 8 ounce chất lỏng, và
 - Nhỏ hơn hoặc bằng cỡ khẩu phần 12 ounce chất lỏng
- Sữa-không có chất sữa:
 - Về mặt dinh dưỡng tương đương với sữa (xem 7 CFR 210.10 (d) (3), 220,8 (i) (3)), và
 - Ít hơn hoặc bằng 28 gram tổng lượng đường trên 8 ounce chất lỏng, và
 - Ít hơn hoặc bằng 5 gam chất béo trên 8 ounce chất lỏng, và
 - Nhỏ hơn hoặc bằng cỡ khẩu phần 12 ounce chất lỏng
- Nước uống:
 - Không thêm chất làm ngọt
 - Không có giới hạn về kích thước khẩu phần
- Đồ uống thay thế chất điện giải (KHÔNG ĐƯỢC PHÉP ở các trường trung học cơ sở)
- Nước có vị (KHÔNG ĐƯỢC PHÉP ở các trường trung học cơ sở)

Trường Trung Tiểu Học- Tổ chức học sinh

Tham khảo: Bộ luật Quy định California Mục 15501

Tổ chức học sinh được định nghĩa là một nhóm sinh viên không liên quan đến chương trình giảng dạy hoặc học thuật của trường hoặc khu học chánh.

Có hiệu lực từ nửa đêm đến một giờ rưỡi sau khi kết thúc ngày học chính thức.

Hoạt động bán hàng của tổ chức học sinh phải tuân thủ tất cả các tiêu chuẩn về thực phẩm và đồ uống và tất cả những điều sau đây:

1. Có thể bán tối đa ba loại thực phẩm hoặc đồ uống mỗi ngày (ví dụ: khoai tây chiên, bánh mì sandwich, nước trái cây, v.v.).
2. (Các) mặt hàng thực phẩm hoặc đồ uống phải được phê duyệt trước bởi hội đồng quản trị của khu học chánh.
3. Chỉ một tổ chức học sinh được phép bán mỗi ngày.
4. (Các) thức ăn hoặc đồ uống không được chuẩn bị trong khuôn viên trường.
5. Các loại thực phẩm hoặc đồ uống được bán không được giống với các loại được bán trong chương trình dịch vụ ăn uống tại trường đó trong cùng một ngày học.
6. Ngoài việc bán một tổ chức học sinh mỗi ngày, bất kỳ và tất cả các tổ chức sinh viên có thể bán vào cùng bốn ngày được chỉ định mỗi năm. Ban giám hiệu có thể ấn

	định những ngày này.
--	----------------------

8.0 HỌC SINH ĐẾN TRƯỜNG

8.1 Các Nguyên tắc Đến trường

Đi học và tham gia trong lớp học là cần thiết cho học sinh để được kết quả tốt đẹp trong việc học vấn. Phụ huynh phải gọi vào văn phòng nhà trường mỗi khi học sinh vắng mặt.

Phụ huynh và người giám hộ có năm ngày để xác nhận lý do vì sao học sinh đã nghỉ học. Nếu trong vòng năm ngày mà nhà trường chưa nhận được lý do thì được coi là nghỉ học không có phép và không thể sửa đổi được nữa, và do đó, học sinh được coi là trốn học.

Sự đi học đều đặn và đúng giờ của học sinh là điều đòi hỏi, khích lệ và khi cần thiết, được thi hành. Sự có mặt ở trường học là phần đồng hợp tác giữa nhà trường, phụ huynh và học sinh, vì vậy, có thể biết được học sinh ở đâu bất kỳ lúc nào trong ngày học.

Đạo luật Giáo Dục California buộc về học sinh đến trường như sau: *từ 6 tuổi đến 18 tuổi*: phải đi học toàn thời gian. Nếu học sinh nghỉ học quá nhiều hoặc trốn học, quý vị sẽ nhận được một lá thư với những chi tiết sau đây.

Nghỉ học Không Có Phép và Đi học Trễ:

Đây là thông báo cho quý vị biết rằng con của quý vị đã vắng mặt hay trốn học quá nhiều:

8.1.1.1 Đạo Luật Giáo Dục Phần 48260 – Những học trò gọi là đi học toàn thời gian mà nghỉ học không có phép 3 hoặc hơn 3 ngày học hoặc bị trễ quá 30 phút trong 3 hoặc hơn 3 ngày học trong một năm học, là trốn học và sẽ bị thông báo lên nhân viên học khu lo về học sinh đến trường.

8.1.1.2 Đạo Luật Giáo Dục 48260.5– (A) Khi một học trò mang danh trốn học, nhà trường sẽ buộc gửi thư qua đường bưu điện tới phụ huynh hay người giám hộ của học trò hay bằng những cách phù hợp khác, các điều sau đây: (1) Học sinh đã trốn học. (2) Phụ huynh hay người giám hộ có trách nhiệm buộc học sinh phải đi học. (3) Phụ huynh hay người giám hộ nào không thi hành trách nhiệm nói trên có thể đã vi phạm một điều luật và có thể bị truy tố theo Điều 6 (Bắt đầu bằng Phần Đoạn 48290) của Chương 2 của Phần 27. (4) Phụ huynh có quyền gặp nhân viên để thảo luận cách giải pháp. (5) Học sinh có thể chịu truy tố theo Đạo luật Giáo Dục Phần 48264 (6) Đề nghị Phụ huynh hay người giám hộ phải dẫn học trò đến trường và tham dự các lớp trong ngày học cùng với học trò.

8.1.1.3 Đạo Luật Giáo Dục Phần 48261- Bất cứ một học trò nào bị báo cáo là trốn học mà vẫn nghỉ học không có lý do chính đáng cho một hay nhiều hơn một lần, hoặc đi trễ một hay nhiều hơn một lần, thì sẽ bị báo cáo lên nhân viên học khu lo về học sinh đến trường hay lên tổng giám thị học khu là trốn học một lần nữa.

Học sinh vắng mặt ở trường với những lý do sau đây: Bị bệnh, cách ly, lý do về sức khỏe, tôn giáo, ra tòa, sẽ được cho phép hoàn thành bài tập/bài thi đã bị lỡ trong thời gian bị vắng mặt. Học sinh sẽ được tính điểm nếu làm xong các bài tập và những bài thi trong thời gian quy định. Đạo luật Giáo Dục 48205

Xác nhận nghỉ học của học sinh phải do cha mẹ hoặc người giám hộ gửi thư báo cáo hay gọi điện thoại. Hiệu trưởng hay người ủy quyền sẽ yêu cầu một giấy chứng nhận của bác sĩ nếu học sinh nghỉ học liên tiếp trên ba ngày.

Nếu học sinh nghỉ học trên 10% (mười tám ngày) của niên học thì sẽ bị coi là nghỉ quá nhiều. Lúc đó, nhân viên nhà trường (y tá, phụ tá sức khỏe) phải trực tiếp xác nhận tham khảo giấy chứng nhận bệnh của bác sĩ hoặc xác nhận bệnh cho mỗi nguyên ngày nghỉ và/hoặc, vắng mặt một buổi học. Từng mỗi trường hợp, đều được xem xét và phụ huynh sẽ được thông báo qua thư, điện thoại hoặc cuộc họp. Những lần vắng mặt không xác nhận được, trong vòng 5 ngày, được xem là vắng mặt không phép và có thể dẫn tới phiên họp trốn học.

8.2 Sân trường trong giờ Đóng cửa

Nội quy của Hội Đồng Quản Trị Học Khu là tất cả các học sinh không được rời khỏi trường trong giờ học. Học sinh phải ở trong trường cho đến khi tan học hoặc phụ huynh/người giám hộ ký tên cho học sinh ra khỏi trường trong giờ học bình thường.

8.3 Nội Quy Đi Học Trễ

Mỗi trường có các luật lệ viết ra cho việc học sinh trốn học. Các luật lệ này được chính sách của học khu ủng hộ. Xin vui lòng hỏi hiệu trưởng nếu có những thắc mắc về thủ tục của luật đi trễ.

8.4 Các Loại Vắng Mặt

VẮNG MẶT CÓ PHÉP (Luật Giáo Dục 48205)	VẮNG MẶT CHÍNH ĐÁNG (BP/AR 5113)	VẮNG MẶT KHÔNG CÓ PHÉP
- Đau ốm - Một giấy bác sĩ có thể được yêu cầu cho vắng mặt lâu dài - Bị cách ly – dưới sự chỉ thị của quận hạt, hay quan chức y tế của thành phố - Có hẹn với bác sĩ, nha sĩ, bác sĩ nhãn khoa, và bác sĩ chỉnh hình hay trị liệu. - Dự tang lễ của người thân trong gia đình, theo luật tiểu bang, tang lễ cử hành trong tiểu bang, được phép vắng mặt một ngày, tang lễ cử hành ngoài tiểu bang, được phép vắng mặt ba ngày. - Nghĩa vụ tại tòa án theo luật pháp đòi hỏi - Con có hẹn gặp bác sĩ, khi học trò đó là bậc phụ huynh. - Các lý do cá nhân hợp lý, bao gồm nhưng không giới hạn đến, ra tòa án, tổ chức/tĩnh tâm tôn giáo (không quá 4 tiếng cho mỗi nửa niên học). - Phục vụ tại phòng phiếu bầu cử theo đúng Đạo Luật Bầu Cử Phần 12302. Học sinh nào nghỉ học trong đoạn này sẽ được phép làm lại các bài tập và những bài thi mà trong thời gian vắng mặt, học sinh sẽ được tính điểm nếu làm xong các bài tập và những bài thi trong thời gian quy định. Ngoại trừ vắng mặt để chờ lấy chích ngừa, nếu sự vắng mặt không quá 5 ngày. EC48216	- Ra tòa vì là người bị cáo hay người bị điều làm nhân chứng. - Ngày nghỉ lễ hay ngày lễ hội theo tôn giáo của học sinh. - Nghỉ thêm ngày vượt mức ấn định của Tiểu bang để dự tang lễ người thân trong gia đình, tùy theo quyết định của hiệu trưởng hay người đại diện. - Trường hợp khẩn cấp cá nhân hay gia đình buộc học sinh phải vắng mặt, và được hiệu trưởng hay người đại diện chấp thuận.	- Vắng mặt không có lý do và không chính đáng, dù việc vắng mặt do học sinh hay phụ huynh nói trước. - Bất kỳ vắng mặt nào không được xác nhận trong thời hạn năm ngày với văn phòng nhà trường. - Vắng mặt cần được sự chấp thuận trước và chưa được chấp thuận mà đã vắng mặt. - Tạm rời lớp học hay trường học trong khi bị tạm giữ theo Luật Truancy Abatement Burglary Suppression (TABS), ngoại trừ khi TABS cho phép. - Các cuộc vắng mặt vì đi chơi xa hay đi nghỉ mát, nếu không có thỏa thuận trước về một hợp đồng tự học ngắn hạn.

8.5 Các Hậu Quả của Truông học

Văn phòng nhà trường có thể chỉ định bất cứ hoặc tất cả các hậu quả phù hợp cho những học sinh nào đi học trễ và vắng mặt không có phép.

Ban Điều hành có thể:

- Bỏ Học sinh vào tờ Cam kết Cải thiện Đi Học Điều Đặn.
- Chỉ định lớp kỹ luật ngoài ngày học.
- Chỉ định đến trường ngày Thứ Bảy.
- Không được tham gia ngày lễ ra trường cấp lớp 5 hoặc cấp lớp 8.
- Yêu cầu Văn Phòng Phục Vụ Học Sinh lên hẹn cho nhân viên học khu hay nhà trường để thăm viếng tại nhà.
- Gửi lên Văn Phòng Phục Vụ Cho Học Sinh để có buổi họp điều giải với Hội Đồng Xem Xét Học Sinh Vắng Mặt (SARB)
- Yêu cầu phụ huynh báo cho nhà trường mỗi lần và mỗi ngày học sinh vắng mặt.
- Yêu cầu phụ huynh đích thân dẫn học sinh đến lớp và ngồi lại lớp với học sinh trong giờ học.
- Chỉ định các giải quyết khác mà nhà trường và phụ huynh cho là phù hợp.

8.5.1 Mức độ Hậu Quả của Học khu

- 1) Chuyển học sinh đến một trường khác trong học khu.
- 2) Tuyên bố em là chính thức học sinh trốn học.
- 3) Tuyên bố em là thói quen học sinh trốn học.
- 4) Có thể chuyển tới Hội Đồng Xem Xét Học Sinh Vắng Mặt (SARB)
- 5 Bỏ học sinh/phụ huynh vào tờ Cam kết Cải thiện Đi Học Điều Đặn.
- 5) Gửi phụ huynh và học sinh đến văn phòng Luật Sư Quận của Quận Hạt Santa Clara.

Giáo viên có thể:

1. Chỉ định bài tập.
2. Truất bỏ các đặc quyền của học sinh.
3. Chỉ định lớp kỹ luật ngoài ngày học.
4. Gửi đến ban điều hành.
5. Sắp đặt cuộc họp với phụ huynh.
6. Viết tờ Cam Kết Đi Học Điều Đặn (Site Attendance Contract) với phụ huynh và học sinh.

9.0 THÀNH TÍCH CỦA HỌC SINH

9.1 Giáo trình Giảng dạy

Học Khu Alum Rock dùng State Board Adopted, Common Core tương đồng với các tài liệu giảng dạy.

Giáo trình Giảng dạy Cốt lõi 2026 - 2027						
(Học sinh của Giáo dục Đặc biệt sẽ nhận giáo trình giảng dạy cốt lõi theo Nội quy của Hội đồng)						
		Độc/ Nghệ thuật Ngôn ngữ	Mở Mang Anh Ngữ	Toán học	Lịch sử/ Khoa học Xã hội	Khoa học
Mẫu giáo Chuyển tiếp		Learning without Tears Benchmark: Ready to Advance	Learning without Tears Benchmark: Ready to Advance			
Tiểu học	Mẫu giáo	Heggerty Benchmark: Advance Benchmark: Adelante Vovager Sopris -Read Well	Benchmark: Advance Benchmark: Adelante	Pearson:enVision 2020 Math	School Specialty Studies Weekly	FOSS: Next Generation
	Lớp 1	Heggerty Benchmark: Advance Benchmark: Adelante Vovager Sopris -Read Well	Benchmark: Advance Benchmark: Adelante	Pearson:enVision 2020 Math	School Specialty Studies Weekly	FOSS: Next Generation
	Lớp 2	Benchmark: Advance Benchmark: Adelante Steps to Advance Vovager Sopris -Read Well	Benchmark: Advance Benchmark: Adelante	Pearson:enVision 2020 Math	School Specialty Studies Weekly	FOSS: Next Generation
	Lớp 3	Benchmark: Advance Steps to Advance Benchmark: Adelante	Benchmark: Advance Benchmark: Adelante	Pearson:enVision 2020 Math	School Specialty Studies Weekly	FOSS: Next Generation
	Lớp 4	Benchmark: Advance Steps to Advance Benchmark: Adelante	Benchmark: Advance Benchmark: Adelante	Pearson:enVision 2020 Math	School Specialty Studies Weekly	FOSS: Next Generation
	Lớp 5	Benchmark: Advance Steps to Advance Benchmark: Adelante	Benchmark: Advance Benchmark: Adelante	Pearson:enVision 2020 Math	School Specialty Studies Weekly	FOSS: Next Generation
Trung Tiểu học	Lớp 6	McGraw Hill-Study Sync Voyager Sopris - Language Live	Houghton Mifflin-English 3D McGraw Hill-Study Sync	CPM CC1 (Matemáticas de preparación para la universidad)	TCI History Alive: El Mundo Antiguo McGraw Hill-IMPACTO	Accelerate Learning (Aprendizaje Acelerado): STEMscopes
	Lớp 7	McGraw Hill-Study Sync Houghton Mifflin-English 3D Voyager Sopris - Language Live	Houghton Mifflin-English 3D McGraw Hill-Study Sync	CPM CC2 (Matemáticas de preparación para la universidad)	TCI History Alive: El Mundo Medieval y Más Allá McGraw Hill-IMPACTO	Accelerate Learning (Aprendizaje Acelerado): STEMscopes
	Lớp 8	McGraw Hill-Study Sync Voyager Sopris - Language Live	Houghton Mifflin-English 3D McGraw Hill-Study Sync	CPM CC3 (Matemáticas de preparación para la universidad) Curso 1 Acelerado de preparatoria Math Vision Project	TCI History Alive: Historia de los Estados Unidos hasta el Industrialismo McGraw Hill-IMPACTO	Accelerate Learning (Aprendizaje Acelerado): STEMscopes

Đạo luật Sức Khỏe Thanh Thiếu Niên California (CHYA) Giáo trình Học Tập cho Tuổi Dậy Thì (lớp 5) và Giáo dục Tình dục Lãnh Mạnh (lớp 7)

Để tương đồng với Đạo luật Sức Khỏe Thanh Thiếu Niên California, tiểu bang bắt buộc và sự cam kết của chúng tôi để hỗ trợ sự lãnh mạnh cơ thể và cảm xúc của các học sinh của chúng ta, Liên trường Tiểu học Học khu Alum Rock sẽ cung cấp giáo dục tuổi dậy thì cho toàn học sinh lớp 5 và giáo dục tình dục lãnh mạnh toàn diện cho tất cả học sinh lớp 7

Con Em Sẽ Học Những Gì

Giáo trình cho cấp lớp 5 được thiết kế để làm nền tảng cho sự hiểu biết căn kễ về sức khỏe. Giáo trình sẽ chú trọng đến sự bình thường hóa, ăn ở vệ sinh và quá trình tự nhiên của sự trưởng thành

Các đề tài chính sẽ được nói đến bởi các nhà giáo dục sức khỏe PPM gồm có:

- **Sự Dậy Thì theo Khoa Học:** Tóm lược về hệ nội tiết và cách các hormone đóng vai trò là sứ giả hóa học của cơ thể để khởi động quá trình tăng trưởng.
- **Các Biến Đổi Cơ Thể:** Nhận ra các thay đổi xảy ra với mọi người (cao vọt lên, da mặt thay đổi, mùi hôi cơ thể) và những cụ thể biến đổi cho giống nam và giống nữ.
- **Hệ thống Bộ phận Sinh Sản:** Bộ phận căn bản và giới thiệu đến quá trình sinh học của kỳ kinh nguyệt và sản xuất tinh trùng.
- **Vệ sinh và Tự Chăm sóc:** vài bài học thực tế về gìn giữ sức khỏe cá nhân, bao gồm sự quan trọng của giấc ngủ, dinh dưỡng và chăm sóc da/cơ thể khi trong tuổi dậy thì.
- **Phát triển Cảm xúc:** Bàn về thay đổi "tính khí" và sự giao tiếp thất thường mà thường xuyên bị ảnh hưởng bởi thay đổi hormone
- **An toàn Cá nhân và Những Ranh giới:** Cho học sinh có quyền tự sắp đặt ranh giới cá nhân và nhận diện "người lớn có thể tin tưởng" mà các em có thể tâm sự khi các em có các câu hỏi.

Giáo trình học tập cho cấp lớp 7 giúp các học sinh with sự hiểu biết thiết yếu để bảo vệ sức khỏe bộ phận sinh sản của mình và có những quyết định rõ ràng và lành mạnh.

Những đề tài sẽ được nêu lên dưới đây là phần bắt buộc của chương trình:

- **Sự Phát triển của Con Người:** Hiểu về cơ thể, cảm xúc và sự thay đổi cách giao tiếp của tuổi dậy thì và tuổi mới lớn.
- **Sức khỏe Bộ phận Sinh Sản:** Thông tin bằng chứng về hệ thống bộ phận sinh sản của loài người và quy trình bộ phận sinh sản theo sinh học
- **Ngăn Ngừa HIV & STI:** Thông tin về bản chất của HIV và những nhiễm trùng bị lây qua đường tình dục khác (STIs), bao gồm cách bị lây như thế nào và phương pháp phòng ngừa, chẳng hạn như phương pháp ngăn ngừa và kiêng được FDA (thực phẩm và thuốc liên bang) chấp thuận.
- **Phòng Ngừa Mang Thai:** Tóm lược về nhiều cách ngừa thai, hiệu quả phương pháp và sự quan trọng về kế hoạch gia đình.
- **Những Liên Hệ Lành Mạnh:** Những năng khiếu để nhận biết sự khác biệt giữa các quan hệ lành mạnh và không lành mạnh, bao gồm những bài học về cách tiếp xúc hiệu quả và sắp đặt những ranh giới cá nhân.
- **Đồng ý và Sự An toàn:** Hiểu về luật pháp và những khía cạnh đạo lý của sự đồng ý, cũng như những phương thức để nhìn ra và tránh né quấy nhiễu tình dục, bạo hành và mua bán tình dục.
- **Truyền thông và Xã hội:** Phân tích mạng xã hội, định kiến giới tính, và những ảnh hưởng bên ngoài gây tác động đến hình thể và nhận thức của sức khỏe như thế nào.

Thông tin cho Phụ huynh & Phần Hỏi & Trả lời

Chúng tôi sẽ có một buổi cho phần Hỏi & Trả lời cho phụ huynh về việc này vào gần cuối của năm học, trước khi buổi học bắt đầu, để phụ huynh có thể tham gia và nêu lên câu hỏi xoay quanh chương trình.

Phụ Huynh Xem xét và Tham gia

Chúng tôi tin rằng các phụ huynh và người giám hộ là những nhà giáo dục chính cho con em của mình. Để giúp các phụ huynh chuẩn bị cho những cuộc nói chuyện tại nhà, chúng tôi khuyến khích các phụ huynh xem qua những tài liệu giáo trình học tập tại Parent Preview Site :

- Giáo dục Tuổi Dậy Thì (Lớp 5) Tiếng Anh
https://y-led.mn.co/plans/1971242?bundle_token=400600610bdbda5dafc1c87955e82356&utm_source=manual
- Giáo dục Tuổi Dậy Thì (Lớp 5) Tiếng Tây Ban Nha
https://y-led.mn.co/plans/1971241?bundle_token=a3a9d94a8039ca37ae884eeec735936b&utm_source=manual
- Sức khỏe Sinh lý Toàn diện (Lớp 7) Tiếng Anh
https://y-led.mn.co/plans/1971234?bundle_token=95be510c4601f18226f3b1a40a018381&utm_source=manual
- Sức khỏe Sinh lý Toàn diện (Lớp 7) Tiếng Tây Ban Nha
https://y-led.mn.co/plans/1971233?bundle_token=08945eb56b6b85c36a3171f799024918&utm_source=manual

Quyền được Miễn tham gia : Theo luật của California, quý vị có thể yêu cầu để cho con em của quý vị được phép không dự vào buổi học này. Nếu quý vị chọn cho con em miễn tham gia, xin nộp một bản văn có chữ ký đến văn phòng nhà trường trước khi buổi học bắt đầu. Ngày và giờ của buổi học sẽ được gửi về nhà ít nhất là 2 tuần lễ trước khi buổi học bắt đầu cùng với thông tin về Hỏi và Trả lời. Học sinh nào được phép không tham gia sẽ được giám sát tại địa điểm khác và sẽ được cho bài tập thay thế liên quan về sức khỏe.

Mục tiêu của chúng tôi là để bảo đảm mỗi em học sinh cảm thấy mình được thông báo, cảm thấy tự tin và được ủng hộ trong lúc các em đang bước vào một ngoặt mới của sự phát triển.

Nếu có các câu hỏi cụ thể về chương trình giảng dạy của bất cứ một môn học nào, xin vui lòng liên lạc với các nhân viên sau đây:

Bậc Tiểu học:	Liên lạc với giáo viên hay với hiệu trưởng
Bậc Trung tiểu học:	Liên lạc với các giáo viên, với phó hiệu trưởng, hay với hiệu trưởng

9.2 Nội quy Làm Bài Tập ở Nhà

Bài tập làm ở nhà là một phần của học tập hằng ngày của học sinh. Mục đích của bài tập làm ở nhà là để củng cố và nói rộng khái niệm được dạy trong lớp học. Bài tập ở nhà của học sinh được chỉ định để đáp ứng những nhu cầu của học sinh phù hợp với cấp lớp, môn lĩnh vực và khả năng. Thời gian trong lớp là để dùng cho các sinh hoạt học hỏi, trọng yếu là để cho học trò và giáo viên có dịp trao đổi. Bài tập ở nhà sẽ là sinh hoạt học sinh tự làm một mình.

Các trách nhiệm của giáo viên:

1. Để củng cố và nói rộng bài tập trong lớp.
2. Để chỉ định bài tập làm ở nhà mà học sinh có thể hoàn tất một cách mỹ mãn.
3. Để nói rộng đọc, viết, và các cảm giác suy nghĩ trong các môn Anh ngữ/Luận văn, Khoa học Xã hội, Khoa học, và Toán học qua bài tập ở nhà.
4. Xem lại các bài tập làm ở nhà cùng với học sinh, và giúp cho ngụ ý và bình luận rõ ràng về những bài tập hoàn tất, bao gồm dạy lại nếu cần thiết.
5. Cho các học sinh những cơ hội để tìm tòi và để lựa chọn đề tài trong các dự án dài hạn. Các bài tập sẽ phải tăng theo sức hiểu biết, mức thời gian và mức độ khó cho các cấp lớp từ thấp cho đến cấp lớp cao và phải được kiểm tra định kỳ.

Các nhiệm vụ của phụ huynh:

1. Sắp xếp chỗ học trong nhà cho học sinh hoàn thành bài tập.
2. Giúp đỡ học sinh làm bài tập ở nhà.
3. Phải đảm bảo học sinh đã hoàn tất các bài tập.
4. Phải bảo đảm học sinh đem tất cả bài làm và học cụ đến trường.
5. Liên lạc với giáo viên nếu học sinh gặp khó khăn hoàn tất bài tập.

9.3 Các Mẹo làm Bài Tập về Nhà cho Phụ Huynh

Sự nỗ lực hợp tác giữa giáo viên, học sinh và phụ huynh là một phương pháp hữu hiệu nhất cho chương trình bài tập về nhà. Phụ huynh trở thành người tư vấn cho học sinh qua cách sau đây:

- Thể hiện quan tâm để cho thấy rằng làm bài tập ở nhà là rất quan trọng.
- Khi cần, nên xét và ký vào sổ hay lịch trình làm bài tập ở nhà của học sinh.
- Nói rõ cho học sinh rằng làm bài tập ở nhà là trách nhiệm của các em và cha mẹ sẵn sàng giúp đỡ các em và/hoặc xin trợ giúp của nhà trường.
- Sắp xếp giờ học dễ dàng cho các em để tương ứng với sinh hoạt gia đình.
- Cùng nhau, chọn một chỗ sáng sủa và tương đối yên lặng để con em có thể học hành mà không bị gián đoạn. (Chú thích: Thư viện công cộng là một nơi lựa chọn tốt khác).
- Bỏ ra một chút thời giờ để thảo luận và/hoặc xem xét các bài tập làm ở nhà
- Khi con em cần giúp đỡ, cả hai chắc chắn phải hiểu rõ bài tập. Nhiều khi, chỉ cần một chút cố gắng suy nghĩ hay khích lệ là có thể vượt qua khó khăn.
- Nếu con em có một dự án dài hạn phải làm, bàn về dự tính hoàn tất dự án của con em và tránh có những giây phút chót hối hả. Tạo một thời khóa biểu cho dự án.

- Nếu quý vị có thắc mắc hay mong muốn gì về bài tập làm ở nhà, xin liên lạc với giáo viên để hiểu rõ hơn.
- Đọc to cho con em nghe hay đọc cùng với con em, khi có thể. Anh, chị, hay người hàng xóm có thể giúp đỡ. Sau khi đọc xong, dành chút thời giờ để thảo luận về điều đã đọc, bày tỏ ý nghĩ và cảm xúc.
- Hãy khen và nỗ lực trợ giúp con em làm bài tập ở nhà.

9.4 Trung Tâm Hướng Dẫn Làm Bài Tập

Một số trường học có chương trình học tập sau giờ học cho học sinh nhận sự giúp đỡ làm bài tập về nhà. Hãy hỏi thêm chi tiết ở tại nhà trường.

9.5 Làm Bài Tập Bù

Học sinh được quyền làm bù bài tập cho một ngày vắng mặt có phép hay một lý do chính đáng. Bài làm phải hoàn tất trong một thời gian được giáo viên chỉ định. Học sinh nên hỏi giáo viên ngay sau khi ngày vắng mặt để nhận những bài tập bị lỡ. Nếu học sinh bị tạm đuổi học, bài tập làm bù phải được giáo viên cho phép. Luật Giáo Dục 48205(b), 48913

9.6 Các Chương trình Tiếp thu Ngôn ngữ Có sẵn và Tiêu Chuẩn Sắp Xếp Lại

THƯ THÔNG BÁO HẸNG NĂM CHO PHỤ HUYNH

Chương Trình Ngôn Ngữ Có Sẵn và Có Chương Trình Anh Ngữ Tiêu Chuẩn Sắp Xếp Lại Chương Trình

Gửi Đến Phụ Huynh hoặc Người Giám Hộ của ARUSD,

Hàng năm, Liên Trường Tiểu Học Học Khu Alum Rock buộc phải giám định tất cả Học sinh Học Anh ngữ về cấp độ thông thạo tiếng Anh của các em. Chúng tôi thông báo các phụ huynh về chương trình có sẵn với vài lựa chọn. Từ các lựa chọn đó, quý vị có thể chọn một chương trình thích hợp cho con của quý vị (Luật Giáo Dục California (EC) Đoạn 310). Lá thư này cũng chứa tiêu chuẩn cho một học sinh để rời khỏi tình trạng Người Học Anh ngữ (EL) (20 Đạo Luật Hoa Kỳ [U.S.C.] Đoạn 6312[e][3][A][i],[vi]).

Chọn một Chương Trình Thành thạo Anh Ngữ

Phụ huynh hay người giám hộ có thể chọn một chương trình thành thạo Anh Ngữ thích hợp cho con của quý vị (EC Đoạn 310). Các chương trình rành Anh Ngữ là các chương trình giáo dục được lập ra để bảo đảm việc rành Anh ngữ có thể xảy ra nhanh nhất và hiệu quả nhất có thể. Những chương trình này dạy học sinh mới học Anh Ngữ dựa theo các tiêu chuẩn của tiểu bang, gồm có tiêu chuẩn căn bản phát triển Anh Ngữ (ELD) (20 U.S.C. Đoạn 6312[e][3][A][iii],[v]); EC Đoạn 306[c]).

Các Lớp dạy Thành thạo Anh ngữ

Chúng tôi buộc phải dạy, tối thiểu, là một chương trình Lớp Hòa hợp Cấu trúc Anh ngữ (SEI) (EC Đoạn 305[a][2]). Chúng tôi cũng dạy các chương trình thành thạo Anh Ngữ sau đây:

- **Hòa hợp Cấu trúc Anh ngữ (SEI):** Một chương trình thành thạo Anh Ngữ dành cho học sinh mới học Anh Ngữ mà hầu hết tất cả các lớp học đều dạy bằng Anh Ngữ, nhưng sự thiết kế cho chương trình giảng dạy và cách trình bày chuyên về dạy những em học sinh mới học Anh Ngữ. Tối thiểu là học sinh được học các cách thức giảng dạy được dựa theo ELD, và đúng với các tiêu chuẩn ở từng các bậc lớp của ELD.
- **Chương Trình Hòa hợp Song Ngữ (DLI):** Chương trình thành thạo Anh Ngữ này được gọi là **Hòa hợp Hai chiều** để giúp cho người học ngôn ngữ và dẫn dạy học tập cho người bản địa nói tiếng Anh và những người nói tiếng bản xứ với các mục tiêu thành đạt học tập cao, ngôn ngữ đầu và thứ hai được thành thạo, hiểu văn hóa của nhau. Chương trình này bắt đầu từ Lớp Dự Bị Mẫu Giáo/Lớp Mẫu Giáo (TK/K) và tiếp tục cho đến lớp 6. Phụ huynh muốn con em của họ học trong chương trình này cần phải điền đơn tại trường có chương trình này.
 - Adelante Academy – Tiếng Tây Ban Nha - Hòa hợp Song Ngữ (Lớp Dự Bị Mẫu Giáo đến Lớp 8)
 - Trường Adelante II – Tiếng Tây Ban Nha - Hòa hợp Song Ngữ (Lớp Dự Bị Mẫu Giáo đến Lớp 8)
 - Tiểu Học Painter – Tiếng Việt Hòa hợp Song Ngữ (Lớp Dự Bị Mẫu Giáo đến Lớp 5)

Phụ huynh hay người giám hộ có thể chọn một chương trình thành thạo ngôn ngữ thích hợp cho con của họ. Trường học mà có cha mẹ hoặc người giám hộ của 30 học sinh hay nhiều hơn cho mỗi trường hoặc cha mẹ hay người giám hộ

của 20 học sinh hay nhiều hơn ở bất cứ lớp nào muốn học trong chương trình thành thạo ngôn ngữ sẽ buộc dạy trong chương trình đó trong phạm vi có thể được (20 U.S.C. Đoạn 6312[e][3][A][viii][III]); *EC* Đoạn 310[a]).

Phụ huynh hay người giám hộ có thể đóng góp ý kiến về chương trình thành thạo ngôn ngữ trong thời gian thiết lập Kế Hoạch Kiểm Soát Trách Nhiệm của Địa Phương (*EC* Đoạn 52062). Nếu muốn học một chương trình khác mà không phải những chương trình kể trên, xin vui lòng gọi Dịch vụ Học tập (*Academic Services*) ở số 408-928-6800 để biết thêm về cách thức.

Cho dù các trường học có nhiệm vụ phục vụ tất cả học tất cả học sinh học Tiếng Anh (EL), phụ huynh hay người giám hộ của học sinh học Tiếng Anh có quyền từ chối hay khước từ con của họ tham gia vào chương trình EL hay dịch vụ của EL. Nếu phụ huynh hay người giám hộ khước từ con của họ tham gia vào chương trình EL hay dịch vụ cụ thể của EL, con của họ vẫn giữ trạng thái là Học Sinh Mới Học Anh Ngữ. Trường học vẫn có nhiệm vụ làm theo các bắt buộc bởi Khoản VI của Đạo Luật Quyền Công Dân của năm 1964 và các biện pháp buộc bởi Đạo Luật Cơ Hội Công Bằng trong Giáo Dục của năm 1974 để cho học sinh thuộc dạng EL được quyền vào các chương trình giáo dục (20 U.S.C. đoạn 1703[f], 6312[e][3][A][viii]).

Tiêu Chuẩn Ra Khởi (Sắp Xếp Lại)

(20 U.S.C. Đoạn 6312[e][3][A][vi])

Mục tiêu của chương trình thành thạo ngôn ngữ là giúp cho học sinh trở nên thông thạo Anh Ngữ càng nhanh càng tốt và đạt được các mức tiêu chuẩn của tiểu bang về học vấn. Tiêu chuẩn Ra Khởi (Sắp Xếp Lại Chương Trình) của *Học Khu Alum Rock Union Elementary School District* là như sau.

Lãnh Vực	Thu Thập Dữ Liệu	Tiêu Chuẩn Sắp Xếp Lại Lớp			
Tiêu Chuẩn 1: Thành Thạo Anh Ngữ	Các Đánh giá Thông thạo Tiếng Anh của California (ELPAC)	Điểm Tổng Quát ở Trình Độ 4			
	Các Đánh giá ELPAC	Điểm Tổng Quát ở Trình Độ 3			
Tiêu Chuẩn 2: Giáo Viên Đánh giá	Đề Nghị của Giáo Viên	Sau khi xem xét các dữ liệu và nhận được lời giải thích thích đáng về tiêu chuẩn sắp xếp lớp lại và cách thức, giáo viên có thể đồng ý hay không đồng ý về việc sắp xếp lớp lại cho học sinh.			
Tiêu Chuẩn 3: Phụ Huynh Tư Vấn	Diễn tả và các kết quả về sự Tư Vấn với phụ huynh	Sau khi xem xét các dữ liệu và nhận được lời giải thích thích đáng về tiêu chuẩn sắp xếp lớp lại và cách thức, giáo viên có thể đồng ý hay không đồng ý về việc sắp xếp lớp lại cho con em.			
Tiêu Chuẩn 4: Biểu hiện các “ năng khiếu Căn Bản” (đạt được một tiêu chuẩn trong các lựa chọn sau đây) 					

*Học sinh khuyết tật, bao gồm khuyết tật nhận thức nghiêm trọng, sẽ được cung cấp các cơ hội tương tự để được sắp xếp lại như học sinh không khuyết tật. Do đó, các nhóm IEP địa phương có thể xác định các đo lường phù hợp cho Tiêu Chuẩn 4. Thông thạo Ngôn ngữ và năng lực về các năng khiếu cơ bản, và các mức độ thông thạo tối thiểu cho các đo lường này có thể tương đương với một đồng bạn nói tiếng Anh thông thạo với tương tự khiếm khuyết, chiếu theo sự sắp xếp lại chính sách của ARUSD dựa trên định nghĩa của Thông thạo Anh ngữ.

** Tiêu chuẩn sắp xếp lại sẽ được bổ túc vào tháng 9 năm 2025 do những thay đổi đánh giá địa phương hiện tại của chúng tôi,

9.6.1 TỔNG QUAN ĐÁNH GIÁ CỦA CALIFORNIA VỀ NĂNG LỰC VÀ TIẾN BỘ CỦA HỌC SINH (CAASPP)

Thông báo Kiểm tra Toàn Tiểu bang California

Hàng năm, học sinh California tham gia một số bài kiểm tra toàn tiểu bang. Khi được kết hợp với các tiêu chuẩn khác như điểm số, bài tập trên lớp và quan sát của giáo viên, những bài kiểm tra này sẽ cho gia đình và giáo viên một hình ảnh hoàn chỉnh hơn về việc học của con mình. Quý vị có thể sử dụng kết quả để nhận ra điểm nào con mình đang làm tốt và điểm nào chúng có thể cần thêm sự giúp đỡ.

Con của quý vị có thể đang thực hiện một hoặc nhiều bài đánh giá sau đây về Đánh giá Năng lực và Tiến bộ của Học sinh California (CAASPP), Đánh giá Trình độ Thông thạo Anh ngữ cho California (ELPAC) và các bài đánh giá Kiểm tra Thể lực. Căn cứ theo Bộ luật Giáo dục California Mục 60615, hàng năm, phụ huynh/người giám hộ có thể gửi cho nhà trường một văn bản yêu cầu xin miễn cho con mình khỏi bất kỳ hoặc tất cả các bài đánh giá CAASPP. Sự miễn trừ này không áp dụng đối với ELPAC hoặc Bài kiểm tra thể lực.

CAASPP: Smarter Balanced Assessments (SBAC) cho môn Ngữ văn/Độc viết tiếng Anh (ELA) và Toán

Ai làm bài kiểm tra? Học sinh lớp 3–8 và lớp 11.

Hình thức kiểm tra là gì? Các bài đánh giá Smarter Balanced dựa trên máy tính.

Những tiêu chuẩn nào được kiểm tra? Tiêu chuẩn Common Core của tiểu bang California.

CAASPP: Đánh giá Thay thế của California (CAAs) cho ELA và Toán

Ai làm bài kiểm tra? Học sinh từ lớp 3–8 và lớp 11 có chương trình giáo dục cá nhân (IEP) xác định việc sử dụng các đánh giá thay thế.

Hình thức kiểm tra là gì? CAA cho ELA và toán là các bài kiểm tra trên máy tính được thực hiện trực tiếp bởi một giám khảo kiểm tra quen thuộc với học sinh.

Những tiêu chuẩn nào được kiểm tra? Các Tiêu Chuẩn Common Core của Tiểu Bang California thông qua Core Content Connectors.

CAASPP: Bài kiểm tra Khoa học California (CAST)

Ai làm bài kiểm tra? Học sinh thi CAST ở lớp 5 và lớp 8 và một lần ở trường trung học, ở lớp 10, 11 hoặc 12.

Hình thức kiểm tra là gì? CAST dựa trên máy tính.

Những tiêu chuẩn nào được kiểm tra? Tiêu chuẩn Khoa học Thế hệ Tiếp theo của California (CA NGSS).

CAASPP: Đánh giá Thay thế California (CAA) cho Khoa học

Ai làm bài kiểm tra? Những học sinh mà IEP xác định việc sử dụng một bài đánh giá thay thế sẽ thi CAA cho Khoa

học ở lớp 5 và lớp 8 và một lần ở trường trung học, ở lớp 10, 11 hoặc 12.

Hình thức kiểm tra là gì? CAA for Science là một loạt có bốn phần thực hành bài thi có thể được thực hiện quanh năm về nội dung được giảng dạy.

Những tiêu chuẩn nào được kiểm tra? Các tiêu chuẩn thành tích thay thế bắt nguồn từ CA NGSS.

CAASPP: Đánh giá tiếng Tây Ban Nha của California (CSA)

Ai làm bài kiểm tra? CSA là một bài kiểm tra tùy chọn dành cho học sinh từ lớp 3–12 nhằm kiểm tra khả năng đọc, nghe và viết tiếng Tây Ban Nha của các em.

Hình thức kiểm tra là gì? CSA dựa trên máy tính.

Những tiêu chuẩn nào được kiểm tra? Tiêu chuẩn Tiểu bang Cốt lõi Chung của California en Español.

Đánh giá Trình độ Thông thạo Anh ngữ cho California (ELPAC)

Ai làm bài kiểm tra? Những học sinh có một cuộc khảo sát ngôn ngữ ở nhà liệt kê một ngôn ngữ không phải là tiếng Anh sẽ làm bài kiểm tra Ban đầu, để xác định học sinh là học sinh học tiếng Anh hoặc thông thạo tiếng Anh ban đầu. Những học sinh được phân loại là học sinh học tiếng Anh sẽ thi ELPAC Tổng kết hàng năm cho đến khi các em được phân loại lại là thông thạo tiếng Anh.

Hình thức kiểm tra là gì? Cả ELPAC Ban đầu và Tổng kết đều dựa trên máy tính.

Những tiêu chuẩn nào được kiểm tra? Tiêu chuẩn Phát triển Anh ngữ của California năm 2012.

Luật pháp tiểu bang và liên bang yêu cầu tất cả các khu học chánh ở California phải tổ chức một bài kiểm tra trình độ tiếng Anh cấp tiểu bang cho những học sinh có ngôn ngữ chính không phải là tiếng Anh. Ngôn ngữ chính của học sinh được xác định trong một cuộc khảo sát ngôn ngữ ở nhà, được phụ huynh hoặc người giám hộ hoàn thành khi ghi danh cho con họ vào một trường công lập ở California lần đầu tiên. Ở California, tên của bài kiểm tra cấp tiểu bang là Đánh giá Trình độ Thông thạo Anh ngữ cho California (ELPAC). Kết quả của ELPAC giúp đo lường mức độ tiến bộ của mỗi học sinh đối với trình độ thông thạo tiếng Anh trong các lĩnh vực nghe, nói, đọc và viết. Người học tiếng Anh không thể được miễn tham gia Đánh giá trình độ thông thạo tiếng Anh của California (ELPAC).

Bộ Giáo dục Hoa Kỳ yêu cầu tất cả học viên khuyết tật học tiếng Anh phải tham gia đánh giá ELP của tiểu bang. Luật liên bang yêu cầu tất cả những người học tiếng Anh khuyết tật phải tham gia đánh giá ELP của tiểu bang theo những cách sau đây, như được xác định bởi nhóm IEP:

- Trong một cuộc đánh giá ELP thông thường của tiểu bang mà không cần hỗ trợ
- Trong một cuộc đánh giá ELP thông thường của tiểu bang với các hỗ trợ được xác định bởi nhóm IEP
- Trong một cuộc đánh giá thay thế phù hợp với các tiêu chuẩn ELP của tiểu bang, nếu nhóm IEP xác định rằng học sinh đó không thể tham gia đánh giá ELP thông thường có hoặc không có hỗ trợ

ELPAC thay thế

Ai làm bài kiểm tra ? Những học sinh có IEP xác định việc sử dụng đánh giá thay thế và có một cuộc khảo sát ngôn ngữ ở nhà liệt kê một ngôn ngữ không phải là tiếng Anh sẽ thực hiện ELPAC Ban đầu Thay thế, xác định học sinh là học sinh học tiếng Anh hoặc ban đầu thông thạo tiếng Anh. Những học sinh được phân loại là học sinh học tiếng Anh sẽ thi ELPAC Tổng kết Thay thế hàng năm cho đến khi các em được phân loại lại là thông thạo tiếng Anh.

Hình thức kiểm tra là gì? Cả ELPAC Ban đầu Thay thế và ELPAC Tổng kết Thay thế đều dựa trên máy tính.

Những tiêu chuẩn nào được kiểm tra? Các tiêu chuẩn thành tích thay thế bắt nguồn từ Tiêu chuẩn Phát triển Anh ngữ California 2012.

Kiểm tra thể chất (PFT)

Ai làm bài kiểm tra? Học sinh lớp 5, 7 và 9 sẽ làm bài thi FITNESSGRAM®, là bài thi được sử dụng ở California.
Hình thức kiểm tra là gì? Bài kiểm tra bao gồm năm thành phần biểu diễn: khả năng hiếu khí, sức bền bụng, thân sức mạnh, sức mạnh phần trên cơ thể và tính linh hoạt.
Những tiêu chuẩn nào được kiểm tra? Các Khu Thể dục Lành mạnh, được thành lập thông qua FITNESSGRAM®.

9.6.2 PHỤ HUYNH TRUY CẬP KẾT QUẢ ĐÁNH GIÁ CỦA HỌC SINH

Khi học sinh làm bài đánh giá, kết quả được chia sẻ trên các nền thông tin như sau:

ParentSquare của Học Khu Tiểu Học Alum Rock được sử dụng để trường học liên lạc, chủ yếu với email, nhắn tin và thông báo ứng dụng. ParentSquare tự động tạo một trang mục cho mỗi phụ huynh, sử dụng địa chỉ email và số điện thoại từ cơ sở dữ liệu của khu học chánh.

Chúng tôi khuyến khích phụ huynh truy cập vào trang mục của họ để họ có thể bỏ túi tùy chọn của mình về thời điểm và cách thức họ được thông báo. Quý vị có thể sử dụng ParentSquare trên mọi thiết bị. Quý vị có thể tải xuống ứng dụng di động miễn phí dành cho Android hoặc iOS và quý vị cũng có thể sử dụng ứng dụng này từ máy tính tại: www.parentsquare.com

ParentSquare giúp quý vị dễ dàng ghi danh ParentSquare từ ứng dụng. Làm theo các bước dưới đây:

1. **Tải xuống và mở Ứng dụng ParentSquare.**
2. **Nhập email hoặc số điện thoại di động của quý vị.**
3. **Nhấn vào Tiếp tục.**
4. **Tạo mật khẩu của quý vị và xác nhận mật khẩu của quý vị.**
5. **Nhập mã ghi danh của quý vị được gửi qua Email hoặc Tin nhắn và nhấn Xác minh**

Lưu ý: Nếu liên kết ghi danh của quý vị đã hết hạn, một liên kết mới sẽ cần được gửi cho quý vị. Xin liên lạc với văn phòng trường của quý vị và yêu cầu một liên kết mới gửi cho quý vị. Lưu ý: Nếu email hoặc số điện thoại của quý vị không được ParentSquare nhận dạng, hãy gọi văn phòng trường học của quý vị và yêu cầu họ bỏ túi thông tin liên lạc của quý vị.

Home Access Center là hệ thống thông tin học sinh dựa trên trình duyệt cho phép bạn xem thông tin ghi danh, học bạ, điểm danh, kỷ luật, bảng điểm, bài tập trên lớp, lịch trình và kết quả kiểm tra của tiểu bang California (CAASPP & ELPAC) khi được thu thập lưu trữ thông tin vào cơ sở dữ liệu của huyện. Người giám hộ hoặc học sinh có thể sử dụng Home Access Center để xem thông tin của học sinh

1.Sử dụng URL bên dưới để truy cập HAC (Home Access Center).

<https://hac.arusd.org/homeaccess>

2. Nhập tên người dùng và mật khẩu của quý vị hoặc chọn “Ghi Danh HAC” nếu quý vị chưa có trang mục.
(Tên người dùng của bạn là địa chỉ email đã ghi danh với trường)

(Liên lạc với liên lạc viên cộng đồng của trường nếu quý vị cần trợ giúp.)

3. Truy cập biểu tượng của thông tin mong muốn.

9.7 Điều Chính Trình Độ Lớp cho Trường Tiểu Học

Ở lại lớp: Các học sinh đã học một năm ở lớp mẫu giáo không thể bị giữ ở lại lớp nếu phụ huynh hay người giám hộ không xin điều chỉnh trình độ lớp. Đạo luật Giáo Dục 48011. Không một học sinh nào bị giữ ở lại lớp chỉ vì lý do không thông thạo AnhNgữ. Không có một học sinh nào bị giữ ở lại lớp chỉ vì lý do có tật, như đã được quy định bởi các luật lệ của ngành giáodục đặc biệt tiểu bang và liên bang, mà không có đề nghị về chương trình học cá nhân (IEP).

Khoảng đầu tháng 11 của mỗi niên học, cần phải nhận diện những học sinh sẽ bị ở lại lớp hay có nguy cơ không được lên lớp vào. Phụ huynh hay người giám hộ được cho cơ hội để tham khảo với giáo viên có trách nhiệm quyết định về việc lên lớp hay bị ở lại lớp của học sinh.

Sau đây là các tiêu chuẩn dùng để nhận ra học sinh có nguy cơ ở lại lớp:

- Kết quả đánh giá của các buổi đánh giá của Tiểu bang.
- Các đánh giá của học khu
- Sự đến trường, sự trưởng thành trong cách giao tiếp và cảm xúc.

Trình độ cao: Có các thủ tục và tiêu chuẩn cho một học sinh được xem xét để học cao hơn. Xin vui lòng liên lạc với Hiệu Trưởng của con quý vị để làm việc với họ nếu quý vị yêu cầu trình độ cao.

9.8 Các Căn bản Hội đủ điều kiện cho Sinh Hoạt Hoạt động Ngoại khóa của Trường

Nội quy của Học Khu Alum Rock về các điều kiện học tập để có thể tham gia các sinh hoạt hoạt động ngoại khóa như sau: Học sinh phải **đạt điểm trung bình** (GPA) ít nhất là 2.0 chấm (C) trong tất cả các môn đã học.

10.0 CÁC CHƯƠNG TRÌNH THAY THẾ

10.1 Học tại nhà hay tại bệnh viện

Giảng dạy Tại nhà/Bệnh viện dành cho học sinh không thể đến dự các lớp học bình thường vì lý do tạm thời nhưng sức khỏe ốm đau dài hạn. Mọi yêu cầu được thông qua Phụ tá Y tế Nhà trường, Hiệu trưởng học, hay Học khu Y tá. Cần có giấy Bác sĩ chứng nhận cho học sinh học tại nhà; sự học tập cho học sinh nằm bệnh viện cũng phải đưa đến cơ sở nằm trong địa phận của học khu.

Muốn biết thêm chi tiết xin gọi Văn Phòng Dịch Vụ Học Sinh (Student Services Department), ở số (408) 928-6945.

11.0 KỶ LUẬT

11.1 Nội quy Học tập Liêm khiết

Với sự nhận xét chuyên nghiệp của Giáo viên, sát cánh cùng ban điều hành nhà trường sẽ xác định sự gian lận có xảy ra hay không.

Hậu quả sẽ được quyết định tùy theo mức độ nghiêm trọng và sự thường xuyên của việc vi phạm đó. Các kết cục có thể là bị tạm nghỉ học, bị loại khỏi các đặc quyền nhà trường, bị đuổi học, và/hoặc mất điểm hoặc tín chỉ.

Vi phạm học tập ngay thẳng bao gồm nhưng không giới hạn đến: gian lận trong bài thi, bài xét nghiệm, hoặc bất cứ sinh hoạt giám định nào; ăn cắp lời văn; cố ý lường gạt; ăn cắp hay sử dụng các dụng cụ giám định bất hợp pháp, ăn cắp bài giải đáp số, hay ăn cắp hồ sơ của nhà trường.

11.2 Bị Kỷ luật Sau giờ học

Luật lệ tiểu bang quy định rằng một học sinh có thể bị giữ lại trường sau giờ học trong vòng một tiếng đồng hồ vì lý do kỷ luật. Giáo viên, nhân viên, hay ban điều hành sẽ thông báo phụ huynh việc bị kỷ luật.

Nhân viên có chứng chỉ sẽ canh chừng các học sinh trong giờ bị kỷ luật.

11.3 Ngoại diện/Trang phục

Chiều theo ARUSD Board Policy and Administrative Regulation 5132, Học khu Trường Tiểu học Alum rock buộc tất cả học sinh mặc đồng phục đã được chấp thuận. Những đồng phục thông qua đã được nhà trường thông báo và có thể tìm thấy trên trang Web của nhà trường. Có những lo ngại nào về đồng phục, xin gửi thư trực tiếp đến hiệu trưởng nhà trường.

Ngoài ra, lúc nào cũng phải mang giày vì lý do an toàn, và không được đội nón trong trường, trừ khi trong giờ tham gia các sinh hoạt được chấp thuận hoặc vì lý do tôn giáo hay sức khỏe. Còn nữa, áo quần không hợp lý có thể có những:

- Khuy hay túi đeo lưng có các chữ và hình vẽ tục tĩu, bêu xấu, các câu nói khêu gợi tình dục, hay làm dấu hiệu bất hợp pháp hay những sinh hoạt có liên quan đến băng đảng, bao gồm: sử dụng rượu, cần sa, thuốc lá và ma túy.
- Áo che ngang ngực, áo hở vai, và áo hở tay, mọi loại áo của học sinh phải che ngực, che bụng và che lưng,
- Quần rộng thùng thình, quần xệ xuống quá hông, và/ hay để hở quần lót.
- Mũ, nón và các loại che đầu khác không được phép đội hay mang trong trường, ngoại trừ khi được chấp thuận để tham gia các sinh hoạt hoặc vì lý do tôn giáo hay sức khỏe. Mũ che nắng chỉ được đội ngoài trời mà thôi. Một mũ che nắng có vành đủ rộng để che mặt, phía sau cổ và lỗ tai. Buộc phải có giấy phép của phụ huynh hay người giám hộ hay bác sĩ cho học sinh đội mũ che nắng thường xuyên.
- Pyjamas hay quần áo ngủ.
- Cấm sử dụng trong trường các đồ dùng cá nhân có liên quan đến các hoạt động trong băng đảng của trẻ vị thành niên hay người lớn (thí dụ như băng đeo trên đầu, dây nịt, kẹp tóc).
- Màu sắc: nếu con em quý vị học trường trung tiểu học thì không được phép mặc quần áo màu đỏ và màu xanh (bao gồm các loại màu giống màu đỏ hay màu xanh).
- Bất cứ trang sức nào có thể gây hại học sinh khác, thí dụ như nhưng không giới hạn bởi, vòng đeo tay có gai nhọn, dây đeo cổ chó, dây xích giữ ví (để khỏi mất ví).

11.4 Luật lệ và Quy định dùng Internet tại Học Khu Trường Tiểu học Alum Rock (ARUSD)

Việc quan trọng mà phụ huynh và học sinh nên biết, học sinh có quyền riêng tư khi dùng internet ở học khu (Nội Quy Board Policy 6163.4-Student Use of Technology). Học Khu Alum Rock tuyên bố rằng những hành vi thiếu đạo đức và không chấp nhận được sẽ bị trừng phạt đúng theo kỷ luật, mất quyền ưu tiên dùng mạng, và/hoặc bắt đầu khởi tố theo pháp lý đối với bất cứ một hành động nào mà một cá nhân phạm phải:

- Sử dụng mạng Internet của Học khu cho các mục đích bất hợp pháp, hay dùng cho việc tục tĩu, hoặc hỗ trợ cho những mục đích này. Các sử dụng bất hợp pháp sẽ được định nghĩa là vi phạm luật lệ của địa phương, của tiểu bang, và/ hay của liên bang. Sử dụng không phù hợp sẽ được định nghĩa là vi phạm mục đích sử dụng mạng lưới, và/ hay mục tiêu và các mục đích của nó. Các sinh hoạt tục tĩu sẽ được định nghĩa là vi phạm những căn bản trao đổi thông thường được chấp nhận.

- Sử dụng mạng Internet của Học Khu Alum Rock cho sinh hoạt bất hợp pháp. Ngoài những sinh hoạt rõ rệt (tổng tiền, buôn bán ma túy, sách khiêu dâm, vân vân) việc này bao gồm những vi phạm bản quyền, vi phạm các hợp đồng khác, vi phạm các vấn đề như là tác quyền của cơ quan hay người thứ ba vi phạm bản quyền, các giấy tờ được thỏa thuận, ăn cắp lời văn, hay những hợp đồng khác.
- Sử dụng mạng internet của Học Khu Alum Rock cho các hành động cổ động hay khuyến khích bạo lực, sử dụng ma túy, rượu, hay thuốc lá.
- Cố ý gây rối loạn mạng internet hoặc phá mạng lưới và các hệ thống phụ thuộc.
- Làm giảm và gây rối loạn các dụng cụ và hệ thống để không làm việc đúng với chức năng.
- Sử dụng mạng internet của Học Khu Alum Rock để thực hiện mua bán trên mạng hoặc tự làm lợi hoặc lừa bịp.
- Ăn cắp dữ liệu, dụng cụ, hay ăn cắp các sáng kiến.
- Ra vào hồ sơ của một người bất hợp pháp hoặc phá hoại dữ liệu của người khác.
- Cố tình phá rối cho việc gửi và nhận tin trên mạng của người khác hoặc đặt trên mạng những tin báo nặc danh.
- Mạo danh một người trên mạng và lý lịch truyền thông xã hội.

11.4.1 Các hậu quả Luật lệ và Quy định của việc sử dụng Học Khu Alum Rock internet

Vi phạm luật của Nội Quy (Board Policy), hay Thỏa Thuận Dùng Kỹ Thuật (Use of Technology Agreement) học sinh có thể mất quyền dùng internet ở trường và/hay bị kỷ luật, gồm có tạm đuổi học và/hay đề nghị đuổi hẳn. Ngoài ra, vi phạm luật của Nội Quy (Board Policy), hay Thỏa Thuận Dùng Kỹ Thuật (Use of Technology Agreement) có thể dẫn đến việc học khu sẽ thông báo với nhà chức trách (Nội Quy Board Policy 6163.4-Student Use of Technology).

11.5 Điều khiển Xe đạp/Ván trượt

Các xe đạp phải:

- Đạp ngoài khuôn viên trường.
- Được dắt bộ trong sân trường
- Đạp trong bãi đậu xe dành cho xe đạp.
- Học sinh đạp xe đến trường và đạp ra về, phải luôn đội nón bảo hiểm, để ý đến pháp luật và luật lệ an toàn và tôn trọng các người đi xe đạp cũng như các người đi bộ khác.
- Nhà trường không chịu trách nhiệm về xe đạp bị mất hoặc bị ăn cắp.

Luật tiểu bang bắt buộc học sinh phải đội nón bảo hiểm khi đạp xe đến trường hay đạp xe ra về. Ván trượt, trượt ba te bốn bánh (roller skate) và trượt ba te thẳng hàng (line skate), không thể trượt trong sân trường.

11.6 Bắt nạt (cố ý Quấy nhiễu)

Theo Chính sách của Hội đồng quản trị 5131.2, Hội đồng quản trị nhận ra tác hại của việc bắt nạt đối với việc học tập và đi học của học sinh và mong muốn cung cấp môi trường học đường an toàn để bảo vệ học sinh khỏi bị tổn hại về thể chất và tinh thần. Nhân viên của học khu sẽ thiết lập sự an toàn cho học sinh và sẽ không dung thứ cho việc bắt nạt bất kỳ học sinh nào.

11.6.1 Bắt nạt/Bắt nạt trên mạng và hăm dọa trên mạng

Bắt nạt / Bắt nạt trên mạng và đe dọa trên mạng theo Luật Hành Chánh (AR) 6163.4 đều bị cấm trong học khu Alum Rock. Học sinh và nhân viên không được sử dụng máy điện toán cá nhân hay máy điện toán của học khu để quấy phá và làm phiền nhiều người khác. Định nghĩa của bắt nạt trên mạng là sử dụng máy truyền thông điện toán để đưa ra một thông tin dưới bất kỳ một dạng nào (nhắn tin, hình ảnh, thảo luận hay quay phim) mà nó bêu xấu, đe dọa, quấy rầy hoặc cố ý làm hại, cố tình lăng mạ hay chọc quê một người khác qua tư cách cố ý lặp đi lặp lại nhiều lần, dùng tên thật hay tên giả để gây hấn hay kiếm chuyện.

- a. Phòng ngừa/Báo cáo đe dọa trên mạng: Nhân viên nhà trường sẽ có những biện pháp hợp lý để ngăn chặn sự bắt nạt trên mạng và sẽ báo cáo lên hiệu trưởng hay người đại diện tất cả những hành động bắt nạt hay đe dọa trên mạng mà họ biết được. Học khu Alum Rock sẽ đề cao một văn hóa để khuyến khích trách nhiệm báo cáo do các học sinh chính là nạn nhân trong vụ bắt nạt trên mạng/đe dọa. hoặc là người nhìn thấy vụ bắt nạt trên mạng/đe dọa, hoặc có lý do chính đáng để tin rằng vụ bắt nạt trên mạng/đe dọa đang xảy ra.
- b. Điều tra Bắt nạt trên mạng: Hiệu trưởng hay người đại diện sẽ điều tra mọi cáo buộc bắt nạt trên mạng/đe dọa. Nếu cáo buộc được thấy là chứng thật thì có những biện pháp phù hợp sẽ được thi hành và/hoặc kỷ luật phạt hợp lý sẽ được thực thi.
- c. Khi vụ dọa nạt/đe dọa trên mạng vi phạm luật hình sự, cảnh sát sẽ được thông báo.

11.6.2 Thông báo Pháp lý cho Những Học trò và Phụ huynh/Người giám hộ Bất nạt và Quấy rối

Học khu Alum Rock Union Elementary School nghiêm cấm kỳ thị, quấy rối, dọa nạt và bắt nạt dựa trên các đặc điểm thực tế hoặc cảm nhận về khuyết tật của một người, giới tính, nhận dạng giới tính, biểu hiện giới tính, chủng tộc hoặc dân tộc, tôn giáo, khuynh hướng tình dục hoặc liên kết với một người hoặc nhóm có một hoặc nhiều đặc điểm thực tế hoặc nhận thức này. Chính sách này áp dụng cho tất cả các hành vi liên quan đến hoạt động của trường hoặc việc đi học diễn ra trong một trường học của học khu.

Bất nạt được định nghĩa là bất cứ hành động nghiêm trọng hoặc xâm nhập thể chất hoặc lời nói hoặc cử chỉ, bao gồm những trao đổi qua viết tay hoặc qua điện tính và gồm một hay nhiều hành vi bởi một học trò hay một nhóm như đã định nghĩa trong phần 48900.2 (Quấy Nhiễu Tinh dục), 48900.3 (Bạo lực Ghét), hay 48900.4 (Quấy Nhiễu, Hăm Dọa, Dọa Nạt) vi phạm trực tiếp đến một hay nhiều học trò hoặc có thể đoán một cách hợp lý đã ảnh hưởng một hay nhiều phân dưới đây:

- (A) Đặt một hay nhiều học sinh trong sự sợ hãi cho học sinh đó hay cho nhiều học sinh khác hay sở hữu của học sinh.
- (B) Gây cho học sinh có ảnh hưởng đến thể chất hay tinh thần.
- (C) Gây cho học sinh có ảnh hưởng đến việc học hành.
- (D) Gây cho học sinh có ảnh hưởng đến việc tham gia vào các dịch vụ, vào các sinh hoạt, hay các quyền lợi mà một trường học cho.

BÁO CÁO: Học sinh, phụ huynh, người giám hộ hoặc bất kỳ người nào từng là nạn nhân hoặc chứng kiến Bất nạt (theo định nghĩa trên) trong sân trường, trong các giờ sinh hoạt của trường, hoặc đến trường và ra về từ trường đều được khuyến khích báo cáo vụ việc ngay lập tức cho cố vấn, văn phòng điều hành hoặc nhân viên khác trong khuôn viên trường. Các cá nhân có lựa chọn báo cáo sự việc thông qua Mẫu đơn Khiếu nại Bất nạt/quấy rối có tại văn phòng nhà trường hoặc trên trang web của Học khu. Các mẫu đơn có thể được nộp thẳng hoặc gửi qua đường bưu điện đến trường học hoặc Phòng Dịch vụ Học sinh tại Học khu. Địa chỉ học khu là 2930 Gay Avenue, San Jose, CA 95127

ĐIỀU TRA: Hiệu trưởng hoặc người ủy quyền sẽ nhanh chóng điều tra tất cả các khiếu nại về bắt nạt hoặc quấy nhiễu tinh dục. Người nộp đơn khiếu nại sẽ có cơ hội mô tả sự việc, đưa ra các nhân chứng và bằng chứng khác về hành vi bắt nạt hoặc quấy nhiễu, đồng thời viết ra đơn khiếu nại của mình. Nếu văn phòng điều hành xác định khiếu nại đáp ứng các tiêu chuẩn pháp lý về bắt nạt theo Bộ luật Giáo dục 48900 (r), thì văn phòng điều hành sẽ gặp người đã nộp đơn khiếu nại trong vòng 10 ngày học kể từ ngày xảy ra sự việc. Trong cuộc họp này, hiệu trưởng/người được chỉ định sẽ thông báo bằng văn bản cho người đã nộp đơn khiếu nại về những phát hiện, quyết định và lý do đưa ra quyết định đó. Nếu cá nhân không đồng ý với kết quả của phản hồi/điều tra, thì có thể nộp đơn kháng cáo tại Phòng Dịch vụ Học Sinh ở 2930 Gay Avenue, San Jose, CA 95127 trong vòng 10 ngày học.

YÊU CẦU CHUYỂN TRƯỜNG: Một đứa trẻ được báo cáo là nạn nhân của một hành vi phạm tội bạo lực hoặc bắt nạt theo định nghĩa của Bộ luật Giáo dục California 48900 (r) có quyền chuyển đến một trường khác trong hoặc ngoài Học khu, theo Bộ luật Giáo dục California 46600 § (b). Sự sắp xếp tại một trường được yêu cầu là tùy thuộc vào chỗ trống. Các yêu cầu xin chuyển trường, có thể đến Phòng Dịch vụ Học sinh ở 2930 Gay Avenue, San Jose, CA 95127

16.6.3 Các Hỗ trợ Ngăn ngừa Bất nạt Học sinh

Hỗ trợ Ngăn ngừa Học sinh	Tiểu Học Trung Tiểu Học	Cấp tầng	Diễn tả
---------------------------	-------------------------	----------	---------

Kimochis	Tiểu Học	Tầng 1 (Phổ quát)	Một chương trình dựa trên lớp học để đề cao học tập xã giao và cảm xúc qua cách dạy cho trẻ em các năng khiếu để hiểu cảm xúc của chúng, truyền đạt cảm giác một cách hòa nhã với người khác, phát triển các mối quan hệ tích cực, kiểm chế xung đột và thách thức, cũng như kết bạn và giữ bạn bè.
PBIS: Phương pháp Can thiệp Hành vi Tích cực	Tiểu Học Trung Tiểu Học	Tầng 1 (Chung)	Positive Behavioral Interventions and Supports (PBIS) “Phương pháp Can thiệp Hành vi Tích cực” là một khuôn khổ ba tầng dựa trên bằng chứng để cải thiện và tích hợp tất cả dữ liệu, các phương pháp và các thực tập ảnh hưởng đến kết quả của học sinh mỗi ngày. PBIS tạo ra những ngôi trường mà tất cả học sinh đều thành công.
Những Vòng tròn Xây dựng Cộng đồng	Tiểu Học Trung Tiểu Học	Tầng 1 (Chung)	Những Vòng tròn xây dựng cộng đồng là nơi dành riêng cho việc trò chuyện để lập ra những giá trị, chia sẻ những cảm nhận và xây dựng các liên hệ với những người trao đổi sự hợp tác. Tất cả các vòng tròn rất là riêng biệt và những người điều hành đều theo một quy tắc là để giúp lập nên nơi an toàn và trợ giúp với mục đích để nâng cao những trò chuyện chân thành và bình đẳng.
Bài học Hướng dẫn	Tiểu Học Trung Tiểu Học	Tầng 1 hoặc 2 (Chung hoặc nhóm nhỏ)	Các bài học trong lớp do Cố vấn học đường/Cố vấn học đường Thực tập hướng dẫn tập trung vào các chủ đề như nhưng không giới hạn ở: Định nghĩa bắt nạt; Trao đổi với câu nói "Tôi"; Là người ngoài cuộc/người đứng lên; Bắt nạt trên mạng; Kỹ năng Xã giao; Kỹ Năng Đối diện; Chống Bắt nạt; Ranh Giới Tình Bạn; Sự Đa dạng & Khác biệt; An toàn, Trách nhiệm và Lễ phép; Tôn trọng & Tử tế; Xây dựng Đồng cảm; Hậu quả lan truyền Tin đồn; Bạo lực không bao giờ là Cách
Giải quyết Xung đột	Tiểu Học Trung Tiểu Học	Tầng 2 (nhóm nhỏ)	Giải quyết xung đột là quá trình nêu lên và giải quyết một tranh chấp hoặc xung đột qua cách đáp ứng ít nhất một số nhu cầu của mỗi phía.
Những Trò chuyện Thực tập Hồi Phục	Tiểu Học Trung Tiểu Học	Tầng 2 (nhóm nhỏ)	Những Trò chuyện Thực tập Hồi phục cho học sinh một không gian an toàn để nhìn lại và hiểu những sai lầm của mình và mạnh mẽ trở lại nhóm. Học sinh học cách đạt được những gì mình cần qua cách sử dụng các phương pháp hiệu quả để xây dựng và duy trì các mối quan hệ tích cực. Khi sử dụng các cuộc trò chuyện thực tập hồi phục, các nhà giáo dục hướng dẫn học sinh đến một giải pháp được tất cả mọi người chấp nhận, trùng hợp với các giá trị nòng cốt của trường và bảo đảm rằng hình thức đền bù được thỏa hiệp một cách có lý với những sai lầm đã mắc phải.
School Counseling	Tiểu Học Trung Tiểu Học	Tầng 1, 2, 3	Các dịch vụ hỗ trợ tư vấn luôn có sẵn cho mọi học sinh tại tất cả các khuôn viên trường của chúng tôi trên toàn học khu.

11.6.4 Các Mẹo cho Học sinh Chống lại Bắt nạt

- Nói với người bắt nạt mình DỪNG LẠI!
- Cầu CỨU ngay lập tức. Báo với phụ huynh, giáo viên, cô vấn hoặc hiệu trưởng của mình. Báo cáo không phải là mách lẻo.
- Đừng đánh đá tay chân.
- Hãy tự hào về mình.
- Hãy mạnh mẽ. Đừng tỏ ra giận dữ hay sợ hãi. Học sinh bắt nạt thích nhìn thấy mình bực tức.
- Giữ an toàn. Tránh các hoàn cảnh và những người nơi xảy ra bắt nạt.
- Tránh những nơi ít có học sinh hoặc giáo viên.
- Ngồi chung với nhóm bạn vào giờ ăn trưa.
- Đi bộ với các bạn đến lớp.
- Hãy tham gia. Tham gia các hội hoặc các tổ chức.
- Bắt đầu một chiến dịch chống lại bắt nạt học sinh.
- Đừng để thông tin cá nhân trên mạng.
- Đừng chia sẻ tài khoản hoặc mật khẩu của mình.

11.6.5 Cha mẹ Có thể Làm gì nếu Con Mình bị Bắt nạt

- **NÓI CHUYỆN VỚI CON MÌNH.** Đừng bỏ qua bắt nạt và hy vọng nó sẽ dừng lại.
- **LIÊN LẠC NGAY VỚI TRƯỜNG.** Làm việc với các giáo viên và văn phòng điều hành để được giúp đỡ.
- **KHUYẾN KHÍCH CÁC GIẢI PHÁP HÒA NHÃ.** Hãy làm một tấm gương tốt. Dạy con mình cách bắt bạo động.
- **ĐỒNG CẢM VỚI CON MÌNH.** Hãy cho con biết đó không phải là lỗi của chúng và rất vui vì chúng đã nói chuyện với mình.
- **CÙNG NHAU TÌM GIẢI PHÁP HÒA NHÃ.** Hỏi con mình những gì chúng nghĩ mình nên làm.
- **KIÊN TRÌ.** Đừng dừng lại nếu bắt nạt vẫn tiếp tục.
- **THEO DÕI:** Theo dõi điện thoại và phương tiện truyền thông xã hội của học sinh.

11.6.6 Nếu Con mình bị Bắt nạt trên Mạng.

- Nói với con mình đừng trả lời hoặc gửi ra những tin nhắn hay hình ảnh không phù hợp.
- Báo cáo bắt nạt trên mạng cho nhà cung cấp dịch vụ và trường học của mình.
- Trình báo lên cảnh sát nếu bị đe dọa.

11.7 Tuân Lệnh

Tất cả học sinh phải tuân theo các điều lệ, theo học các môn đòi hỏi và tôn trọng chức quyền của ban điều hành và các giáo viên của nhà trường. Các giáo viên và văn phòng điều hành buộc học sinh có trách nhiệm với hạnh kiểm tốt tại học đường, trong sân chơi hay trong giờ nghỉ.

11.8 Hành vi Trong xe Buýt Nhà trường

Bảo vệ đặc quyền được đi xe buýt, lúc nào cũng tuân theo các luật lệ này khi đang trên xe:

1. Nghe lời và hợp tác với người lái xe bất cứ lúc nào. Người lái xe buýt có quyền chỉ định chỗ ngồi.
2. Ngoan ngoãn trên xe buýt cũng như khi ở trong lớp học.
3. Giữ cho xe buýt được sạch sẽ. Cấm không được ăn uống, hút thuốc, và nhai kẹo cao su trên xe buýt.
4. Ngồi yên trên ghế cho tới khi xe buýt dừng trạm và cánh cửa xe mở ra.
5. Giữ cho đầu, cánh tay, bàn tay và chân của mình ở bên trong xe buýt.
6. Giữ phép lịch sự và nói chuyện nhỏ tiếng (cấm chửi thề).
7. Tôn trọng tài sản (Phụ huynh chịu trách nhiệm sửa chữa hoặc bồi thường tài sản bị thiệt hại).
8. Những điều sau đây cấm đem lên xe buýt nhà trường: súc vật, ngoại trừ súc vật quy định bởi CCR 54.2, chai lọ thủy tinh, và bong bóng. Ván trượt, xe tự đẩy (scooter), máy điện tử cầm tay (thí dụ như: máy ipods, ipads, nooks, máy nghe tai và tia laser) được phép mang theo nếu chúng nằm vừa và giữ yên trong túi ba lô.
9. Điện thoại cầm tay phải được tắt và giữ yên trong ví hay túi ba lô. Ngoại trừ chỉ một lý do được mở máy khi có phép của bác sĩ cấp bằng hoặc bác sĩ mổ xác định cần thiết cho sức khỏe của học trò.
10. Học sinh phải tuân theo luật lệ về trang phục trên tất cả xe buýt. Cấm không được đội nón.

11.8.1. Hậu quả Hành vi Phá phách Trên hoặc Trạm dừng xe Buýt Nhà trường

Vi phạm lần thứ nhất: Tài xế cho giấy phạt lần thứ nhất; khi có thể, báo cho nhà trường, học sinh và phụ huynh. Tài xế Giám sát xem lại báo cáo vi phạm và bản báo cáo được chuyển đến nhà trường. Nhà trường liên lạc với Bộ Chuyên chở và phụ huynh khi nhận được bản báo cáo.

Vi phạm lần thứ hai: Tài xế cho giấy phạt lần thứ hai; thông báo nhà trường, học sinh và phụ huynh. Tài xế Giám sát xem lại báo cáo vi phạm và bản báo cáo được chuyển đến nhà trường. Văn phòng Điều hành liên lạc với Bộ Chuyên Chở và phụ huynh khi nhận được bản báo cáo và thảo luận biện pháp phù hợp tuân theo sự sắp đặt kỷ luật của nhà trường.

Vi phạm lần thứ ba: Tài xế cho giấy phạt lần thứ ba; thông báo nhà trường, học sinh và phụ huynh. Tài xế Giám sát xem lại báo cáo vi phạm và bản báo cáo được chuyển đến nhà trường. Văn phòng Điều hành liên lạc với Bộ Chuyên Chở và phụ huynh khi nhận được bản báo cáo và thảo luận biện pháp phù hợp tuân theo sự sắp đặt kỷ luật của nhà trường. Rất có thể rút lại đặc quyền một ngày không được đi xe buýt.

Vi phạm lần thứ tư: Tài xế cho giấy phạt lần thứ tư; thông báo nhà trường, học sinh và phụ huynh. Tài xế Giám sát xem lại báo cáo vi phạm và bản báo cáo được chuyển đến nhà trường. Văn phòng Điều hành liên lạc với Bộ Chuyên Chở và phụ huynh khi nhận được bản báo cáo và thảo luận biện pháp phù hợp tuân theo sự sắp đặt kỷ luật của nhà trường. Hợp với phụ huynh. Rất có thể rút lại đặc quyền một tuần lễ không được đi xe buýt.

Vi phạm lần thứ năm: Tài xế cho giấy phạt lần thứ năm; thông báo nhà trường, học sinh và phụ huynh. Tài xế Giám sát xem lại báo cáo vi phạm và bản báo cáo được chuyển đến nhà trường. Văn phòng Điều hành liên lạc với Bộ Chuyên Chở và phụ huynh khi nhận được bản báo cáo và thảo luận biện pháp phù hợp tuân theo sự sắp đặt kỷ luật của nhà trường. Hợp với phụ huynh. Rất có thể rút lại đặc quyền nửa năm học không được đi xe buýt.

11.8.2 Hậu quả Các Vi phạm Nghiêm trọng hoặc có Hành vi Bất hợp pháp trên xe Buýt

1. Cảnh sát sẽ lập biên bản cho những vi phạm luật pháp gồm có, nhưng không giới hạn, đánh người khác, phá hoại tài sản, sở hữu hay sử dụng vũ khí, sở hữu hay bị ảnh hưởng của các chất bị cấm kể cả rượu và các thứ gây say khác.
2. Đình chỉ đặc quyền đi xe buýt cho những vi phạm nghiêm trọng hoặc những hành động không hợp pháp lần đầu.
3. Thu lại đặc quyền đi xe buýt vì vi phạm nghiêm trọng nhiều lần và có hành động bất hợp pháp.
4. Đình chỉ học hay bị đuổi học khỏi trường.

Học khu Alum Rock tin rằng một trong những nhiệm vụ chính của trường công là chuẩn bị cho các trẻ em trở thành các công dân có trách nhiệm. Học khu sẽ dưỡng một môi trường giáo dục để củng cố khái niệm tự kỷ luật và chấp nhận trách nhiệm với bản thân. Để duy trì một môi trường thuận lợi để đạt một nền giáo dục tốt đẹp nhất trong học khu, một số nội quy về kỷ luật và điều lệ phải được ban phát liên quan đến hành kiểm của học sinh có thể chấp nhận được và các biện pháp kỷ luật cho mỗi trường ở trong học khu. Educ Code 35291.5.

Các nội quy và điều lệ này sẽ được chấp hành đồng nhau và công bằng mà không có kỳ thị về chủng tộc, tín ngưỡng, màu da, giới tính, có tật về thể xác hay về tinh thần.

11.8.3 Hạnh kiểm Học sinh tại Trạm dừng Xe Buýt

1. Hãy cẩn thận khi đi đến gần chỗ xe buýt đậu. Nếu không có lề đường hãy đi bộ bên trái con đường ngược chiều xe chạy.
2. Những học sinh đi xe buýt phải đợi bên đường cùng phía với nơi xe buýt đậu.
3. Khi đợi lên xe buýt, học sinh phải đứng trên lề đường và phải đứng thành một hàng dài cách xa xe buýt đi tới là 12 feet.
4. Những học sinh khi lên xuống xe buýt phải cẩn thận. LUÔN LUÔN NẮM ĐỒ CẦM TAY KHI LÊN XE BUÝT.

Đến chỗ xe buýt đậu sớm hơn giờ ấn định, vì đây là giờ xe buýt khởi hành. Phụ huynh có trách nhiệm phải lo việc chờ học sinh đi học và đón học sinh về khi trường hợp bị mất đặc quyền đi xe buýt.

11.8.4 Hướng dẫn cho Phụ huynh

Xe buýt vận động lịch trình đúng giờ. Để phục vụ tốt nhất có thể, xin phụ huynh:

1. Chờ con em đến trạm xe buýt khoảng năm cho tới mười phút trước lịch trình khởi hành.
2. Nhờ bạn hay hàng xóm đón con nếu quý vị bận không thể đến trạm xe đúng giờ.
3. Nhớ rằng con quý vị đang chờ ở trạm xe nếu phụ huynh không đến đón.

4. Giúp học sinh hiểu các hướng dẫn và tôn trọng luật lệ và khuyến khích con em tuân thủ luật lệ.
5. Tập các thói quen trong việc an toàn và phải biết tuân theo kỷ luật.
6. Dạy cho con em cẩn thận khi băng qua đường phố/xa lộ trước khi lên xe buýt và sau khi xuống xe buýt.
7. Tôn trọng quyền lợi và quyền ưu tiên của người khác.
8. Giám sát nơi xe đậu, nếu có thể được.
9. Hãy nhìn cả hai phía khi băng qua đường phố.
10. Sự an toàn của mình quan trọng hơn bất cứ vật gì hay con vật gì mà bạn đang đuổi theo trên đường phố.
11. Đừng tin rằng ai ai cũng ngừng xe cho mình dù ngay tại các đường băng ngang có bảng Stop hay có đèn xanh đèn đỏ.
12. Đèn hiệu nháy của xe buýt chỉ là dùng để báo hiệu. Chúng không bảo đảm việc các xe khác sẽ ngừng lại.
13. Ấn vào nút đèn hiệu dành cho người đi bộ để đèn hiệu “Walk” hiện lên.
14. Không nên đi xuống đường trừ khi cảm thấy an toàn.
15. Chú ý đến các xe quẹo ở tất cả mọi phía.
16. Khi bắt đầu băng qua đường theo đèn hiệu “Walk”, hãy bước đi bằng một cách tự nhiên.
17. Khi băng qua một con đường rộng, chờ tại bờ lề giữa đường nếu cần.
18. Đừng băng qua đường ở khoảng giữa hai đầu đường hoặc giữa hai chiếc xe.
19. Hãy cẩn thận khi đi tới đường có xe đậu ở ngoài ga-ra, nhất là khi quý vị đang ở phía bên phải của người lái xe.
20. Học sinh chỉ được lên hay xuống xe buýt tại nơi chỉ định mà thôi.

11.9 Hình phạt Thể xác

Hình phạt Thể xác, định nghĩa là cố tình làm đau đớn thân thể, như là một mức độ kỷ luật, bị cấm bởi học khu và Đạo Luật Giáo Dục 49001.

Sử dụng một sức lực vừa phải và cần thiết do một nhân viên của học khu để làm ngăn chặn một vụ lộn xộn có nguy cơ gây thương tích cho người hay gây hư hại tài sản, vì lý do tự vệ, hoặc để đoạt vũ khí hay vật dụng nguy hiểm mà một học sinh đang sử dụng, không được xem như là trừng phạt bằng đánh đập. Đạo Luật Giáo Dục 489001

11.10 Kỷ luật liên quan đến việc lên lớp

Các hành động ngỗ nghịch của học sinh có thể sẽ mang đến việc học sinh không thể tham dự ngày lễ ra trường cho Lớp Tám hay những sinh hoạt ra trường khác ở trường.

11.11 Dụng Cụ Điện Tử / Máy Điện Thoại Di Động

Học Khu không cho phép sử dụng các thiết bị điện tử trong khuôn viên trường học. Học khu không chịu trách nhiệm đối với các đồ vật bị mất hoặc bị đánh cắp. (BP 5131.8) (AB 3216).

Hội đồng Quản trị nhận thấy rằng việc học sinh sử dụng điện thoại thông minh và các thiết bị liên lạc di động khác trong khuôn viên trường có thể mang lại lợi ích cho quá trình học tập và sức khỏe, tinh thần của các em, nhưng cũng có thể gây hại và làm gián đoạn chương trình giảng dạy trong một số trường hợp. Khi ở trong khuôn viên trường hoặc khi có sự giám sát của nhân viên nhà trường, học sinh có thể dùng điện thoại thông minh và những máy liên lạc di động khác chỉ khi nào được phép chiếu theo nội quy này

Học sinh không được sử dụng điện thoại thông minh hoặc các thiết bị liên lạc di động khác khi đang ở trong khuôn viên trường hoặc dưới sự giám sát và quản lý của nhân viên thuộc học khu.

Tuy nhiên, học sinh sẽ không bị cấm sở hữu hoặc sử dụng thiết bị liên lạc di động trong bất kỳ trường hợp nào sau đây: (Bộ luật Giáo dục 48901.5, 48901.7).

1. Trong trường hợp khẩn cấp, hoặc để đối phó với mối đe dọa nguy hiểm được nhận thấy
2. Khi giáo viên hoặc người quản lý cho phép học sinh sở hữu hoặc sử dụng thiết bị liên lạc di động, thì phải tuân theo bất kỳ giới hạn hợp lý nào do giáo viên hoặc người quản lý đó đặt ra.
3. Khi bác sĩ hoặc bác sĩ phẫu thuật được cấp phép xác định rằng việc sở hữu hoặc sử dụng là cần thiết cho sức khỏe và sự an toàn của học sinh
4. Khi việc sở hữu hoặc sử dụng là cần thiết theo chương trình giáo dục cá nhân của học sinh.

Tổng Giám Thị học khu hoặc người được ủy quyền có thể thực hiện các biện pháp hoặc chính sách theo quy chế của pháp luật nhằm hạn chế việc học sinh sử dụng điện thoại thông minh và các thiết bị liên lạc di động khác trong khuôn viên trường. (Bộ luật Giáo dục 48901.7)

Không được sử dụng điện thoại thông minh và các thiết bị liên lạc di động khác theo bất kỳ cách nào vi phạm quyền riêng tư của bất kỳ người nào khác.

Thiết bị điện tử cá nhân của học sinh sẽ không bị khám xét nếu không có sự đồng ý của phụ huynh hoặc người giám hộ, trừ các trường hợp sau: có lệnh khám xét hợp pháp; nhân viên nhà trường, trên cơ sở thiện chí, tin rằng có tình huống khẩn cấp đe dọa tính mạng hoặc gây thương tích nghiêm trọng cho học sinh hay người khác và việc truy cập thông tin trên thiết bị điện tử là cần thiết; hoặc việc khám xét được cho phép theo quy định tại Điều 1546.1 của Bộ luật Hình sự.

Khi học sinh sử dụng thiết bị liên lạc di động một cách trái phép trong khuôn viên trường hoặc khi đang chịu sự giám sát và quản lý của nhân viên học khu, học sinh đó có thể bị kỷ luật và nhân viên học khu có quyền tạm thời tịch thu thiết bị. Nhân viên này phải cất giữ thiết bị an toàn cho đến khi trả lại cho học sinh hoặc bàn giao cho hiệu trưởng hay người được ủy quyền, tùy theo trường hợp cụ thể.

Học sinh cũng có thể bị kỷ luật theo luật, chính sách của Hội đồng quản trị hoặc quy tắc hành chính nếu sử dụng thiết bị liên lạc di động ngoài khuôn viên trường gây ra mối đe dọa hoặc nguy hiểm đến sự an toàn của học sinh, nhân viên hoặc tài sản của nhà trường, hoặc gây gián đoạn đáng kể các hoạt động của trường.

Học khu sẽ không chịu trách nhiệm đối với thiết bị liên lạc di động của học sinh nếu thiết bị này bị mất, bị đánh cắp hoặc bị hư hại khi được mang đến trường hoặc mang theo trong các sinh hoạt của trường.

11.12 Buổi Điều trần về Việc đuổi học

Trong trường hợp học khu đề nghị đuổi học một em học sinh, học sinh đó được quyền có một buổi điều trần, và những sự việc khác, nhận thông báo cho hay trước về các quyền lợi và trách nhiệm đã được liệt kê trong Đạo Luật Giáo Dục Phần 48918. Thư thông báo về những quyền lợi này phải được gửi ít nhất là mười ngày trước buổi điều trần.

Luật Giáo Dục 48918

11.13 Làm Nhục

Làm nhục được định nghĩa việc làm gia nhập hay trước khi gia nhập vào một tổ chức học sinh trong một đoàn thể hay trong một nhóm, mặc dù đoàn thể này hay nhóm này có được chính thức công nhận bởi một tổ chức giáo dục hay không mà làm tổn thương hay làm mất danh dự hay làm nhục đến cơ thể hay ảnh hưởng đến tinh thần cho cựu học sinh, học sinh đang học, hay học sinh mới. 48900(q)

11.14 Các Giới hạn của Quyền tự do Ngôn luận

Học sinh trường công có quyền tự do ngôn luận và báo chí. Điều này gồm có quyền dùng băng tin, phân phát các tài liệu được in ra hay đơn thỉnh nguyện, mang khẩu hiệu, mang huy hiệu, các huy hiệu chính trị hoặc quần áo có in chữ cũng như là quyền được phát biểu trong các ấn phẩm chính thức dù rằng các ấn phẩm này được tài trợ bởi nhà trường, hay tài trợ bởi công chúng. Các phát biểu nào dưới hình thức quấy nhiễu, nói xấu chủng tộc, khiêu dâm, phỉ báng, hoặc vu cáo đều bị cấm.

11.15 Trang phục Giáo dục Thể thao

Trường trung tiểu học khi tập thể dục học sinh phải thay quần áo. Học sinh sẽ mặc quần ngắn và áo, mang giày thể thao, và/hay áo thun thích hợp. BP 5131 Giáo viên có thể đưa ra phán quyết liên quan đến quần áo phù hợp cho sự an toàn của học sinh. Người điều hành nhà trường có trách nhiệm ấn định cách ăn mặc đứng đắn không quá lố. Giáo viên có thể gửi học sinh lên văn phòng khi nhận thấy cách ăn mặc của học sinh vi phạm nội quy nhà trường hay nội quy của học khu. Đạo Luật Giáo Dục 35183.

11.16 Các Sinh hoạt do Nhà trường Bảo trợ

Học sinh bị loại khỏi trường vì lý do kỷ luật, sẽ không được tham gia vào các buổi lễ hay các sinh hoạt do nhà trường bảo trợ từ trường học mà học sinh bị loại. Bao gồm nhưng không giới hạn đến các buổi nhảy đầm, các buổi trình diễn hay đi xem các buổi thể thao ở nhà trường. Học sinh có thể bị gây phạt vì xâm phạm bất hợp pháp. Học sinh có thể không được có mặt ở bất cứ một trường nào trong Học Khu Alum Rock.

11.17 Khám xét

Quần áo, đồ vật cá nhân, xe hơi, hoặc tài sản nhà trường, kể cả sách vở, bàn học, tủ khóa của một học sinh có thể bị lục soát bởi hiệu trưởng hay người đại diện nếu có nghi ngờ hợp lý là học sinh sở hữu vật hoặc lấy bất hợp pháp. Điều này kể cả các hóa chất bất hợp pháp, ma túy, khí giới, hay các vật dụng hoặc hóa chất khác có thể gây nguy hại cho chính học sinh và người khác. Các vật dụng sở hữu bất hợp pháp sẽ bị tịch thu và nộp cho cảnh sát. Quan chức điều hành có nhiệm vụ tra hỏi học sinh khi họ cảm thấy học sinh có thể tham dự hoặc chứng kiến vụ cáo buộc này.

11.18 Học sinh bị quấy nhiễu tình dục

Ban Hội Đồng Quản Trị nghiêm cấm các quấy nhiễu tình dục trái phép của học sinh do nhân viên, học sinh, hoặc một người ở trong nhà trường hoặc từ học khu. Ban Hội Đồng Quản Trị mong rằng các học sinh hoặc nhân viên báo cáo ngay những vụ quấy nhiễu tình dục cho hiệu trưởng, cho giáo viên, hay nhân viên nhà trường. Ban Hội Đồng Quản Trị mong rằng nhân viên nhà trường báo cáo ngay những vụ quấy nhiễu tình dục cho hiệu trưởng, hoặc người ủy quyền hoặc người điều hành học khu. Các giáo viên phải đề cập về nội quy này với các học sinh tùy theo lứa tuổi của chúng và trấn an là các em không cần phải chịu đựng bất kỳ một quấy nhiễu tình dục nào. Bất cứ một học sinh nào tham gia vào việc quấy nhiễu tình dục với bất cứ một ai ở trong học khu hay từ học khu đều có thể bị đối mặt với kỷ luật gồm luôn việc bị đuổi học. Bất cứ một nhân viên nào cho phép hoặc tham gia quấy nhiễu tình dục có thể bị khiển trách hoặc bị đuổi việc.

Học sinh nào cảm thấy mình bị quấy nhiễu tình dục phải lập tức báo ngay với hiệu trưởng hay người ủy quyền tại trường. Nếu tình hình liên quan đến vụ quấy nhiễu tình dục không được giải quyết mau chóng, học sinh có thể khiếu nại lên cho Người Phụ Trách Chương trình IX (Title IX) của học khu ; xin vui lòng liên lạc với Giám Đốc Văn Phòng Dịch Vụ Học Sinh ở địa chỉ 2930 Gay Avenue, San Jose, CA 95127, (408) 928-6945.

Học khu nghiêm cấm hành động trả đũa chống người khiếu nại hay bất kỳ ai tham dự tiến trình khiếu nại. Mỗi một vụ khiếu nại sẽ được điều tra mau chóng một cách tôn trọng quyền riêng tư của đôi bên.

Những hành vi quấy nhiễu tình dục bị cấm, bao gồm nhưng không giới hạn đến, những đề nghị tình dục trái ý muốn, đòi hỏi trả ơn tình dục, lời nói mời gọi, nhìn thèm thuồng, hay động chạm thân thể, khi:

1. Tùm phục cho hành động rõ ràng hay không rõ ràng cho hạng kỳ hoặc điều kiện vì việc làm cá nhân, tình trạng học tập hoặc tiến triển.
2. Tùm phục hay từ chối hành động bởi một người lấy quyết định vào sự học tập hay công việc để ảnh hưởng một cá nhân.
4. Hành động có chủ đích gây ảnh hưởng đến công ăn việc làm hay trong việc học vấn, hoặc bị hăm dọa, bị gây chiến, hay có một môi trường công kích ở học đường hay ở công sở.
5. Tùm phục hay từ chối các hành động của một người dùng quyền lực để ảnh hưởng tới phúc lợi, quyền lợi và các chương trình giáo dục ở trong học đường. Đạo Luật Giáo Dục 212.5(d)

Các loại hành động khác nghiêm cấm trong học khu và có thể bị coi là quấy nhiễu tình dục gồm có:

1. Liếc mắt mời gọi, tán tỉnh, hay trao đổi tình dục.
2. Những lời gọi tình, biệt danh, hăm dọa, chửi nặng lời, lời xúc phạm, hoặc cử chỉ tình dục đồi bại.
3. Những lời nói phê bình về hình dáng, về thân thể của một người, hay nói chuyện cá nhân quá đáng.
4. Nói đùa tục tĩu, coi truyện bày bả, vẽ hình bày bả, xem hình bày bả, hoặc có cử chỉ khêu gợi.
5. Loạn tin đồn tình dục.
6. Ghego hay phê bình một cách tình dục các học sinh học trong lớp phần đông là một phái.
7. Sàm sỡ thân thể hay áo quần một cách tình dục.
8. Cố tình giới hạn học sinh lấy học cụ hay học tập.
9. Dồn vào góc hay chặn lối đi.
10. Trưng bày các dụng cụ gợi tình dục nơi học đường.
11. Có hành động trả đũa người đã báo cáo về sự vi phạm chính sách quấy nhiễu tình dục của học khu hoặc tham gia vào việc điều tra khiếu nại quấy nhiễu tình dục.

11.18.1 Sự Duy trì

Hiệu trưởng hay người ủy quyền phải có những biện pháp thích hợp để duy trì chính sách quấy nhiễu tình dục của học khu. Những biện pháp này có thể gồm có:

- Huấn luyện nhân viên nhà trường, hướng dẫn học sinh, và cố vấn học sinh.
- Áp dụng kỷ luật hợp lý khi cần đến.

11.18.2 Tra xem về pháp lý

Luật Dân Sự 1714.1, Đạo Luật Giáo Dục 200-240, 212.5, 212.6, 230, 48904, 48980, Luật Hoa Kỳ, Chương 42, 2000d & 2000e và tiếp theo Chương IX, 1972 Đạo Luật Giáo Dục Bổ Túc, Franklin vs. Gwinnet County Schools (1992) 112 S. Ct. 1028, Nội Quy Hội Đồng Quản Trị 5145.7

11.18.3 Các Thông báo

Một bản sao chính sách quấy nhiễu tình dục của học khu:

1. Nằm trong Sách Cẩm Nang Dành Cho Học Sinh và Phụ Huynh, sẽ được gửi đến phụ huynh hay người giám hộ vào đầu mỗi niên học. Đạo Luật Giáo Dục 48980
2. Hiện lên trong tất cả trường học hoặc trong những ấn phẩm của học khu để luôn nhắc nhở những nội quy bao quát, quy tắc, biện pháp và những hành vi căn bản. Đạo Luật Giáo Dục 212.5

11.19 Phá hoại /Nghịch ngợm Ác ý

Những học sinh nào làm hỏng, thiệt hại hay hủy hoại những tài sản của nhà trường đều có thể đình chỉ học hay bị đuổi học. Học sinh và phụ huynh sẽ chịu trách nhiệm về những hư hại của máy móc và các tài sản của nhà trường. Trách nhiệm này áp dụng cho sách học và tất cả dụng cụ dùng cho việc học, cũng như những máy móc, phòng ốc và sân trường. Phụ huynh có thể bị buộc có trách nhiệm về mặt tài chánh cho những thiệt hại.

Mỗi khi học sinh làm thiệt hại, làm hỏng như thế nào, hay ăn cắp tài sản nào của học khu, cha mẹ hay người giám hộ của học sinh đó buộc phải chịu trách nhiệm đền bù thiệt hại. Trách nhiệm như thế ấy cũng sẽ được áp dụng cho việc hư hại và mất mát dù không phải là cố ý, nhưng vì hành động tiêu cực và không đúng đắn không thể chấp nhận được trong học khu. Học Khu Tiểu Học Alum Rock sẽ đòi bồi thường cho các mất mát hay hư hại tài sản học khu do học sinh gây ra. Cha mẹ hay người giám hộ của một học sinh dưới tuổi vị thành niên buộc có chịu trách nhiệm cho tất cả những gì mà học khu đã cho học sinh mượn và học sinh đó đã không hoàn trả lại theo lời yêu cầu của nhân viên học khu.

Phiếu điểm, bằng cấp, và hồ sơ tín chỉ của học sinh có thể bị cầm lại khỏi các học sinh và phụ huynh khi học sinh đã thiệt hại, hủy hoại hoặc không hoàn trả tài sản mượn của học khu chưa trả tiền bồi thường thiệt hại. Hồ sơ bị cầm giữ lại khỏi phụ huynh và học sinh nhưng không thể bị giữ lại khi có yêu cầu một trường học khác. Đạo Luật Giáo Dục 48904, 48904.3

12 ĐÌNH HỌC

12.1 Sự Đình Học của Học sinh

Mỗi trường học phải theo dự định kỷ luật của trường đó và cân nhắc đình học chỉ khi nào mọi cách để sửa phạt không có hiệu nghiệm hoặc sự có mặt nơi của học sinh có thể gây nguy hiểm đến những người khác hoặc là quy trình học tập bị gây rối nghiêm trọng. Sách cẩm nang này cho phụ huynh và học sinh đủ sự cảnh báo trước về hậu quả của hành vi bất tuân.

12.1.1 Thẩm Quyền Đình Học đến trường

1. Một giáo viên có thể đình học một ngày học hoặc ngày tiếp theo cho những học trò nào đến lớp. Giáo viên buộc phải trình báo ngay đến hiệu trưởng hoặc người ủy quyền để có hành động phù hợp. Ngay sau đó, giáo viên buộc mời phụ huynh hoặc người giám hộ của học trò tham dự buổi họp liên quan đến việc đình học. Nhân viên điều hành trường học buộc phải có mặt tại buổi họp nếu giáo viên hoặc phụ huynh hay người giám hộ yêu cầu. Đạo Luật Giáo Dục 48910(a).
2. Hiệu trưởng hay người ủy quyền có thể đình học một học sinh không đến một lớp, nhiều lớp hoặc khuôn viên trường học không quá hơn năm ngày học.
3. Tổng giám thị hoặc người ủy quyền có thể gia hạn sự đình học của học sinh trong lúc chờ đợi sự quyết định đề nghị đuổi học.
4. Hiệu trưởng hay người ủy quyền có thể đình học sinh giáo dục thông thường không quá hơn 20 ngày tích lũy học trong một niên học.

12.1.2 Đình Học hay Bị Đuổi Trong giờ Sinh Hoạt/Có mặt ở trường

Một học trò có thể bị đình học hay bị đuổi nếu vi phạm một, hay nhiều hơn các điều khoản của Đạo Luật Giáo Dục 48900(a-r) hay 48900.2, 48900.3, 48900.4, 48900.7 hay 48915(a)(5). Sự đình học có thể ban ra cho những vi phạm tại những trường nào, bất cứ giờ nào trong ngày hay đêm, bất kể thuộc về thẩm quyền nào của học khu:

1. Đang ở trong sân trường.
2. Đang lúc đến trường hoặc rời khỏi trường.
3. Trong giờ ăn trưa ở trong trường hay ở ngoài trường.
4. Đang trong lúc tham dự hay rời khỏi các sinh hoạt do nhà trường bảo trợ.

12.1.3 Đình Học ở Trường Tiểu học

Mỗi trường tiểu học sẽ thông báo các luật lệ của nhà trường cho phụ huynh. Trước khi một học sinh bị đình học, hiệu trưởng sẽ xem xét tình trạng nghiêm trọng của vi phạm tùy theo lứa tuổi. Hiệu trưởng sẽ tìm một phương pháp tạm thời trước khi đình học học sinh đó.

12.1.4 Lỗi Vi phạm cho sự Đình học và bị Đuổi học

Không một học sinh nào bị đình học trừ khi hiệu trưởng hay người ủy quyền xác định rằng học sinh đó đã vi phạm một, hay nhiều điều khoản của Luật Giáo Dục 48900(a-q) hay 48900.2, 48900.3, 48900.4, 48900.7 hay 48915(a)(5). Ngoài ra, luật tiểu bang đòi hỏi học khu phải báo cáo một vài loại vi phạm cho những cơ quan thi hành pháp luật. Đạo Luật Giáo Dục 48902.

12.1.5 Thông báo

Giáo viên nào ban bố sự đình học đến lớp học buộc phải báo cáo tất cả bản văn đình học lên cho người điều hành nhà trường thích hợp. Đạo Luật Giáo Dục 48910(b).

“Sự đình học tại Trường” cũng phải được báo cáo lên Văn Phòng Phục Vụ Cho Học Sinh. Đầu mẫu đơn phải được ghi “Sự đình học tại Trường”. Nhà trường không mất điểm hiện diện hằng ngày của học sinh (ADA) cho những lần “đình học tại Trường”

12.1.6 Thông báo cho phụ huynh

Giáo viên: Giáo viên buộc phải yêu cầu phụ huynh dự buổi họp phụ huynh-giáo viên về sự đình học sớm nhất có thể. Đạo Luật Giáo Dục 48910(b)

Văn Phòng Điều hành: Nhân viên nhà trường buộc phải cố gắng chừng mực để gọi cho phụ huynh hoặc người giám hộ của học sinh qua điện thoại vào thời điểm bị đình học. Thư thông báo buộc phải gửi đến phụ huynh hoặc người giám hộ. Đạo Luật Giáo Dục 48911(d)

12.1.7 Sự Đình học

Sự đình học là tạm thời loại học sinh ra khỏi lớp học vì lý do thích nghi hoặc vì kỷ luật. Sự đình học không có nghĩa:

1. Xếp học sinh vào một lớp học khác cùng trường và học sinh sẽ tiếp tục học ở đó cho hết ngày.
2. Gửi học sinh đến gặp người cố vấn mà hiệu trưởng chỉ định.

12.1.8 Sự Đình học đến Trường

Một học sinh có thể bị đình học vì vi phạm các quy tắc kỷ luật của học khu. Trừ khi học sinh đe dọa nguy hiểm đến tính mạng, sự an toàn hoặc sức khỏe của các học sinh hoặc nhân viên nhà trường, việc đình học sẽ được tiến hành trước một cuộc họp bán chính thức giữa hiệu trưởng và học sinh, trong cuộc họp học sinh sẽ được thông báo lý do đình học, bằng chứng buộc tội học sinh, và cho học sinh cơ hội để biện hộ mình. Vào thời điểm bị đình học, nhân viên nhà trường sẽ cố gắng chừng mực để liên lạc trực tiếp với phụ huynh của học sinh hoặc qua điện thoại. Học trò có thể không được có mặt trong sân trường bất kỳ lúc nào, cũng như không được tham dự bất kỳ sinh hoạt nào của Khu Học Alum Rock vào bất kỳ lúc nào, bất kể sinh hoạt đó có thể diễn ra ở đâu. Vi phạm có thể có thể bị thêm kỷ luật.

13.0 ĐUỔI HỌC

Đuổi học là học sinh bị loại không tình nguyện từ các trường học và các chương trình của học khu trong một nửa hoặc hết năm học vì vi phạm những hành vi bất tuân cụ thể. Ban Hội đồng Quản trị sẽ đưa ra phán quyết cuối cùng qua bỏ phiếu. Đuổi hẳn một học sinh đang học trong Chương Trình Giáo Dục Đặc Biệt cần phải làm thêm nhiều thủ tục khác. Trong khi bị đuổi học, học sinh không được ghi tên học tại một học khu khác mà không có sự chấp thuận của Hội Đồng Quản Trị của học khu này. Một số học sinh bị đuổi hẳn có thể ghi tên học tại các trường do tòa án phụ trách cho các em dưới tuổi vị thành niên được đi học gọi là (Juvenile Court Schools), hay Trường Cộng Đồng Quận Hạt (County Community Schools) hay Trường Cộng Đồng Buổi Sáng (Community Day Schools) (AB922) do học khu phụ trách trong thời gian bị đuổi học. Hội Đồng Quản Trị, lúc bỏ phiếu đuổi học một học sinh, có thể “giữ” hay “đình chỉ” thi hành lệnh đuổi học, thời gian không quá hơn một năm lịch, và có thể, tùy vào tình trạng thực thi sự đình chỉ, sắp xếp học trò vào lớp hay vào chương trình được xem là phù hợp cho việc cải cách học trò.

13.1 Bắt buộc Bị Đuổi học Thành phần I

Theo điều khoản bắt buộc của Đạo Luật Giáo Dục 48915(c), các học sinh nào đã phạm một trong những lỗi này sẽ bị đề nghị đuổi học và Ban Hội Đồng Quản Trị nên đuổi học sinh đó:

1. Sở hữu, bán, hay cung cấp súng đạn.
2. Giơ dao trước mặt một người khác.
3. Bán trái phép chất cấm mà liệt kê trong Health and Safety Code 11053, et.seq.
4. Vi phạm hay sắp sửa vi phạm việc tấn công tình dục hay vi phạm bạo hành tình dục.
5. Sở hữu chất nổ.

13.2 Cân nhắc Kỹ lưỡng Đề nghị Bị Đuổi học Thành phần II

Theo điều khoản bắt buộc của Đạo Luật Giáo Dục 48915(a), học sinh nào đã phạm một trong những hành vi bất tuân phải bị đề nghị đuổi học, ngoại trừ vài trường hợp cụ thể không cho là hợp lý.

1. Gây trọng thương kẻ khác, trừ khi trong trường hợp tự vệ.
2. Sở hữu dao, chất nổ, hay vật dụng nguy hiểm khác mà học sinh không có lý do để dùng.
3. Sở hữu trái phép bất kỳ chất cấm nào được liệt kê, ngoại trừ không quá một ounce trọng lượng ma túy cho lần đầu vi phạm.
4. Ăn cướp hay cưỡng đoạt.
5. Tấn công hay bạo hành nhân viên nhà trường.

13.3 Có thể Đề nghị Đuổi học Thành phần III

Chiếu theo Đạo Luật Giáo Dục 48915 và dưới sự chỉ thị của Hội Đồng Quản Trị, một học sinh đang được xem xét cho việc bị đuổi học vì đã vi phạm những lỗi không nằm trong Thành phần I hoặc Thành phần II và được liệt kê trong Đạo Luật Giáo Dục Phần 48900, 48900.2, 48900.3, 48900.4, or 48900.7.

GHI CHÚ: Quyết định của Hội Đồng Quản trị để đuổi học một học sinh vì các vi phạm trong Thành phần II hay Thành phần III phải được dựa trên một hay cả hai yếu tố sau đây:

1. Các cách sửa đổi khác không thể dùng được hoặc tiếp tục thất bại mang lại hành vi đứng đắn.
2. Bởi vì tính cách của vi phạm, sự có mặt của học trò sẽ tiếp tục gây nguy hiểm đến sự an toàn thể chất của học trò hoặc các người khác. Đạo Luật Giáo Dục 48915(b) và 48915(e).

GHI CHÚ: Nếu Ủy Ban Điều Giải (Administrative Hearing Panel) chọn giải pháp không đuổi học một học sinh, học khu có thể quyết định ban một hình phạt kỷ luật nhẹ hơn như có thể chuyển học sinh đó đến một trường khác để học hay đổi học sinh đó học ở một chương trình khác. Học sinh đó sẽ không có phép để ghi danh học lại trường phân bổ cũ. Đạo Luật Giáo Dục 48918(e)

13.4 Các Bước Đề nghị cho Sự Đuổi học

1. Nhà trường đình chỉ và đề nghị đuổi học và họp với học sinh và phụ huynh để giải thích các đạo luật giáo dục.
2. Có thể làm một cuộc hẹn với Bộ Dịch vụ Học sinh trước sự đình chỉ.

3. Hợp với Ủy Ban Điều Giải, nếu những vị trong ủy ban điều giải đề nghị đuổi học một em học sinh thì điều sau đây sẽ xảy ra ;
4. Hội Đồng Quản Trị đưa ra quyết định và sẽ được thông báo.

13.5 Thủ tục Kháng cáo Sự Đuổi học

Tất cả các quyết định để đuổi học đã kết thúc, nhưng có thể kháng cáo lên Bộ Giáo dục của Quận hạt Santa Clara. Thủ tục kháng cáo được liệt kê trong Khoản Đạo Luật Giáo dục 48919 và một bức thư quyền của phụ huynh sẽ được gửi ra cho học sinh nào bị đuổi học.

13.6 Bắt buộc phải Báo cáo

Luật tiểu bang bắt buộc các tòa án phải thông báo cho các học khu biết khi có một học sinh phạm bị kết án với các vi phạm liên quan đến vài chất cấm và/hoặc tội bạo hành. WIS 827(b) (1), (2) Cal.Wel. & Inst. Code (California Welfare Institutions Code)

Những thông tin nào nhận được từ tòa án đều là bảo mật và tiết lộ thông tin bất hợp pháp là vi phạm tội nhẹ. Những thông tin sẽ được chuyển tới trường mà học sinh đang học và được lưu trữ cho đến khi học sinh học ra trường từ Học khu Alum Rock.

Đạo Luật Giáo Dục Tiểu bang cũng yêu cầu các giáo viên được thông báo mỗi học sinh tham gia vào, hoặc nghi ngờ đang tham gia vào, những hành vi bất tuân cho những sự việc mà có thể đình chỉ ngoài sử dụng hoặc sở hữu các sản phẩm thuốc lá. Đạo Luật Giáo Dục 49079(a)

Đạo Luật Giáo Dục yêu cầu thông tin ở phần trên phải được lưu bảo mật và gửi đến các giáo viên và nhân viên giám sát trong sự bảo mật trong một thời gian là 3 năm sau khi nhận thông báo hoặc từ lúc học sinh trở lại trường học.

Khi Học khu Trường Tiểu học Alum Rock nhận được thông chính thức như thể này thì có nhiệm vụ phải thông báo đến các nhân viên điều hành nhà trường. Các nhân viên điều hành nhà trường buộc phải thông báo cho các giáo viên của mỗi học sinh đã gây ra hoặc có ý muốn gây ra trọng thương một người khác. Mục đích của quy định như thế là để bảo vệ mọi người khỏi sự tổn thương đáng kể. Giáo viên và nhân viên nhà trường khi nhận được các thông tin này phải tuyệt đối giữ bí mật.

13.6.1 Thêm những Báo cáo Yêu cầu bởi Luật Tiểu bang

Theo luật pháp, những vi phạm dưới đây buộc phải báo cáo với cơ quan cảnh sát hay pháp lý:

1. Trước khi đuổi học một học sinh vì tội tấn công một cá nhân khác bằng một vũ khí giết người hoặc bằng vũ lực mà có thể gây trọng thương. Đạo Luật Giáo Dục 48902.
2. Một học sinh bị thương tích không phải vì sơ ý, mà do một học sinh khác gây ra và thương tích đó nhà trường không thể điều trị được. Đạo Luật Hình Sự 11166.
3. Một học sinh bị thương tích không phải vì sơ ý, mà do một học sinh khác gây ra và thương tích đó cần chữa trị. Một báo cáo phải được gửi cho cảnh sát của cơ quan bảo vệ trẻ em (child protection agency). Đạo Luật Hình Sự 11166.
4. Bạo lực tình dục thật sự hoặc nghi ngờ hoặc bạo lực trẻ em nào. Một bản báo cáo phải được gửi đến cơ quan bảo vệ trẻ em. Đạo Luật Hình Sự 11166.
5. Sự tấn công hoặc hành hung hoặc hăm dọa một giáo viên nào bởi một học sinh. Đạo Luật Giáo Dục 44014(a).
6. Lời đe dọa trực tiếp do một học sinh hay một người nào gây thương tích bất hợp pháp trên một người hoặc tài sản của nhân viên nhà trường để nhân viên đó không thể hoàn tất nhiệm vụ quan chức hoặc không hoàn tất những nhiệm vụ quan chức nào.
7. Sở hữu một chất cấm nào hay dụng cụ sử dụng ma túy, rượu bia hay chất gây say. Sở hữu các vật này là bất hợp pháp, và khi bị tịch thu, nhân viên nhà trường không thể giữ các vật này. Đạo Luật Giáo Dục 48900(c).
8. Hành động những hành vi bất tuân của nhà trường khi vi phạm những điều kiện ban bố hoặc dưới sự kiểm soát của tòa án. Đạo Luật Giáo Dục 48267.
9. Sự trốn học của những học sinh nào mà tòa ra lệnh buộc phải đến trường.
10. Mang súng hay vũ khí vô sân trường. Đạo Luật Giáo Dục 48900(b).
11. Quấy nhiễu/Bắt nạt. Đạo Luật Giáo Dục 48900(r)

13.7 Yêu cầu bởi Chính sách Hội Đồng Quản Trị

Ngoài những hành sự buộc bởi luật pháp của Tiểu bang, Hội đồng Quản trị yêu cầu báo cáo những vi phạm liên quan khác có thể bị đuổi học đến cảnh sát.

13.8 Cố ý dùng Sức mạnh hoặc Bạo lực–Phải báo cáo

Để cho những mục đích thông báo đến phụ huynh và để báo cáo những lỗi cho sự đình học và đuổi học đến Bộ Giáo dục của California, mỗi một học khu trường học buộc phải ghi ra cụ thể, tùy theo những lỗi vi phạm, trong các hồ sơ học trò hợp lý chính thức, mỗi sự đình học hoặc đuổi học của học trò đó cho những lỗi đã phạm trong Đạo Luật Giáo Dục 48900(a-o và r), 48900.2, 48900.3, 48900.4, 48915(a)(1-5), or 48915(c)(1-4), 48900.8.

PHỤ BẢN A

Học Khu Alum Rock Union ESD Nội Quy Tổng Quát của Hội Đồng Quản Trị Quấy Nhiễu Tình Dục

BP 5145.7

Cho Học Sinh

Ban Hội Đồng Quản Trị quyết tâm gìn giữ gìn giữ môi trường học đường an toàn khỏi những sự quấy nhiễu và kỳ thị. Ban Hội Đồng Quản Trị cấm, tại trường học, hay những sinh hoạt do trường tổ chức, hay sinh hoạt trong trường, quấy nhiễu tình dục nhắm vào học sinh hay một người nào. Ban Hội Đồng Quản Trị cũng cấm những hành vi trả thù hay ra tay trả thù với người báo cáo khiếu nại, người làm chứng, còn không thì, người ủng hộ người khiếu nại trong việc cáo buộc quấy nhiễu tình dục.

Học Khu khuyến khích bất cứ học sinh nào đang bị quấy nhiễu tình dục hay đã bị quấy nhiễu tình dục ở trong sân trường, hay những sinh hoạt do trường tổ chức, hay sinh hoạt trong trường, bởi một học sinh hay một người lớn nào đã vi phạm quấy nhiễu tình dục ngoài trường học mà vẫn tiếp tục gây ảnh hưởng trong sân trường, ngay lập tức trình lên giáo viên của mình, hiệu trưởng hoặc những nhân viên nhà trường nào khác xung quanh. Nhân viên nào khi nhận được bản báo cáo về quấy nhiễu tình dục hay thấy được phải thông báo ngay cho hiệu trưởng hay thông báo ngay cho nhân viên làm đúng theo luật pháp của học khu. Một khi được thông báo, hiệu trưởng hay quan chức tuân thủ học khu phải mở cuộc điều tra và giải quyết về việc này, theo như nội quy được kèm theo.

Tổng Giám Thị Học Khu hay người ủy quyền phải dùng những phương pháp hữu hiệu thích hợp để củng cố chính sách chống quấy nhiễu tình dục của học khu.

Chỉ dẫn và Thông tin

Tổng Giám Thị Học Khu hay người ủy quyền phải có những hành động hợp lý để củng cố chính sách Học khu về việc quấy nhiễu tình dục. Những chỉ dẫn và thông tin phải bao gồm:

1. Những hành vi và hành động được cho là quấy nhiễu tình dục, có thể xảy ra với hai người đồng phái, và có thể có liên quan đến cưỡng bức tình dục.
2. Một thông điệp rõ ràng là học sinh không phải chịu đựng quấy nhiễu tình dục qua bất cứ mọi hành thức nào
3. Khuyến khích để báo cáo các trường hợp của việc quấy nhiễu tình dục, mặc dù nạn nhân cáo buộc bị quấy nhiễu chưa khiếu nại.
4. Một thông điệp rõ ràng là sự an ninh của học sinh là quan tâm chính của học khu, và bất cứ vi phạm riêng biệt nào có liên quan đến nạn nhân cáo buộc hay bất cứ người nào báo cáo về việc quấy nhiễu tình dục sẽ được giải quyết riêng biệt và sẽ không ảnh hưởng đến tính cách của việc khiếu nại quấy nhiễu tình dục khi nhận được, khi điều tra, hay khi giải quyết.
5. Một thông điệp rõ ràng rằng, bất kể người khiếu nại có tuân thủ các yêu cầu về văn bản, thời hạn hoặc các yêu cầu nộp hồ sơ chính thức khác hay không, mọi cáo buộc quấy nhiễu tình dục liên quan đến học sinh, dù là người khiếu nại, người bị khiếu nại hay nạn nhân của hành vi quấy nhiễu, đều phải được điều tra, và hành động kịp thời sẽ được thực hiện để ngăn chặn mọi hành vi quấy nhiễu, ngăn ngừa tái diễn và giải quyết mọi ảnh hưởng liên tục đối với học sinh.

6. Thông tin về thủ tục điều tra đơn khiếu nại của học khu cho người (những người) báo cáo về quấy nhiễu tình dục phải được lập biên bản.
7. Thông tin về các quyền lợi của học sinh và của phụ huynh hay của người giám hộ nộp đơn thưa kiện trên tòa án, nếu thấy cần thiết, gồm có quyền nộp đơn kiện theo dân sự hay kiện theo hình sự trong khi học khu vẫn tiếp tục điều tra khiếu nại về quấy nhiễu tình dục.
8. Một thông điệp rõ ràng, khi thấy cần, học khu sẽ thực hiện các phương pháp tạm thời để bảo đảm sự an toàn cho một học sinh học nào trong trường học là người khiếu nại hay là một nạn nhân bị quấy nhiễu tình dục và/hay các học sinh khác trong khi đang điều tra và, ngoài mức có thể được, khi các phương pháp tạm thời được dùng, không có làm bất lợi cho người khiếu nại hay cho nạn nhân bị quấy nhiễu.

Thủ Tục Khiếu Nại và Biện pháp Kỷ luật

Tổng Giám Thị Học Khu hay người ủy quyền phải bảo đảm bất cứ khiếu nại nào về quấy nhiễu tình dục phải được điều tra ngay lập tức theo như nội quy về quấy nhiễu tình dục. Khi Tổng Giám Thị Học Khu hay người ủy quyền quyết định là quấy nhiễu đã xảy ra thì phải dùng những phương pháp hữu hiệu nhất để chấm dứt sự quấy nhiễu đó và giải quyết những ảnh hưởng nào gây ra cho nạn nhân.

Khiếu nại về quấy nhiễu tình dục và đối với học sinh phải được điều tra và giải quyết theo luật lệ và cách thức được dùng của học khu theo như AR1312.3 – Cách Thức Khiếu Nại Đồng Nhất. Những Hiệu Trưởng có nhiệm vụ thông báo cho học sinh và phụ huynh hay người giám hộ khiếu nại về quấy nhiễu tình dục có thể nộp theo như AR 1312.3 và nơi lấy được một bản sao của các thủ tục.

Khi điều tra về khiếu nại của quấy nhiễu tình dục, bất cứ học sinh nào được phát hiện là quấy nhiễu tình dục hay cưỡng bách tình dục là vi phạm nội quy này và phải bị trừng phạt. Học sinh học từ lớp 4 đến lớp 8, trừng phạt có thể bị đình học và/hay bị đuổi học, biết rằng, khi áp dụng kỷ luật, mọi sự việc phải được cân nhắc kỹ lưỡng.

Khi điều tra về khiếu nại của quấy nhiễu tình dục, bất cứ nhân viên nào được phát hiện là quấy nhiễu tình dục hay cưỡng bách tình dục đối với bất cứ học sinh nào thì nhân viên đó phải bị đuổi tuân theo luật pháp, và đúng với thỏa thuận của hợp đồng cho nghiệp đoàn.

Bảo Mật và Lưu Giữ Hồ Sơ

Tất cả các khiếu nại về quấy nhiễu tình dục sẽ được giữ bí mật ngoại trừ dùng những tài liệu đó cho việc điều tra hay cần thiết cho việc khiếu nại sau này. (5 CCR 4964)

Tổng Giám Thị Học Khu hay người ủy quyền sẽ giữ tất cả các hồ sơ có liên quan đến quấy nhiễu tình dục để học khu tiện việc theo dõi, thảo luận, và tìm cách ngăn chặn để không cho các trường hợp tương tự như vậy xảy ra nữa ở trong học đường.

Nội Quy HOC KHU ALUM ROCK UNION ELEMENTARY SCHOOL DISTRICT

Chấp Thuận: Ngày 2 tháng 7 năm 2013 San Jose, California

Sửa Đổi: Ngày 12 tháng 3 năm 2020

Học Khu Alum Rock Union ESD

Nội Quy Tổng Quát của Hội Đồng Quản Trị

Không được kỳ thị hay quấy nhiễu

BP 5145.3

Cho Học Sinh

Ban Hội Đồng Quản Trị đều mong muốn có một môi trường an toàn để giúp tất cả học sinh có được sự bình đẳng và nhiều cơ hội trong sự học tập của học khu, hoạt động ngoại khóa, các chương trình giáo dục hỗ trợ khác, các dịch vụ và các sinh hoạt. Ban Hội Đồng Quản Trị nghiêm cấm, những trường học học khu hoặc những sinh hoạt nhà trường nào, kỳ thị bất hợp pháp bao gồm, quấy nhiễu kỳ thị, hăm dọa, và bắt nạt, nhắm vào học sinh nào bởi người nào, dựa trên học sinh chủng tộc thật sự hoặc nhìn giống, màu da, tổ tông, quốc tịch, nơi sinh trưởng, tình trạng di trú, một sắc dân nào đó, sắc tộc, tuổi tác, tôn giáo, tình trạng hôn nhân, mang thai, tình trạng bậc phụ huynh, thân thể khuyết tật hay tinh thần, giới tính, phái tính, thuộc phái nào, phái tính công nhận, phái tính tỏ vẻ, thông tin di truyền, tiếp xúc với một người hay nhóm với một hay nhiều được coi như hoặc thật sự có những đặc tính kể trên.

Nội quy này phải áp dụng cho tất cả các hành vi có liên quan đến sinh hoạt tại trường học hay xảy ra trong trường nằm trong phạm vi của học khu, và những hành vi đó xảy ra ở ngoài trường học hay xảy ra không có liên quan đến trường học hay không có liên quan đến những buổi sinh hoạt do nhà trường bảo trợ nhưng có thể có ảnh hưởng hay tạo một không khí gây cản trở trong học đường.

Kỳ thị bất hợp pháp, bao gồm quấy nhiễu kỳ thị, hăm dọa, hay bắt nạt, có thể kết cuộc từ những hành vi hành động tay chân, lời nói, không dùng lời nói, hoặc viết dựa trên những hành động kể trên. Những kỳ thị bất hợp pháp cũng bao gồm việc tạo ra môi trường gây cản trở qua hành vi bị cấm cản nặng nề, dai dẳng hoặc quá mức mà ảnh hưởng đến khả năng học của học sinh tham gia vào hay hưởng lợi ích từ một chương trình giáo dục hay sinh hoạt; tạo sợ hãi, đe dọa, gây cản, hay trường giáo dục thô lỗ; đã ảnh hưởng nặng nề hoặc xen vào năng lực học tập của học sinh một cách bất hợp pháp, hoặc trái lại, làm mất đi cơ hội học tập của học sinh.

Kỳ thị bất hợp pháp cũng gồm có đối xử không công bằng với học sinh dựa trên một trong những điều được kể trên có liên quan đến điều khoản về cơ hội tham gia trong các chương trình của trường học hay các sinh hoạt hay điều khoản hay nhận các lợi ích giáo dục, hay các dịch vụ.

Ban Hội Đồng Quản Trị cũng cấm trả đũa bất kể hình thức nào với những ai báo cáo hay tham gia báo cáo về kỳ thị bất hợp pháp, nộp đơn vào nộp đơn hay tham gia nộp đơn để khiếu nại, điều tra hay tham gia điều tra vụ khiếu nại hay báo cáo cáo buộc kỳ thị bất hợp pháp. Trả đũa về vụ khiếu nại buộc phải được điều tra và giải quyết tương tự tính cách khiếu nại kỳ thị.

Tổng Giám Thị hay người ủy quyền phải để cho học sinh dễ dàng vào các chương trình học tập bằng cách phổ biến nội quy không được kỳ thị của học khu và các cách thức khiếu nại cho học sinh, phụ huynh, người giám hộ, và nhân viên nhà trường. Người đó phải có buổi huấn luyện và thông báo về phạm vi và cách dùng nội quy và các cách thức để khiếu nại và các phương pháp để tăng sự hiểu biết trong cộng đồng về các luật lệ bắt buộc phải làm có liên quan đến kỳ thị. Tổng Giám Thị hay người ủy quyền phải thường xuyên duyệt lại cách thực hành nội quy không được kỳ thị của học khu và cách thức dùng và, nếu cần thiết, phải có những phương pháp loại bỏ bất cứ những cản trở nào mà học sinh không thể vào hay tham gia vào chương trình học tập của học khu. Người đó phải báo cáo những gì tìm thấy được và đề nghị lên Ban Hội Đồng Quản Trị sau mỗi lần được duyệt xét.

Bất kể người khiếu nại có tuân thủ đúng với cách điền đơn, thời gian, và/hoặc theo cách đòi hỏi nộp đơn bằng cách nào, tất cả cáo buộc về kỳ thị bất hợp pháp bao gồm việc quấy nhiễu kỳ thị, hăm dọa, hay bắt nạt, phải được điều

tra và hành động nhanh chóng để ngăn chặn kỳ thi, phòng ngừa xảy ra lại, và giải quyết những gì vẫn còn ảnh hưởng các học sinh.

Học sinh nào có dính líu đến kỳ thi, bao gồm quấy nhiễu kỳ thi, hăm dọa, trả đũa, hay bắt nạt đều vi phạm luật, Ban chính sách Hội Đồng Quản Trị, hay luật nội quy hành chính sẽ nhận kết quả thích đáng hay bị kỷ luật, có thể bị đình chỉ hay bị đuổi học, khi mà hành vi đó nghiêm trọng hay quá mức như được định nghĩa theo Luật Giáo Dục 48900.4. Bất cứ nhân viên nào cho phép kỳ thi hay tham gia sự cấm kỳ thi, bao gồm quấy nhiễu kỳ thi, hăm dọa, trả đũa, hay bắt nạt, phải chịu nhận trừng phạt kỷ luật, lên đến và bao gồm bị đuổi việc.

Lưu Giữ Hồ Sơ

Tổng Giám Thị hay người ủy quyền sẽ giữ tất cả các hồ sơ của các vụ báo cáo kỳ thi bất hợp pháp, gồm có quấy nhiễu kỳ thi, hăm dọa, hay bắt nạt để giúp học khu theo dõi, giải quyết, và tìm cách ngăn chặn những hành vi bị cấm lập lại ở trong học đường.

Nội Quy: LIÊN TRƯỜNG TIỂU HỌC HỌC KHU ALUM ROCK

Sửa Đổi: Ngày 11 tháng 6 năm 2020 San Jose, California

Học Khu Alum Rock Union ESD

Nội Quy Tổng Quát của Hội Đồng Quản Trị

Phụ huynh Tham gia học đường

BP 6020

Giảng Dạy

Ủy ban Hội Đồng Quản trị công nhân phụ huynh và người giám hộ rằng quý vị là người đầu tiên và là giáo viên ảnh hưởng nhiều nhất của các em và sự kiên trì tham gia của phụ huynh trong sự giáo dục của con em đóng góp rất nhiều cho sự thành đạt của học sinh trong học đường và môi trường học lạc quang. Tổng Giám thị hoặc người ủy quyền buộc làm việc với nhân viên và phụ huynh/giám hộ để tạo nhiều cơ hội ý nghĩa ở tất cả các cấp lớp cho phụ huynh/giám hộ để tham gia trong học khu và sinh hoạt nhà trường; cố vấn, quyết định và vai trò ủng hộ; và các sinh hoạt để giúp học tập tại nhà.

Quyền Dùng Các Dịch Vụ Truyền Thông

Sự tham gia của phụ huynh trong trường học phải mang đầy ý nghĩa và hiệu quả mới gây ảnh hưởng tích cực đến thành quả học tập của học sinh. Thông tin giữa các phụ huynh, giáo viên và ban điều hành là phần trọng thể trong việc hiểu biết và giúp đỡ các yêu cầu và mong muốn trong lớp học và gia đình của học sinh lẫn nhau. Để mở đường dây kết nối và củng cố các mối quan hệ nhà trường/giáo viên/gia đình, học khu mời các phụ huynh và người giám hộ đến dự buổi Đêm trở lại Trường hàng năm, các Buổi họp Phụ huynh-Giáo viên (1-2 lần một năm). Liên lạc giữa trường học/giáo viên /gia đình là thiết yếu đến sự thành công học tập cho tất cả học sinh. Trong một nỗ lực để gia tăng sự tham gia của phụ huynh, Học Khu Alum Rock sẽ có dịch vụ dịch thuật và thông dịch cho những gia đình mà ngôn ngữ khó khăn làm ngăn sự tham gia của phụ huynh. Tất cả những dịch vụ thông tin sẽ được thống nhất trên tất cả trường học trong Học Khu Alum Rock. Các thủ tục và luật lệ sẽ được chia sẻ cho tất cả trường học và có sẵn trên trang mạng.

Ban Điều Hành của Học Khu buộc phải thông báo mỗi năm về dịch vụ thông dịch và phiên dịch có sẵn cho tất cả gia đình của chúng ta. Họ cũng phải đề cập đến những nguồn trợ giúp đầy đủ, huấn luyện và các thủ tục căn bản cần thiết để đáp ứng các sắc dân nhu cầu trong cộng đồng học khu.

Sự tham gia của phụ huynh trong tiến trình giáo dục con em của quý vị là căn bản cho một nền giáo dục công cộng lành mạnh, và khi gia đình tham gia vào sự giáo dục con em của quý vị tại nhà và tại trường thì sẽ mang lại tiến bộ về học vấn cho các em.

Do đó, học khu tin rằng bổn phận và trách nhiệm của mỗi phụ huynh hay người giám hộ là phải làm tình nguyện ít nhất là 30 tiếng mỗi năm ở tại trường các em đang học, trong đó 10 tiếng là tình nguyện làm việc trong lớp học của con em quý vị đang học.

Ban điều hành sẽ soạn ra một Luật về Hành Chánh (Administrative Regulation) để thi hành nội quy nói trên, điều này bao gồm việc mỗi trường học sẽ đưa một bản sao của nội quy nói trên cho mỗi gia đình hay người giám hộ của mỗi học sinh trong học khu trong vòng 10 ngày sau ngày tựu trường của mỗi niên học. Bản sao phải có đủ chỗ để cho mỗi phụ huynh hay người giám hộ ký tên và xác nhận đã nhận được nội quy này và dặn phụ huynh nộp bản ký tên cho giáo viên của em học sinh. Tổng Giám Thị Học Khu hay người ủy quyền sẽ làm việc với các nhân viên nhà trường và với các phụ huynh và người giám hộ để lập ra nhiều cơ hội đầy ý nghĩa tại mỗi cấp lớp cho các phụ huynh/giám hộ để tham gia trong học khu và các sinh hoạt nhà trường; ban cố vấn, cho quyết định và vai trò ủng hộ; và nhiều sinh hoạt để giúp đỡ học tập ở nhà.

Phụ huynh hay người giám hộ phải được thông báo về quyền của họ để biết các thông tin này và tham gia việc giáo dục các con em của họ và về các cơ hội dành cho họ để họ thực hiện điều này.

Tổng Giám Thị Học Khu hay người ủy quyền phải thường xuyên duyệt xét và báo cáo cho Ban Hội Đồng Quản Trị về hiệu quả nỗ lực tham gia của phụ huynh bao gồm, mà không giới hạn đến, ý kiến từ các phụ huynh/người giám hộ và nhân viên nhà trường về các cơ hội tham gia đầy đủ của phụ huynh và những rào cản nào có thể ngăn chặn sự đóng góp của họ.

Các Trường học có Chương trình Khoản I (Title I)

Hàng năm, Tổng Giám Thị Học Khu hay người ủy quyền sẽ đưa ra các mục tiêu cụ thể cho chương trình tham gia của phụ huynh trong các trường học có nhận ngân khoản cho Khoản I (Title I). Tổng Giám Thị phải bảo đảm rằng các phụ huynh hay người giám hộ được tham khảo và tham dự vào các buổi nói về dự tính, thiết kế, thực hiện và duyệt xét các chương trình tham gia của phụ huynh. (Đạo Luật Giáo Dục 11503)

Tổng Giám Thị Học Khu hay người ủy quyền phải bảo đảm rằng các sách lược về sự tham gia của phụ huynh phải được cùng soạn thảo và đồng thuận với các phụ huynh hay người giám hộ có con em ở trong Chương trình Khoản I (Title I). Các sách lược này sẽ thiết lập những mong muốn cho sự tham gia của phụ huynh và diễn tả làm thế nào học khu sẽ thực thi mỗi sinh hoạt được liệt kê trong điều 20 USC 6318. (20 USC 6318)

Tổng Giám Thị Học Khu hay người ủy quyền sẽ tham khảo với phụ huynh hay người giám hộ có con em ở trong chương trình này về việc dự tính và thi hành các chương trình để cho phụ huynh được tham gia vào các sinh hoạt, và điều lệ. Tổng Giám Thị Học Khu cũng phải thông báo các phụ huynh hay người giám hộ về các quyết định phân phối ngân khoản của Chương trình Khoản I (Title I) cho các sinh hoạt tham gia của phụ huynh. (20 USC 6318)

Tổng Giám Thị Học Khu hay người ủy quyền sẽ bảo đảm rằng mỗi trường học nào có nhận ngân khoản từ Khoản I (Title I) phải soạn thảo một sách lược về sự tham gia của phụ huynh theo đúng với điều 20 USC 6318.

Các Trường Học không có Khoản I (Title I)

Tổng Giám Thị Học Khu hay người ủy quyền phải soạn thảo và thi hành các sách lược áp dụng cho mỗi trường không có nhận ngân khoản từ Khoản I (Title I) để khuyến khích sự tham gia và hỗ trợ của phụ huynh hay người giám hộ trong việc giáo dục con em của họ bao gồm, mà không giới hạn đến, dùng phương pháp sách lược cho biết làm thế nào học khu và các trường học sẽ giải quyết những mục đích và mục tiêu được nêu ra trong Đạo Luật Giáo Dục 11502. (Luật Giáo Dục 11504)

Nội Quy LIÊN TRƯỜNG TIỂU HỌC HỌC KHU ALUM ROCK

Chấp thuận: Ngày 2 tháng 7 năm 2013 San Jose, California

Sửa Đổi: Ngày 8 tháng 5 năm 2014



Liên Trường Tiểu học Học Khu Alum Rock

Thông Tin về Bệnh Tiểu Đường Loại 2

Theo như Đạo Luật Giáo Dục của California Đoạn 49452.7, bắt đầu ngày 1 tháng 7 năm 2010, các cơ quan giáo dục phân phát thông tin về bệnh tiểu đường loại 2 này cho các phụ huynh và các người giám hộ có con em bắt đầu học lớp 7.

Mô tả

Tiểu đường loại 2 là loại tiểu đường rất thường thấy ở người lớn.

- Cho đến một vài năm trước, tiểu đường loại 2 ít có thấy ở trẻ em, nhưng hiện giờ trở nên thông thường, nhất là những thanh thiếu niên quá mập.
- Theo như Cơ quan Phòng ngừa và Kiểm soát Bệnh tật Hoa kỳ (CDC), một trong ba trẻ em sinh ra sau năm 2000 sẽ có bệnh tiểu đường loại 2 này trong cuộc sống của các em.

Bệnh Tiểu Đường Loại 2 ảnh hưởng đến cơ thể tạo ra chất đường (glucose) để dùng cho năng lượng.

- Cơ thể chuyển chất carbohydrate ở trong thức ăn sang dạng chất đường (glucose), đó nhiên liệu căn bản cho các tế bào của cơ thể.
- Lá lách tạo ra chất insulin, kích thích tổ (hormone) di chuyển các chất đường từ máu đến các tế bào.
- Tiểu đường loại 2 này, các tế bào trong cơ thể chống lại chất insulin, và đường trong máu tăng lên.
- Theo thời gian, chất đường tăng độ cao nguy hiểm trong máu được gọi là tăng đường huyết (hyperglycemia).
- Tăng đường huyết có thể dẫn đến các vấn đề về sức khỏe như bệnh tim, mù lòa, và suy thận.

Các Yếu Tố Nguy cơ Liên Quan đến Bệnh Tiểu Đường Loại 2

Các nhà nghiên cứu không hiểu hoàn toàn tại sao một số người bị tiểu đường loại 2 và một số người khác không bị; tuy nhiên, các yếu tố nguy cơ sau đây liên quan đến sự gia tăng nguy cơ bệnh tiểu đường loại 2 cho trẻ em:

- **Bệnh Mập.** Một yếu tố nguy cơ lớn nhất cho loại tiểu đường 2 trong trẻ em là cân nặng. Trong Hoa kỳ, hầu như 1 trong mỗi 5 đứa trẻ là bệnh mập. Cơ hội là hơn gấp hai lần đứa trẻ bệnh mập sẽ bị bệnh tiểu đường.
- **Gia đình có tiền sử Bệnh Tiểu đường.** Nhiều trẻ em và thanh thiếu niên mắc phải bệnh thường có ít nhất một phụ huynh bệnh tiểu đường hoặc gia đình mắc phải bệnh tiền sử đáng kể này.
- **Thụ động.** Sự thụ động giảm cơ thể có khả năng để tạo ra chất insulin.
- **Sắc tộc Cụ thể/Nhóm sắc dân.** Dân Da Đỏ (Native Americans), Dân Mỹ Gốc Phi, Dân Mễ/ Dân Mỹ Latinh, hay Dân Á Châu/Dân đảo Thái Bình Dương dễ bị bệnh tiểu đường loại 2 hơn các sắc dân khác.
- **Tuổi dậy thì.** Các trẻ em ở tuổi dậy thì dễ bị bệnh tiểu đường loại 2 hơn là các trẻ em nhỏ tuổi, có thể là do chất hormone tăng lên làm chống lại chất insulin trong giai đoạn tăng trưởng nhanh và cơ thể thay đổi.

Đề nghị những học sinh nào cho thấy hoặc cảm giác có thể có những yếu tố nguy cơ và có các báo hiệu liên quan đến tiểu đường loại 2 nên được thử cho bệnh này.

Các Báo Hiệu và Triệu Chứng Liên Quan đến Bệnh Tiểu Đường

Các báo hiệu và triệu chứng về Bệnh Tiểu đường loại 2 ở trẻ em phát triển chậm, và lúc ban đầu có thể không có chịu chứng. Tuy nhiên, không phải ai có chất kháng cự insulin hay bệnh tiểu đường loại 2 cho thấy có những báo hiệu này, và không phải ai có những triệu chứng này là có bệnh tiểu đường loại 2.

- Cơn đói bụng gia tăng dù vừa mới ăn xong
- Xuống cân không có lý do
- Khát nước gia tăng, khô miệng và đi tiểu thường xuyên
- Cảm thấy rất mệt mỏi

- Mất mề
- Chỗ bị thương hay chỗ bị cắt lâu lành
- Da sẫm màu hay có những đốm da nhất là ở sau cần cổ hay ở dưới cánh tay
- Kinh nguyệt không đều, không có kinh nguyệt, và/hay có lông mặt và lông cơ thể cho phái nữ
- Áp huyết cao hay mỡ trong máu mức bất thường

Cách Thức và Điều Trị để Ngăn Ngừa Bệnh Tiểu Đường Loại 2

Các lựa chọn cách sống lành mạnh có thể giúp ngăn ngừa và điều trị bệnh tiểu đường loại 2. Cho dù có tiền sử gia đình về bệnh tiểu đường, ăn thực phẩm lành mạnh với đúng điều lượng và tập thể dục thường xuyên có thể giúp trẻ em đạt được hay giữ mức cân bình thường và mức đường trong máu bình thường.

- **Ăn thực phẩm lành mạnh.** Chọn thức ăn kỹ càng. Ăn những thức ăn có ít chất béo và ít calory.
- **Tăng Vận động.** Gia tăng vận động ít nhất là 60 phút mỗi ngày.
- **Dùng thuốc.** Nếu ăn kiêng và tập thể dục vẫn chưa đủ để kiểm chế bệnh tiểu đường loại 2 thì phải uống thuốc.

Bước đầu tiên để điều trị bệnh tiểu đường loại 2 này là đi gặp bác sĩ. Bác sĩ có thể xác định nếu một đứa trẻ mập dựa trên tuổi của đứa trẻ, mức cân và chiều cao. Bác sĩ cũng có thể yêu cầu xét nghiệm lượng đường trong máu của đứa trẻ để xem đứa trẻ có bị tiểu đường hoặc tiền tiểu đường (một căn bệnh có thể dẫn đến bệnh tiểu đường loại 2).

Các loại Xét nghiệm Bệnh Tiểu Đường có Sẵn

- **Thử bằng “Glycated Hemoglobin (A1C).** Thử máu để đo lượng trung bình của đường trong máu trong thời gian hai đến ba tháng. Mức A1C ở 6.5% hay cao hơn cho hai lần thử khác nhau đều cho thấy là có bệnh tiểu đường.
- **Thử lượng tiểu đường Ngẫu nhiên (không nhịn ăn).** Một thử máu ngẫu nhiên trong ngày. Thử máu ngẫu nhiên trong ngày mà lượng đường trong máu ở mức 200 milligrams cho mỗi deciliter (mg/dL) hay cao hơn là có dấu hiệu bị bệnh tiểu đường. Cách thử này phải được kiểm chứng với cách thử lượng đường ở trong máu phải nhịn ăn để được thử máu.
- **Thử lượng đường trong máu nhịn ăn.** Lấy một ống máu sau khi nhịn ăn từ tối hôm trước. Lượng đường trong máu ở mức dưới 100 mg/dL là bình thường. Ở mức 100 đến 125 mg/dL được xem bị tiền bệnh tiểu đường. Ở mức 126 mg/dL hay cao hơn cho hai lần thử khác nhau cho thấy có bệnh tiểu đường.
- **Thử Lượng Chất Đường Sau Khi Uống Chất Đường.** Một thử nghiệm để đo lượng đường sau khi nhịn ăn từ tối hôm trước mà được thử nghiệm sau vài giờ uống chất đường. Ở mức trên 200 mg/dL sau hai tiếng khi được thử rồi là có bệnh tiểu đường.

Bệnh tiểu đường loại 2 ở trẻ em là bệnh có thể ngăn ngừa hoặc điều trị được và cách hướng dẫn trong thông tin này là để gây sự ý thức về bệnh này. Quý vị nên liên lạc với y tá của học khu, văn phòng điều hành nhà trường, hay văn phòng bác sĩ nếu quý vị có thắc mắc.

PHỤ BẢN B



ALUM ROCK UNION ELEMENTARY SCHOOL DISTRICT

2930 Gay Avenue, San José, CA 95127 · Phone: 408-928-6800 · Fax: 408-928-6416 · www.arusd.org

Ngày 6 tháng 8 năm 2026

Thông báo Chính sách Đạo luật Trường học Lành mạnh (AB 2260)

Thư Thông báo Hằng năm dành cho Phụ huynh

Theo luật pháp Tiểu bang California, Học khu Tiểu học Alum Rock sẽ tuân thủ Đạo luật Trường học Lành mạnh năm 2000. Các thủ tục để giảm bớt thuốc trừ sâu ảnh hưởng đến trẻ em, nhân viên và cộng đồng sẽ được thực hiện tại tất cả các trường học trong học khu.

Các loài gây hại như gián, bọ chét, kiến lửa, ong bắp cày có ngòi, mối và các loài gặm nhấm gây phiền toái và có thể làm gián đoạn môi trường học tập tại trường. Các loài gây hại này có thể cắn, đốt hoặc truyền bệnh, đồng thời cũng có thể gây ra các phản ứng dị ứng. Chính sách của học khu là kiểm soát các loài gây hại trong môi trường trường học.

Để thực hiện mục tiêu này:

- Luôn ưu tiên các biện pháp không sử dụng hóa chất để phòng ngừa và kiểm soát sự phát triển của các loài gây hại và cỏ dại.
- Việc lựa chọn và sử dụng các phương pháp và vật liệu ít nguy hiểm nhất nhưng vẫn có hiệu quả trong việc kiểm soát các loài gây hại và cỏ dại mục tiêu sẽ được thực hiện.
- Thuốc trừ sâu chỉ được sử dụng “khi cần thiết” để xử lý các vấn đề đã được xác minh
- Tất cả phụ huynh và nhân viên sẽ được thông báo bằng văn bản hằng năm về các sản phẩm thuốc trừ sâu/thuốc diệt cỏ và việc sử dụng các sản phẩm này dự kiến sẽ được thực hiện thường xuyên trong suốt năm học.
- Giấy cảnh báo sẽ được đặt tại tất cả các lối vào khuôn viên trường 24 giờ trước khi tiến hành sử dụng thuốc trừ sâu/thuốc diệt cỏ theo lịch định kỳ và sẽ được duy trì trong 72 giờ sau khi sử dụng.
- Các hoạt chất của tất cả các loại thuốc trừ sâu được Học khu sử dụng và/hoặc bản sao của AB 2260 có thể được cung cấp theo yêu cầu bằng văn bản gửi đến: Eric Wasinger, Giám đốc Bảo trì, Vận hành & Vận chuyển, 2930 Gay Avenue, San Jose, CA 95127 Hoặc có thể liên lạc với California Department of Pesticide Regulation tại website, www.cdpr.ca.gov

Trân trọng,

Eric Wasinger, Giám đốc Cao cấp Trái phiếu, và Bảo trì, Vận hành & Vận chuyển

Dr. Marnie Hazelton, Superintendent

Board of Trustees: Linda Chavez, President, Andrés Quintero, Vice-President
Minh Pham, Clerk · Corina Herrera-Loera, Member · Minh Nguyen, Member

PHỤ BẢN C



CHỈ THỊ BÁO CÁO CỦA CALIFORNIA CÁC BƯỚC DỄ DÀNG... PHẢI BÁO CÁO GÌ và BÁO CÁO NHƯ THẾ NÀO!

“Sự an toàn của con em chúng ta là vô cùng quan trọng đối với chúng ta.”

Những gì phải được báo cáo:

Bất kỳ hành vi nào dưới đây liên quan đến bất kỳ ai dưới 18 tuổi:

- Lạm dụng thể chất
- Lạm dụng tình dục
- Lạm dụng tình cảm
- Bỏ bê

Người báo cáo bắt buộc chỉ được **ngghi ngờ hợp lý** rằng một đứa trẻ đã bị ngược đãi; không có bằng chứng hoặc yêu cầu chứng minh trước khi thực hiện một báo cáo.

Vụ việc sẽ được cơ quan thực thi pháp luật và/hoặc các dịch vụ phúc lợi trẻ em tiếp tục điều tra.

Làm thế nào để báo cáo:

Qua điện thoại: Ngay lập tức hoặc càng sớm càng tốt, hãy báo cáo qua điện thoại cho các dịch vụ phúc lợi trẻ em và/hoặc cho Sở Cảnh sát hoặc Cảnh sát trưởng.

- ☐ Số điện thoại Dịch vụ Phúc lợi Trẻ em 408-299-2071
 - * Lựa chọn 1 cho Tiếng Anh và Lựa chọn 3 cho Người báo cáo
 - * Lựa chọn 2 cho tiếng Tây Ban Nha và Lựa chọn 2 cho Người báo cáo
- ☐ Số điện thoại của Quận Santa Clara (24 giờ) Báo cáo Lạm dụng Trẻ em 1-833-722-5437
- ☐ Số điện thoại của Sở Cảnh sát 408-277-8911
- ☐ Số điện thoại của Sở Cảnh sát Trưởng 408-808-4400

Bằng văn bản: Trong vòng 36 giờ, một báo cáo bằng văn bản phải được gửi, fax hoặc gửi qua phương tiện điện tử. Báo cáo bằng văn bản phải được hoàn thành trên một biểu mẫu của tiểu bang có tên là 8572, biểu mẫu có sẵn bằng cách nhấp vào mã QR này.



Thông tin khác:

- Biện pháp bảo vệ dành cho Người báo cáo:
 - Đạo luật Báo cáo Lạm dụng và Bỏ bê Trẻ em (CANRA) quy định rằng tên của người báo cáo được bảo mật tuyệt đối, mặc dù tên người này được cung cấp cho các bên điều tra làm việc trong vụ việc.
 - Theo luật tiểu bang, những người báo cáo được ủy quyền không thể chịu trách nhiệm trước tòa án dân sự hoặc hình sự khi báo cáo theo yêu cầu; tuy nhiên, theo luật liên bang bắt buộc các phóng viên chỉ có quyền miễn trừ đối với các báo cáo được thực hiện một cách có thiện chí.
- Không báo cáo:
 - Việc không báo cáo những lo ngại về lạm dụng hoặc bỏ bê trẻ em được coi là một tội nhẹ và có thể bị phạt ở California sáu tháng tù giam và/hoặc phạt tiền lên đến \$1.000.
- Để biết toàn bộ luật và danh sách những người báo cáo bắt buộc, hãy tham khảo Bộ luật Hình sự California 11164 -11174.3.

Đơn 8572:



Nghị quyết Hội đồng quản
trị ARUSD



Trợ Giúp Bổ
Sung



PHỤ BẢN D

**MẪU ĐƠN XÁC NHẬN CỦA PHỤ HUYNH HAY NGƯỜI GIÁM HỘ
XIN HOÀN THÀNH MẪU ĐƠN, TÁCH RA VÀ NỘP LẠI CHO NHÀ TRƯỜNG**
(Xin điền mỗi mẫu đơn cho mỗi học sinh)

Tên học sinh: _____

Trường: _____ Lớp: _____

TRƯỜNG HỢP KHẨN CẤP

Trong trường hợp có thiên tai thí dụ như động đất, hiệu trưởng hay người chỉ huy sẽ quyết định việc có cho phép học sinh về nhà hay không. Những người lớn đến trường đón học sinh phải trình thẻ ID như bằng lái xe cho nhân viên nhà trường kiểm chứng trước khi được đón học sinh về. Xin viết tên các người lớn được phép đến trường để đón học sinh trong trường hợp khẩn cấp.

Tên _____ Liên hệ với học sinh _____ Điện thoại _____

Tên _____ Liên hệ với học sinh _____ Điện thoại _____

Tên Phụ Huynh _____ Điện thoại liên lạc buổi sáng _____

Điện thoại liên lạc buổi chiều _____

THUỐC

Học sinh có đang uống thuốc thường xuyên không? ☐ Có ☐ Không

Học sinh có bị dị ứng với thức ăn không? Nếu có, xin điền ở trang sau. ☐ Có ☐ Không

Tôi chấp thuận cho nhà trường được liên lạc với bác sĩ của con tôi. ☐ Có ☐ Không

Nếu có, viết tên bác sĩ và số điện thoại. Tên: _____

Điện Thoại: _____

Nếu học sinh phải uống thuốc ở nhà trường, phải cần có sự chấp thuận của phụ huynh và giấy chứng nhận của bác sĩ và mỗi năm phải bổ túc một lần.

Có hồ sơ bổ túc của phụ huynh/giám hộ/chăm sóc và yêu cầu của bác sĩ để đưa ☐ Có ☐ Không
thuốc uống cho Học sinh được nộp tại trường học của học sinh

Nếu quý vị trả lời “Không” cho câu hỏi trên, xin đến trường để hoàn thành thêm mẫu đơn bổ sung.

PHỤ BẢN E

California Department of Education
Nutrition Services Division

Child Nutrition Programs
CNP -925 (Rev. 8/17)
Trang 1

ĐƠN YÊU CẦU THỨC ĂN ĐẶC BIỆT VÀ/HOẶC ĐÁP ỨNG NHU CẦU VÌ SỨC KHỎE

1. TRƯỜNG HAY CƠ QUAN	2. TRƯỜNG NÀO	3. SỐ ĐIỆN THOẠI Ở TRƯỜNG	
4. TÊN CỦA Đứa TRẺ HAY NGƯỜI THAM GIA		5. TUỔI HOẶC NGÀY SANH	
6. TÊN PHỤ HUYNH HAY NGƯỜI GIÁM HỘ		7. SỐ ĐIỆN THOẠI	
8. Diễn tả Suy giảm Thân thể hoặc Tâm thần của Con hoặc Người Tham gia bị Ảnh hưởng:			
9. Giải thích Kế đơn Thức ăn và hoặc Sự Thích nghi để Bảo đảm Thi Hành Đúng cách:			
10. Cho biết Kiểu Thức ăn ở Trên cho Con hay Người Tham gia:			
☐ Bình thường ☐ Băm ☐ Nghiền ☐ Xay nhuyễn			
11. THỨC ĂN BỊ LOẠI RA và Thức ăn Thích hợp Thay thế:			
A. Thức ăn bị Loại ra		B. Thức ăn Thay thế	
_____		_____	
_____		_____	
_____		_____	
_____		_____	
12. DỤNG CỤ DÙNG ĐỂ TRỢ GIÚP:			
13. KÝ TÊN CHUYÊN GIA SỨC KHỎE CÓ BẰNG TIỂU BANG *	14. IN TÊN	15. SỐ ĐIỆN THOẠI	16. NGÀY

* Vì mục đích này, một chuyên gia sức khỏe có bằng tiểu bang trong California là một bác sĩ, phụ tá bác sĩ hoặc y tá chuyên nghiệp.

Thông tin trong mẫu đơn này phải được bổ túc để phản ánh sức khỏe hiện thời và/hay nhu cầu dinh dưỡng của người tham gia.

Theo như Luật Dân Quyền của Liên Bang và Bộ Nông Nghiệp Hoa Kỳ (USDA) quy luật và luật về chính sách của dân quyền, USDA, cơ quan, văn phòng, và nhân viên và trường học tham gia vào hay có các chương trình USDA thì cấm không được phép kỳ thị dựa trên chủng tộc, màu da, quốc tịch, giới tính, khuyết tật, tuổi tác hay trả thù hay trả đũa cho sinh hoạt dân quyền trước đây trong bất cứ chương trình hoặc sinh hoạt nào đó do USDA tổ chức hoặc tài trợ.

Những người có khuyết tật mà cần các phương tiện khác về truyền thông trong chương trình (thí dụ: dùng Braille, chữ in to hơn, đầu băng, Dùng Dấu Bằng Anh Ngữ, vân vân và vân vân) nên liên lạc với Cơ Quan (Tiểu Bang hay địa phương) mà họ nộp để được quyền lợi. Những cá nhân bị điếc, không nghe rõ hay nói không rõ ràng có thể liên lạc với USDA qua dịch vụ được gọi là Federal Relay Services ở số (800) 877-8339. Ngoài ra, thông tin về chương trình có thể có bằng ngôn ngữ khác ngoài Anh Ngữ.

Nộp mẫu đơn khiếu nại chương trình về kỳ thị, Hoàn thành Mẫu Đơn "USDA Program Discrimination Complaint Form", (AD-3027) được tìm thấy trên mạng tại: http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html, và ở bất cứ văn phòng USDA nào, hay viết thư cho USDA và viết trong thư tất cả thông tin được yêu cầu trong mẫu đơn. Xin một bản sao của mẫu đơn khiếu nại, gọi số (866) 632-9992. Điền xong mẫu đơn hay viết thư cho USDA rồi nộp lên qua đường bưu điện: U.S. Department of Agriculture office of the Assistant Secretary for Civil Rights, 1400 Independence Avenue. SW Washington D.C. 20250-9410; fax: (202) 690-7442, hay điện thư: program.intake@usda.gov. Cơ quan này đối xử một cách công bằng.

HƯỚNG DẪN ĐIỀN ĐƠN

1. **Trường học/Cơ quan:** In tên nhà trường hoặc cơ quan đã đưa mẫu đơn này cho phụ huynh.
2. **Cơ sở:** In tên của cơ sở nơi các bữa ăn được phục vụ.
3. **Số điện thoại ở sở:** In số điện thoại của cơ sở nơi bữa ăn sẽ được phục vụ.
4. **Tên của Con hay tên Người Tham gia:** In tên của con hoặc tên của người tham gia.
5. **Tuổi của Con hay tuổi của Người Tham gia:** In tuổi của con hay tuổi của người tham gia. Đối với trẻ sơ sinh, xin viết ngày sinh.
6. **Tên của Phụ Huynh hoặc Người Giám hộ:** In tên của người yêu cầu giấy chứng nhận y khoa cho con hay cho người tham gia.
7. **Số điện thoại:** Viết số điện thoại của phụ huynh hoặc của người giám hộ.
8. **Diễn tả Suy giảm Thân thể hoặc Tâm thần của Con hoặc Người Tham gia bị Ảnh hưởng:** Nói rõ hạn chế nào về thể chất hay về tâm thần có ảnh hưởng đến việc ăn uống của con hay của người tham gia.
9. **Giải thích Kê đơn Thức ăn và hoặc Sự Thích nghi để Bảo đảm Thi Hành Đúng cách:** Nói rõ những thức ăn cụ thể hoặc sự thích nghi nào được kê bởi chuyên gia sức khỏe tiểu bang.
10. **Nói rõ Kiểu thức ăn:** Nếu con hoặc người tham gia không cần biến chế thức ăn, đánh dấu "Bình thường".
11. **Thức ăn bị Loại ra:** Liệt kê thức ăn nào cần phải loại ra (ví dụ: "sữa tươi.")
Thức ăn Thay thế: Liệt kê thức ăn được thay thế (ví dụ: "nước trái cây có chất bổ xương.")
12. **Dụng cụ dùng để trợ giúp:** Nói rõ những dụng cụ nào dùng để trợ giúp con hay người tham gia ăn uống (ví dụ: cái ly có nắp đậy và có chỗ để mút, muỗng có đồ cầm to, sắp xếp đồ trong nhà cho xe lăn lui tới dễ dàng, vân vân)
13. **Ký tên Chuyên gia Sức khỏe có Bằng Tiểu bang:** Ký tên của Chuyên gia Sức khỏe có Bằng Tiểu bang yêu cầu thức ăn hay thích nghi đặc biệt.
14. **In tên:** in tên của Chuyên gia Sức khỏe có Bằng Tiểu bang.
15. **Số Điện thoại:** Số điện thoại của Chuyên gia Sức khỏe có Bằng Tiểu bang.
16. **Ngày:** Ngày người Chuyên gia Sức khỏe có Bằng Tiểu bang ký tên.

Trích dẫn từ trong đoạn 504 của Đạo Luật Hồi Phục năm 1973 (Rehabilitation Act of 1973, Đạo Luật cho Người Hoa Kỳ Tàn Tật năm 1990 (ADA of 1990), và đạo luật ADA được tu chỉnh lại năm 2008.

Một Người bị Khuyết tật được định nghĩa là một người có thân thể hoặc tinh thần suy giảm khiến bị hạn chế trong những việc sinh hoạt bình thường hằng ngày, có hồ sơ chứng minh về sự suy giảm đó, hoặc được coi như có sự suy giảm đó.

Thân thể hoặc tinh thần suy giảm có nghĩa là (a) bất cứ một mất mát nào ở trên thân thể hay có ảnh hưởng đến thần kinh hay các bộ phận khác, chẳng hạn như: thân thể không giống người bình thường, hoặc có một hay nhiều bệnh tình sau đây: có vấn đề về thần kinh; cơ bắp; có liên quan đến giác quan; bộ phận hô hấp, nói năng không lưu loát; tim mạch; bộ phận sinh sản, bộ phận tiêu hóa, đường tiểu; máu và bạch huyết; da; và nội tiết, hoặc (b) bất cứ ai có bệnh tâm thần hay có bệnh tâm lý, chẳng hạn như: kém thông minh, bệnh về não bộ, bệnh xúc cảm hay bệnh tâm thần, và có trở ngại trong việc học tập.

Đời sống sinh hoạt hàng ngày là tự chăm sóc được bản thân, làm các công việc bằng tay chân, nhìn thấy được, nghe được, ăn được, ngủ được, đi được, đứng được, nhắc lên được, cong người được, nói được, thở được, học được, đọc được, chú tâm được, suy nghĩ được, nói chuyện được, và làm việc được.

Những cơ thể chức năng quan trọng được bổ túc thêm vào phần Sinh Hoạt Thường Ngày Trong Cuộc Sống và bao gồm những chức năng hệ thống miễn nhiễm; các tế bào phát triển bình thường; bộ phận tiêu hóa, bộ phận đi tiêu, bộ phận bong đái, dây thần kinh, não bộ, bộ phận hô hấp, máu huyết tuần hoàn, bộ phận tuần hoàn và bộ phận sinh sản làm việc như thể nào.

Đã có hồ sơ về sự suy giảm nào đó người đã, hoặc đã được liệt vào (hoặc liệt sai) được cho có tiền sử về thần kinh hoặc thân thể suy giảm giới hạn một cách đáng kể một hay nhiều hơn đời sống sinh hoạt hàng ngày.

PHỤ BẢN F

PHỤ HUYNH/GIÁM HỘ YÊU CẦU MIỄN THAM GIA

VÀO CÁC ẢNH CHỤP, PHIM CHIẾU, HÌNH CHIẾU, VÀ THÂU ÂM MÀ HỌC TRÒ GHI DANH HỌC TẠI HỌC KHU ALUM ROCK Phần I – Căn cước Học sinh

Thưa phụ huynh,

Học Khu Tiểu Học Alum Rock thường xuyên sử dụng các hình ảnh những sinh hoạt của học sinh để ghi lại lịch sử của nhà trường và để lan rộng sự hiểu biết về các chương trình giáo dục của học khu. Những hình ảnh này được coi là những “thông tin giáo huấn”, được sử dụng tại học đường và trong các ấn phẩm, mạng xã hội, trang web và nhiều chỗ hội họp thích hợp khác. Luật lệ cho phép phụ huynh/giám hộ yêu cầu cho con em mình không tham dự vào những việc này. Phụ huynh /giám hộ có thể yêu cầu việc trên bằng cách điền lá đơn theo mẫu dưới đây và nộp cho văn phòng Hiệu Trưởng. Đơn yêu cầu phải được nộp lại mỗi đầu niên học. Các học sinh, đã xin miễn, xin yêu cầu tránh tham dự vào các dịp chụp hình hoặc quay phim. Học khu/Trường học sẽ giữ hồ sơ các đơn xin miễn này và sẽ cố gắng không cho các em dính dáng đến các tình huống bị chụp hình hoặc quay phim.

Phần II - Phụ huynh/Người giám hộ yêu cầu miễn tham gia

Tôi/Chúng tôi yêu cầu không cho học sinh có tên dưới đây chụp hình, hoặc quay phim để đăng trên mạng, trên các bản tin cộng đồng và trang web. Kể cả không được chụp hình trong sách lưu niệm.

Tên của Học trò: _____ Ngày sinh: _____

Địa chỉ: _____ Điện thoại: _____

Trường học: _____ Lớp: _____ Giáo viên: _____

Phụ huynh ký tên: _____ Ngày ký tên: _____

MIỄN THAM GIA SẼ ĐƯỢC LƯU GIỮ TRONG VÒNG MỘT NĂM TẠI VĂN PHÒNG NHÀ TRƯỜNG VÀ PHẢI ĐƯỢC NỘP LẠI MỖI NĂM KHI NHẬP HỌC VÀ HỌC SINH MIỄN THAM GIA PHẢI CÓ TRÁCH NHIỆM TRÁNH NHỮNG TRƯỜNG HỢP CHỤP HÌNH HAY QUAY PHIM RỒI RỆT.

Hiệu Trưởng ký tên: _____ Trường Học: _____

PHỤ BẢN G

Học
Công

“Đề dẫn



Khu Alum Rock

nghệ Gọn dành cho Học sinh / Phụ huynh

dắt con em đến với tương lai của công nghệ, tất cả chúng ta phải hành động theo hướng đổi mới.”

Tên Học Sinh: _____ Số Học Sinh : _____ Giáo Viên: _____ Lớp: _____

Chúng tôi đồng ý với những điều sau đây, nhằm hỗ trợ sự **an toàn và trách nhiệm** với việc sử dụng thiết bị:

- Sạc thiết bị tại nhà hàng ngày ở cùng một địa điểm, CÁCH XA nơi học sinh ngủ
 - Vị trí _____ Thời gian sạc _____
- Ngừng sử dụng thiết bị lúc _____ PM trong tuần học và _____ PM vào các ngày cuối tuần.
- Mang thiết bị đến trường hàng ngày đã được sạc đầy.
- Bảo vệ thiết bị của tôi bằng cách tránh xa chỗ để thức ăn / đồ uống, KHÔNG trang trí thiết bị bằng bút viết / nhãn dán và KHÔNG BAO GIỜ tháo vỏ nếu có.
- Kiểm tra định kỳ với tư cách như gia đình để đánh giá lại việc sử dụng thiết bị.
- Giới hạn thời gian sử dụng thiết bị của học sinh là _____ phút mỗi ngày.
(điều này bao gồm bài tập về nhà và thời gian rảnh rỗi)
- Tìm kiếm trên Internet một cách an toàn và hiểu rằng tất cả các tìm kiếm đều được sàng lọc và giám sát.
- Thực hiện quyền công dân gương mẫu sử dụng kỹ thuật số và báo cáo bất kỳ điều gì khả nghi đến người lớn đáng tin cậy.
- Báo cáo **ngay lập tức** bất kỳ trục trặc nào trong quá trình vận hành cho giáo viên của tôi nếu sự hoạt động của máy tính chưa sửa được bằng Device Check
- Báo cáo **ngay lập tức** cho giáo viên của tôi nếu máy tính của tôi bị hỏng, bị mất hoặc bị đánh cắp để chúng tôi có thể bắt đầu **Quá trình Khôi phục**
 - Báo cáo của Phụ Huynh
 - Báo cáo của cảnh sát (nếu có)
 - Quá trình sửa chữa / thay thế
- Đề dâ** sạc thiết bị của tôi ở nhà.
- Luôn giữ** máy tính của tôi ở trường.
- Phụ huynh / Người giám hộ sẽ kiểm tra máy tính của học sinh thường xuyên và theo yêu cầu.**
- Chúng tôi đồng ý cập nhật phân phối các thông tin và đào tạo dành cho phụ huynh và học sinh được thiết kế để hỗ trợ việc sử dụng và thực hành tích hợp công nghệ.
- Chúng tôi xác nhận rằng có lệ phí thay thế cho tất cả các máy tính và bộ sạc. Chúng tôi đồng ý hợp tác với nhà trường để giải quyết mọi chi phí sửa chữa và thay thế càng nhiều càng tốt, nếu thích hợp.**

Chúng tôi đã thực hiện các thỏa thuận này với tư cách là một gia đình để ủng hộ việc sử dụng máy tính an toàn và đúng đắn được cất cho học sinh ARUSD. Chúng tôi hiểu rằng máy tính là tài sản của ARUSD và đây không có chỗ riêng tư bên trong máy tính. Với tư cách là một gia đình, chúng tôi sẽ liên lạc với nhà trường khi chúng tôi gặp bất kỳ vấn đề nào liên quan đến an toàn, sử dụng hoặc chăm sóc **máy tính**.

Chữ ký của Học sinh: _____ Ngày _____
Chữ ký của Phụ huynh/Người giám hộ: _____ Ngày _____